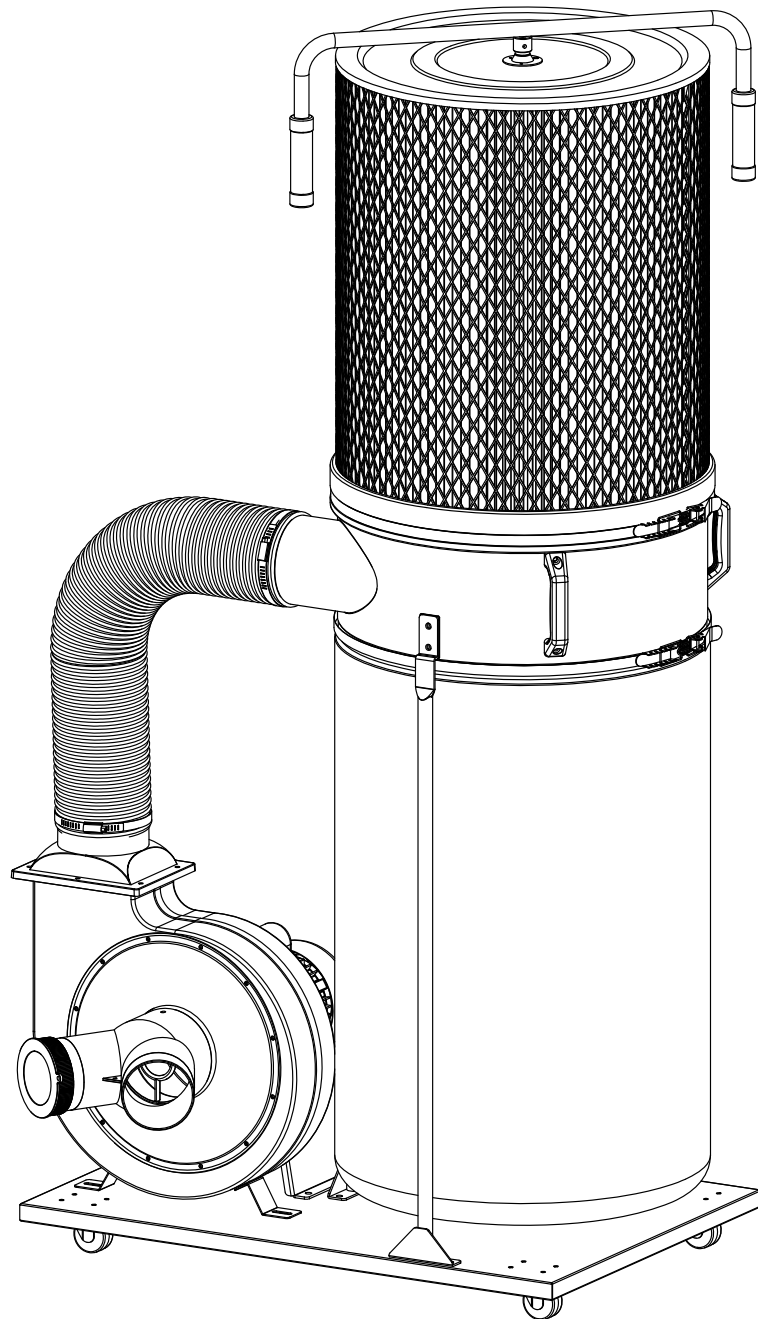




- Ⓔ Instruction manual
- Ⓓ Gebruiksaanwijzing
- Ⓕ Manuel d'utilisation
- Ⓖ Bedienungsanleitung

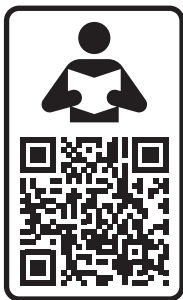
## Dust Extraction System

### - Original instructions

- Ⓓ Stofafzuiginstallatie - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- Ⓕ Système d'extraction des poussières - Traduction de la notice originale
- Ⓖ Staubabsauganlage - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung



|                   |           |
|-------------------|-----------|
| <b>ENGLISH</b>    | <b>3</b>  |
| <b>NEDERLANDS</b> | <b>15</b> |
| <b>FRANÇAIS</b>   | <b>27</b> |
| <b>DEUTSCH</b>    | <b>40</b> |



H134308



H134309



- (EN)** Download this manual in your preferred language by scanning the QR code.
- (NL)** Download deze handleiding in uw gewenste taal door de QR-code te scannen.
- (FR)** Téléchargez ce manuel dans la langue de votre choix en scannant le code QR.
- (DE)** Laden Sie dieses Handbuch in Ihrer bevorzugten Sprache herunter, indem Sie den QR-Code scannen.
- (IT)** Scarica questo manuale nella tua lingua preferita scansionando il codice QR.
- (ES)** Descargue este manual en su idioma preferido mediante el código QR.
- (PL)** Instrukcję można pobrać w swoim języku po zeskanowaniu kodu QR.
- (DK)** Download denne manual på dit foretrukne sprog ved at scanne QR-koden.
- (PT)** Transfira este manual no idioma da sua preferência através da leitura do código QR.

## Table of Contents

|                                              |           |
|----------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction to this manual</b>        | <b>4</b>  |
| <b>2. Important safety instructions</b>      | <b>4</b>  |
| 2.1 Explanation of symbols                   | 5         |
| 2.2 Explanation of signal words              | 5         |
| 2.3 List of used abbreviations               | 5         |
| 2.4 Intended use                             | 5         |
| 2.5 Foreseeable misuse                       | 5         |
| <b>3. Overview</b>                           | <b>6</b>  |
| 3.1 Machine                                  | 6         |
| 3.2 Accessories                              | 6         |
| 3.3 Supplied accessories                     | 7         |
| 3.4 Specifications                           | 7         |
| 3.5 Vibration and noise emission declaration | 7         |
| <b>4. Before first use</b>                   | <b>7</b>  |
| 4.1 Unpacking                                | 7         |
| <b>5. Assembly</b>                           | <b>7</b>  |
| <b>6. Operation</b>                          | <b>8</b>  |
| 6.1 Fitting to auxiliary equipment           | 9         |
| 6.2 Tips for positioning the machine         | 9         |
| 6.3 Switching on/off                         | 9         |
| <b>7. Cleaning and care</b>                  | <b>9</b>  |
| 7.1 Cleaning                                 | 9         |
| 7.2 Storage                                  | 9         |
| <b>8. Maintenance</b>                        | <b>9</b>  |
| 8.1 Maintenance schedule                     | 10        |
| <b>9. Troubleshooting</b>                    | <b>10</b> |
| <b>10. Disposal</b>                          | <b>10</b> |
| 10.1 Product disposal                        | 10        |
| 10.2 Packaging/packing materials disposal    | 10        |
| <b>11. Warranty</b>                          | <b>11</b> |
| <b>12. Customer service</b>                  | <b>11</b> |
| <b>13. Part lists and diagrams</b>           | <b>11</b> |
| 13.1 Circuit schematic diagram               | 11        |
| 13.2 Exploded diagram                        | 12        |
| <b>14. EU declaration of conformity</b>      | <b>14</b> |

## 1. Introduction to this manual

This manual serves several critical purposes:

- It provides clear and detailed instructions on how to safely and effectively operate, maintain and troubleshoot the machine.
- It enables operators to thoroughly understand the machine's functions and safety features, effectively preventing mishandling and minimising the risk of personal injury or damage.
- It includes detailed explanations of safety symbols and warnings on the machine and in this manual, helping operators identify and avoid potential risks.
- It outlines the intended use of the machine and provides information on its recommended applications.

### **⚠ WARNING! Before setting up and operating the machine, read and understand this manual thoroughly.**

- » Failure to read, understand and follow the instructions in this manual may result in fire, electric shock or serious personal injury.
- » Maintain and store this manual in a secure location accessible to authorised operators who operate, maintain or service this machine. Keep it close to the machine for easy reference for all operators. All operators must undergo comprehensive training and familiarise themselves with this manual before operating, maintaining or servicing this machine.
- » This manual is an essential resource for understanding the safe and efficient operation of the machine and must be reviewed and comprehended by all individuals involved. Keep this manual for future reference. If this machine is transferred to a third party, make sure that this manual is included as well.
- » The owner of this machine is solely responsible for ensuring its safe use. This responsibility includes, but is not limited to, proper assembly in a safe environment, appropriate operator training, regular inspection and maintenance, understanding and availability of the manual, use of safety devices and adherence to personal protective equipment requirements. It is important to review this manual regularly to ensure ongoing safe operation.
- » The manufacturer is not liable for any injury or property damage resulting from negligence, improper training, unauthorised modifications or misuse.

## 2. Important safety instructions

### **⚠ WARNING! Risk of injury due to lack of experience or expertise.**

- » No list of safety guidelines can be complete. Every environment is different. Accidents are frequently caused by lack of familiarity or distraction.
- » Use this machine carefully and with caution to reduce the risk of injury. If normal safety precautions are overlooked or ignored, serious injury may occur.
- » If you are not experienced with this type of machine, it is strongly recommended to seek additional training from qualified professionals before operating it. Formal training or guidance from experts in the field is essential for acquiring the necessary skills and knowledge to safely operate the machine.
- » Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

### **⚠ WARNING!**

- » This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- » This machine is for dry use only.

### **CAUTION!**

- » This machine is for indoor use only.
- » This machine shall be stored indoors only.

- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Machine shall be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function by removing the plug from the socket-outlet.

- Do not place hands, hair, clothing, or tools in or near the inlet during operation to reduce the risk of entanglement or contact with the impeller.
- Wear a mask and safety glasses when emptying the dust collection bag or the canister filter. Empty the dust away from ignition sources and into approved containers.
- Only operate the machine in locations that contain fire suppression systems or have a fire extinguisher nearby.
- Never vacuum inflammable or explosive solvents, liquids such as petrol, oil, alcohol, thinners, or small particles (such as metal filings or ash) that may be hotter than 60 °C into the machine.
- Do not use the machine in the vicinity of inflammable gases or substances.
- Do not cut or break the safety net in the inlet.
- Always disconnect the machine from the power supply before cleaning the safety net.
- Do not switch the machine on before fixing the joint or connector.
- Use proper circuit protection to avoid electrical hazards, fire hazards, or damage to the machine. Use a separate electrical circuit for the machine. To avoid shock or fire, if the power cord is worn or cut, or damaged in any way, have it replaced immediately.
- Only use the recommended accessories for this machine.
- Do not operate the machine in environments where there is a risk of fire or explosion. This includes wood mills and flour mills. Vacuuming fine-grained wood and flour is strictly prohibited!

### **2.0.1 Grounding instructions**

- The machine must be properly grounded. Grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This machine is equipped with a cord having ground conductor and grounding plug. The plug must be connected into an appropriate socket-outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.
- Ensure that the machine is connected to a socket-outlet having the same configuration as the plug. Do not use adapters with this machine.

## 2.1 Explanation of symbols

The following symbols are used in this manual, on the machine and/or the packaging.



This symbol stands for “Conformité Européenne”, which declares “Conformity with EU directives, regulations and applicable standards”. With the CE-marking, the manufacturer confirms that this product complies with applicable European directives and regulations.



Read the instruction manual.



This is the general warning sign. It is used to alert the user to potential hazards. All safety messages that follow this sign shall be obeyed to avoid possible harm.



WARNING – Risk of electric shock!



WARNING – Risk of injury due to moving parts!



WARNING – Always wear eye protection.



WARNING – Always wear hearing protection.



Wear a mask.



Wear protective clothing.



Switch off and disconnect the machine from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.

## 2.2 Explanation of signal words

The following symbols and signal words are used in this manual, on the machine and/or on the packaging.



**DANGER!** Signal word used to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



**WARNING!** Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



**CAUTION!** Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**CAUTION!**

Signal word used to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

**NOTICE!**

This signal word indicates additional useful tips and information.

## 2.3 List of used abbreviations

The following abbreviations are used in this manual, on the machine and/or the packaging. Understanding these abbreviations helps minimise hazards and promotes safe use of the machine.

|             |                      |
|-------------|----------------------|
| <b>V</b>    | Volts                |
| <b>Hz</b>   | Hertz                |
| <b>W</b>    | Watts                |
| <b>Ø</b>    | Diameter             |
| <b>m³/h</b> | Cubic meter per hour |
| <b>Pa</b>   | Pascal               |

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| <b>kg</b>  | Kilogram              |
| <b>mm</b>  | Millimetre            |
| <b>s</b>   | Second                |
| <b>°C</b>  | Degree Celsius        |
| <b>dB</b>  | Decibel               |
| <b>LOT</b> | Identification number |

## 2.4 Intended use

### ⚠ WARNING! Risk of injury!

» It is not allowed to use the machine for any purpose other than its intended use, as described in this manual. Other use is considered unauthorised.

- The machine is specifically designed for collecting wood dust.
- This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.
- The machine is intended to be used in dry indoor environments only.

## 2.5 Foreseeable misuse

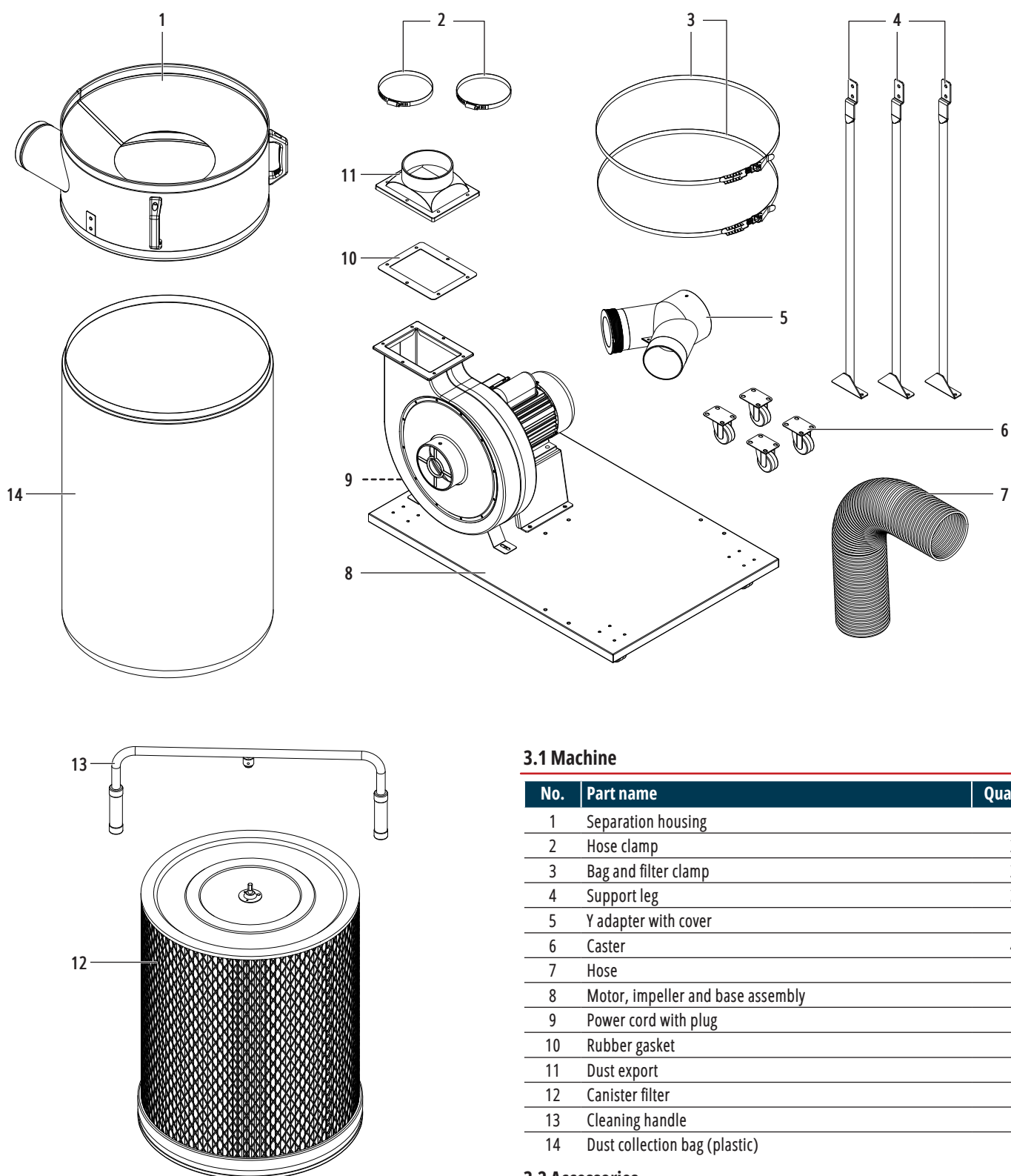
### ⚠ WARNING! Risk of serious injury due to misuse!

» Adhere strictly to the intended use of the machine, as it is designed for a specific function. Modifying the machine or using it for other functions than its designated for is strictly prohibited and can potentially lead to personal injury, damage to the machine and/or workpiece.

» Strictly using the machine as intended helps mitigate the risks associated with misuse, promoting a safer working environment and reducing the potential for accidents or machine damage.

- The machine is not intended to collect metal dust, metal shavings, liquids, dirt, glass, asbestos, lead paint, silica, aerosols, or any flammable, combustible, or hazardous materials.

### 3. Overview



#### 3.1 Machine

| No. | Part name                         | Quantity |
|-----|-----------------------------------|----------|
| 1   | Separation housing                | 1        |
| 2   | Hose clamp                        | 2        |
| 3   | Bag and filter clamp              | 2        |
| 4   | Support leg                       | 3        |
| 5   | Y adapter with cover              | 1        |
| 6   | Caster                            | 4        |
| 7   | Hose                              | 1        |
| 8   | Motor, impeller and base assembly | 1        |
| 9   | Power cord with plug              | 1        |
| 10  | Rubber gasket                     | 1        |
| 11  | Dust export                       | 1        |
| 12  | Canister filter                   | 1        |
| 13  | Cleaning handle                   | 1        |
| 14  | Dust collection bag (plastic)     | 1        |

#### 3.2 Accessories

| No. | Part name                | Quantity |
|-----|--------------------------|----------|
| 15  | Hex head bolt M6×10      | 16       |
| 16  | Hex head bolt M6×16      | 6        |
| 17  | Hex head bolt M8×16      | 12       |
| 18  | Flat washer 6 mm         | 22       |
| 19  | Flat washer 8 mm         | 12       |
| 20  | Hex nut M6               | 22       |
| 21  | Open end wrench 10–13 mm | 1        |

### 3.3 Supplied accessories



Open end wrench 10–13 mm

### 3.4 Specifications

#### NOTICE!

» The specifications and constructions outlined in this manual were accurate at the time of publication. There is a possibility of changes being made to the specifications and constructions without prior notice or obligations due to continuous improvements.

|                                          |                        |
|------------------------------------------|------------------------|
| Rated power                              | 230 V, 50 Hz, 1.5 kW   |
| Max. air suction capacity                | 2500 m <sup>3</sup> /h |
| Max. static pressure                     | 2600 Pa                |
| Inlet port diameter                      | Ø125 mm                |
| Inlet adapter diameter                   | Ø100 mm                |
| Dust bag capacity (clear plastic)        | 205 L                  |
| Canister filter size (diameter × length) | 510 mm × 610 mm        |
| Operating temperature                    | 0 °C to +35 °C         |
| Storage temperature                      | –10 °C to +40 °C       |

### 3.5 Vibration and noise emission declaration

#### NOTICE!

» The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method given in EN 62841 and may be used for comparing one machine with another. The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

#### ⚠ CAUTION! Risk of vibration and noise hazards!

» Always wear hearing protection when operating the machine.

» The vibration and noise emissions during actual use of the machine can differ from the declared values depending on the ways in which the machine is used. It is important to identify appropriate safety measures to protect the operator. These safety measures should be based on an estimation of exposure levels under the actual conditions of use.

#### 3.5.1 Declared noise emission values

|                                                               |             |
|---------------------------------------------------------------|-------------|
| A-weighted emission sound pressure level, $L_{pA}$            | 75.5 dB (A) |
| Uncertainty, $K_{pA}$                                         | 3 dB (A)    |
| A-weighted sound power level, $L_{WA}$                        | 95.5 dB (A) |
| Uncertainty, $K_{WA}$                                         | 3 dB (A)    |
| C-weighted peak emission sound pressure level, $L_{pC, peak}$ | 87.3 dB (C) |
| Uncertainty, $K_{pC, peak}$                                   | 3 dB (C)    |

#### 3.5.2 Declared vibration emission values

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Vibration emission value $a_h$ | 3.9 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K                  | 3 m/s <sup>2</sup>   |

### 4. Before first use

#### 4.1 Unpacking

#### ⚠ DANGER! Risk of injury!

» Keep packaging materials away from children and pets to avoid suffocation risks.

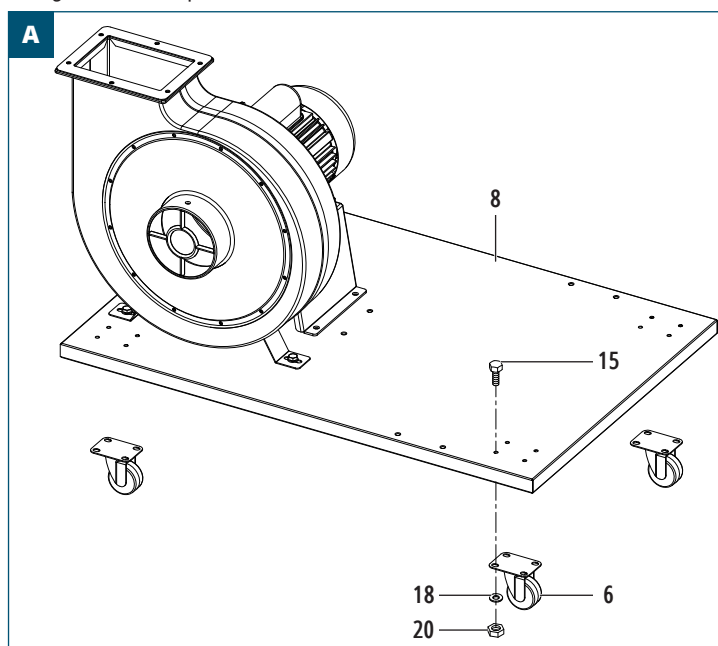
#### NOTICE!

» Carefully inspect the packaging for any visible signs of damage, such as dents, punctures or tears. Promptly contact our customer service team regarding any significant issues. Make sure the delivery contents are complete and undamaged before using the machine.

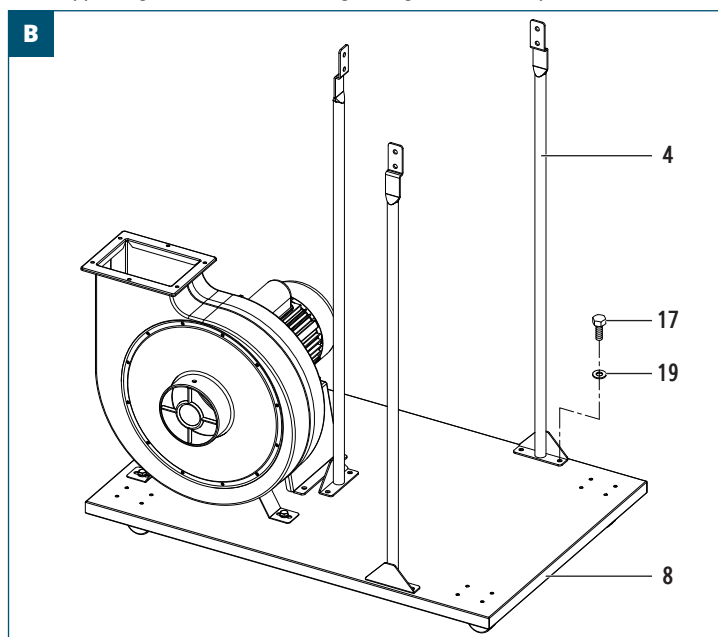
1. Carefully open the box and remove all packing materials, such as bubble wrap or foam inserts. Dispose and recycle the packing materials responsibly.
2. Thoroughly inspect the machine for any visible damage, scratches or defects. Verify that all expected parts and accessories are present and report any damages or missing components to our customer service team.

#### 5. Assembly

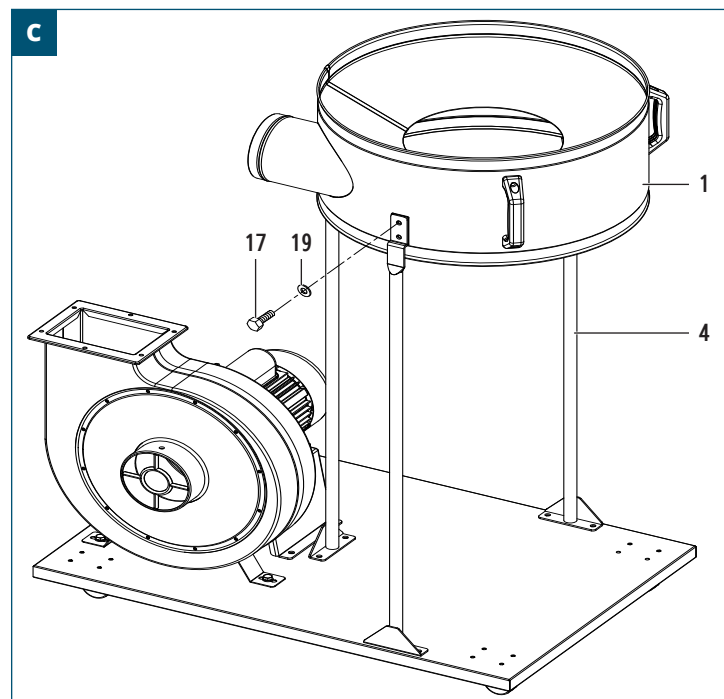
1. Use 4 hex head bolts (15), 4 flat washers (18) and 4 hex nuts (20) at each connection to attach the 4 casters (6) onto the bottom of the base (8) (Fig. A). Tighten with the open end wrench (21).



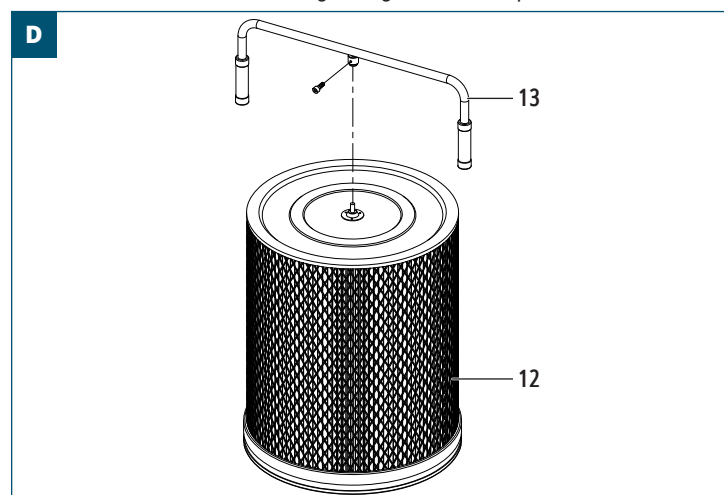
2. Use 2 hex head bolts (17) and 2 flat washers (19) at each connection to attach the 3 support legs (4) to the base (8) (Fig. B). Tighten with the open end wrench (21).



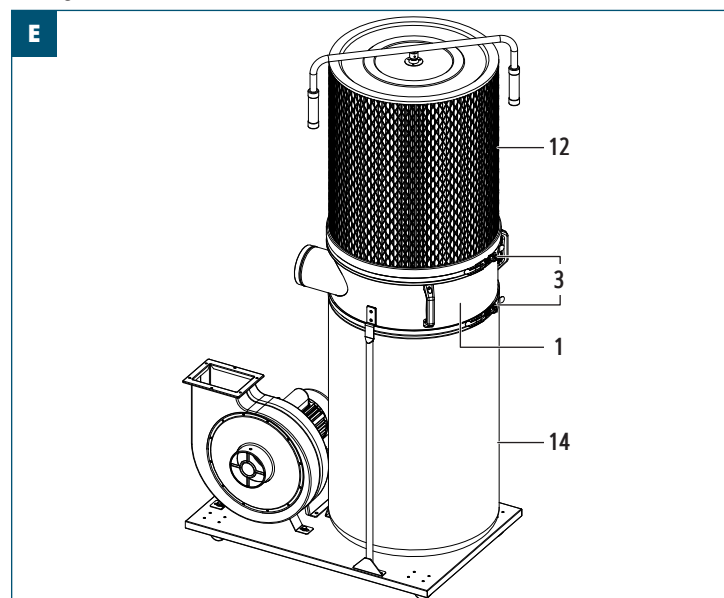
- Use 2 hex head bolts (17) and 2 flat washers (19) at each connection to attach the separation housing (1) to the 3 support legs (4) (Fig. C). Tighten with the open end wrench (21).



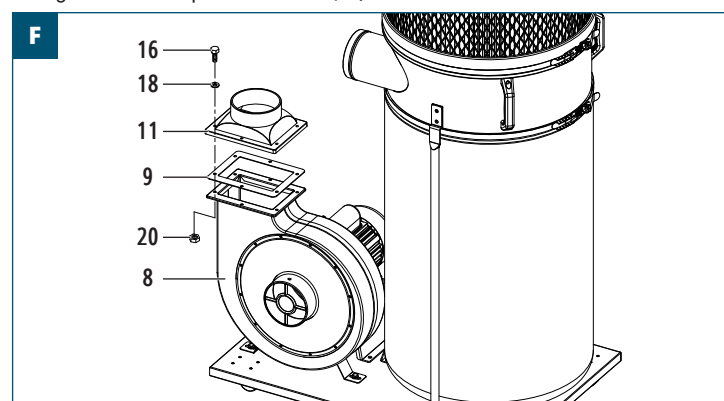
- Use the pre-assembled hex head bolt to attach the cleaning handle (13) onto the shaft of the canister filter (12) (Fig. D). Tighten with the open end wrench (21).



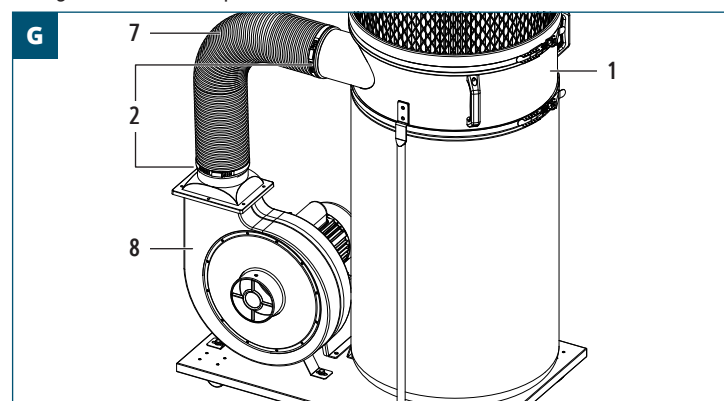
- Use the bag and filter clamp (3) to install the canister filter (12) assembly and the dust collection bag (14) to the upper and lower part of the separation housing (1). (Fig. E).



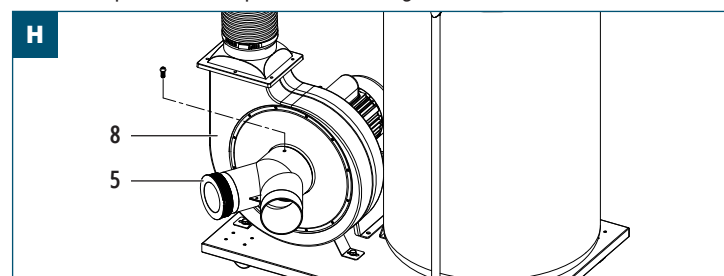
- Place the rubber gasket (10) around the outlet rim of the impeller (8) (Fig. F).
- Use 6 hex head bolts (16), 6 flat washers (18) and 6 hex nuts (20) to secure the dust export (11) and rubber gasket (9) to the outlet of the impeller (8) (Fig. F). Tighten with the open end wrench (21).



- Use two hose clamps (2) to attach the hose (7) between the separation housing (1) and the housing of the impeller (8) (Fig. G).
- Tighten the hose clamps (2) to secure the hose (7).



- Install the Y adapter (5) over the intake hole of the impeller (8). Secure it in place with the pre-assembled pan head screw (Fig. H).



- Connect a suitable hose to the Y adapter (5). Place the other end of the hose close to the dust producing machine.

## 6. Operation

### ⚠ WARNING! Risk of injury due to improper operation!

» Before operating the machine, carefully read and understand the content of this manual. Conduct a thorough inspection to ensure safe and efficient operation.

### NOTICE!

- » Conduct a test run with the machine to ensure it runs properly and is ready for regular operation.
- » When operating normally, the machine runs smoothly without abnormal vibration or impact noise.

## 6.1 Fitting to auxiliary equipment

### NOTICE!

» Read the user manual of the connected equipment to verify the suitability of the connection.

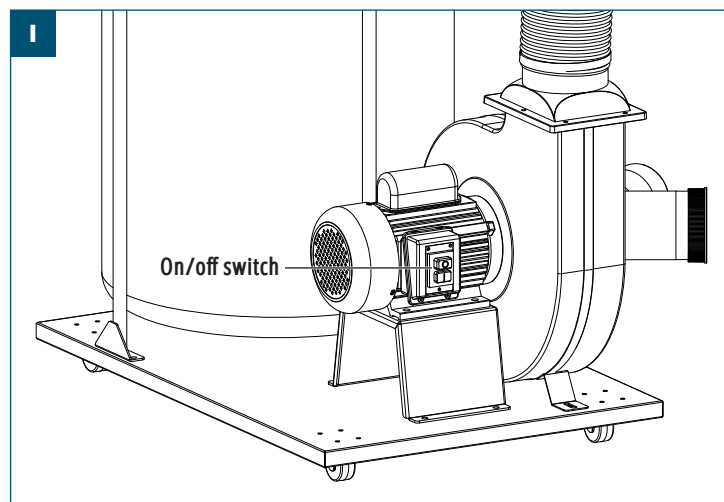
- The following auxiliary equipment can be fitted to the machine: Table saws, jointers, planers, bandsaws, router tables, belt sanders, orbital sanders, disc sanders, miter saws, CNC routers, wood lathes, drill presses, edge banders, scroll saws and shapers.
- For drill presses and sanders, this machine cannot be used to collect metal chips.
- Consider the diameter of the inlet port and the inlet adapter when fitting the machine to auxiliary equipment (see chapter 3.4 Specifications).

## 6.2 Tips for positioning the machine

- Position the machine as close as possible to the dust producing machine (e.g. saws or sanders) to maximise dust capture at the source.
- Use short, straight ducts or hoses to maintain strong suction. Avoid sharp bends and long runs in the ductwork.
- Ensure that the controls and the switch are easily accessible.
- Keep the area around the machine clear of objects to prevent blocking airflow.
- Ensure that there is sufficient space for airflow around the machine.
- Position the machine near the power supply to avoid using extension cords, which can be a tripping hazard.
- Level the machine so it stands firm and stable.

## 6.3 Switching on/off

1. Connect the plug (9) to a suitable power supply.
2. Press the I switch to switch the machine on (Fig. I). The machine starts to extract dust.



3. Switch the dust producing machine on and start working.
4. When the work is completed, switch off the dust producing machine.
5. Press the 0 switch to switch the machine off (Fig. I). The machine stops operating.
6. Remove the plug (9) from the power supply.

## 7. Cleaning and care

### ⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- » Machine shall be disconnected from its power source during cleaning or maintenance and when replacing parts or converting the machine to another function by removing the plug from the socket-outlet.
- » Keep the machine dry and avoid exposing it to water or other liquids.

## 7.1 Cleaning

### WARNING! Risk of health problems!

» Always wear a respirator or dust mask and safety glasses when cleaning or emptying the collection bag (14). Small dust particles can escape the collection bag (14) during emptying, causing them to become airborne and easily inhaled. This microscopic air-borne dust is extremely unhealthy to breathe and can cause serious health problems.

### CAUTION! Risk of damage!

» The use of compressed air or liquids to clean the canister filter (12) will damage the filtration pleats of the filter. Use only the cleaning handle (13) or, if necessary, use a soft brush to clean the inside of the canister filter (12).

### NOTICE!

- » Clean the canister filter (12) after each use or after every 10 hours of use to keep the machine performance at its optimum.
- » Empty or replace the dust collection bag (14) when it is  $\frac{3}{4}$  full. Do not fill more than  $\frac{3}{4}$  of its capacity.

### 7.1.1 Cleaning the canister filter

- Rotate the cleaning handle (13) clockwise and anti-clockwise several times to free the trapped dust particles from the pleats of the canister filter (12). The particles fall into the dust collection bag (14).

### 7.1.2 Emptying/replacing the dust collection bag

1. Open the bag clamp (3).
2. Remove the old dust collection bag (14).
3. Empty or replace the dust collection bag (14).
4. Reattach the bag clamp (3) and close it to secure it to the lower part of the separation housing (1).

## 7.2 Storage

### NOTICE!

- » Thoroughly clean the machine, remove dirt, debris and any residual substances. Make sure all parts are dry to prevent corrosion or damage during storage.
- » Store the machine in a clean, dry and well-ventilated area. Avoid storing the machine in areas that are damp, humid, excessively hot or exposed to direct sunlight.
- » Make sure the machine is stored in a secure location, away from unauthorised access to children and pets.

### 7.2.1 Storing the machine

- Place the machine on a flat, stable surface.
- Cover the machine with suitable covers to protect it from dust and debris.
- Periodically check on the stored machine to ensure it remains in good condition. Inspect for any signs of damage, corrosion or pests. Address any issues promptly to prevent further damage or deterioration.

## 8. Maintenance

### NOTICE!

- » Regularly inspect the machine for any signs of wear, damage or loose parts. Replace or repair any damages before further use.
- » Keep the machine clean and free from dust, debris and build-up. Any accumulation could affect the performance or damage the machine.
- » Check and tighten all bolts, nuts and fasteners to make sure they are secure.

## 8.1 Maintenance schedule

Regular inspections and maintenance are crucial for early detection and timely resolution of issues. Follow the maintenance plan outlined in this chapter to maintain the machine's optimal performance. The maintenance table serves as a comprehensive framework for scheduling tasks and ensuring the machine's performance and reliability.

| Part            | Task    | Before each use | After each use | Daily | Weekly | Monthly | Remark |
|-----------------|---------|-----------------|----------------|-------|--------|---------|--------|
| Collection bag  | Inspect |                 | ✓              |       |        |         |        |
|                 | Clean   |                 | ✓              |       |        |         |        |
| Canister filter | Inspect |                 | ✓              |       |        |         |        |
|                 | Clean   |                 | ✓              |       |        |         |        |

## 9. Troubleshooting

Follow the instructions provided in this chapter to identify issues and potential solutions. If the issue cannot be resolved independently, it is recommended to seek assistance from an authorised service centre or a qualified specialist for further inspection, maintenance and repair work. Alternatively, contact our customer service team for further assistance.

| Symptom                                                              | Possible cause                                                            | Possible solution                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Machine does not start.                                              | • Defective power cord (9) or plug (9).                                   | • Contact the customer service.                                                                                                                                                                |
|                                                                      | • The start capacitor is at fault.                                        | • Test or replace the start capacitor.                                                                                                                                                         |
|                                                                      | • The wall fuse/circuit breaker has blown/tripped.                        | • Make sure the correct size wall fuse is used for the machine load. Replace a weak circuit breaker.                                                                                           |
|                                                                      | • The switch is at fault.                                                 | • Replace the switch.                                                                                                                                                                          |
|                                                                      | • The motor is at fault.                                                  | • Contact the customer service.                                                                                                                                                                |
| Machine vibrates or makes unusual noises.                            | • The motor, motor mount, or other mounting component is loose or broken. | • Retighten the parts. Use thread locking fluid if necessary. Replace stripped fasteners or damaged components if necessary.                                                                   |
|                                                                      | • The motor fan is rubbing on fan cover.                                  | • Replace dented fan cover. Replace loose/damaged fan.                                                                                                                                         |
|                                                                      | • The impeller is loose or damaged and unbalanced.                        | • Disconnect the machine from the power supply. Inspect the impeller (8) for dents and bends. Replace the motor and impeller (8) as a set if the motor shaft and the impeller hub are damaged. |
|                                                                      | • The bearings are at fault.                                              | • Test and replace the bearings.                                                                                                                                                               |
|                                                                      | • The bag clamps (3) are not properly clamped and secured.                | • Clamp and secure bag clamps (3) (see chapter 5. Assembly).                                                                                                                                   |
| Sawdust being blown into the air.                                    |                                                                           |                                                                                                                                                                                                |
| Machine does not adequately collect dust or chips; poor performance. | • The dust collection bag (14) is full.                                   | • Empty the dust collection bag (14) (see chapter 7.1.2 Emptying/replacing the dust collection bag).                                                                                           |
|                                                                      | • The canister filter (12) is clogged.                                    | • Clean the canister filter (12) (see chapter 7.1.1 Cleaning the canister filter).                                                                                                             |
|                                                                      | • The machine is too far away.                                            | • Move the machine closer to the dust producing machine.                                                                                                                                       |
|                                                                      | • The unused inlet port of the Y adapter (5) is not covered.              | • Cover the unused inlet port with the cover (7).                                                                                                                                              |
|                                                                      |                                                                           |                                                                                                                                                                                                |

## 10. Disposal

### 10.1 Product disposal



The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) directive aims to minimise the impact of electrical and electronic goods on the environment and human health, by increasing re-use and recycling and by reducing the amount of electrical and electronic waste going to landfills. The symbol on this product and its packaging signifies that this product must be disposed separately from ordinary household waste at the end of its life. Be aware that this is the responsibility of the owner to dispose of electrical and electronic waste at recycling centres in order to conserve natural resources. Each country has its collection centres for electrical and electronic waste. For information about recycling drop off areas, contact the local electrical and electronic equipment waste management authority, the local city office or the household waste disposal service.

### 10.2 Packaging/packing materials disposal

Sorting and disposing of packaging materials correctly is essential for environmentally friendly waste management. The packaging is designed to protect the product during transit and is made of materials that can be recycled.

- Dispose of cardboard and paperboard packaging by submitting them to the recycled paper service or waste paper collection. Check with local recycling facilities for specific guidelines on recycling cardboard and paperboard.
- Dispose of wrapping materials, inserts, straps and other plastic packaging by checking with local recycling facilities for specific guidelines on recycling or waste disposal methods. Follow their instructions to ensure proper disposal and promote environmental sustainability.

## 11. Warranty

HBM Machines stands behind the quality and craftsmanship of our products. This warranty is applicable to all products purchased directly from our company or authorised retailers.

### Limited Warranty:

Our products are covered by a limited warranty against defects in materials and workmanship for 2 years. During the warranty period, if a product is found to have a manufacturing defect, we will, at our discretion, repair or replace the defective product or provide a refund equal to the purchase price.

### Exclusions:

This warranty does not cover damages resulting from misuse, abuse, negligence, improper installation, accidents, normal wear and tear, acts of nature or unauthorised modifications or repairs. Additionally, this warranty does not cover damages or defects arising from non-compliance with our product instructions, specifications or recommended usage guidelines.

### Claim Process:

To initiate a warranty claim, the original proof of purchase, such as a receipt or order number, will be required.

To determine if a product qualifies for warranty coverage, we may request additional information or evidence of the defect, such as photos or a return of the product. Contact our customer service team directly to discuss and initiate a warranty claim. Details on how to contact us can be found on our website or included with the product documentation.

### Other terms and conditions:

- This warranty is non-transferable and only applies to the original purchaser.
- We reserve the right to amend or modify this warranty at any time without prior notice. The warranty in effect at the time of purchase will apply.
- This warranty grants specific legal rights and you may also have other rights that vary based on local laws or regulations.

Please refer to our website or contact our customer service team for additional information or inquiries regarding our warranty coverage.

## 12. Customer service

Do you have a question, comment or complaint? Our customer service team is available on working days from 9:00 AM to 5:30 PM. Whether you need assistance with operation, maintenance, troubleshooting, replacement parts or safety procedures, we are dedicated to providing the support you need.

To reach our customer service team, please send an email to [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

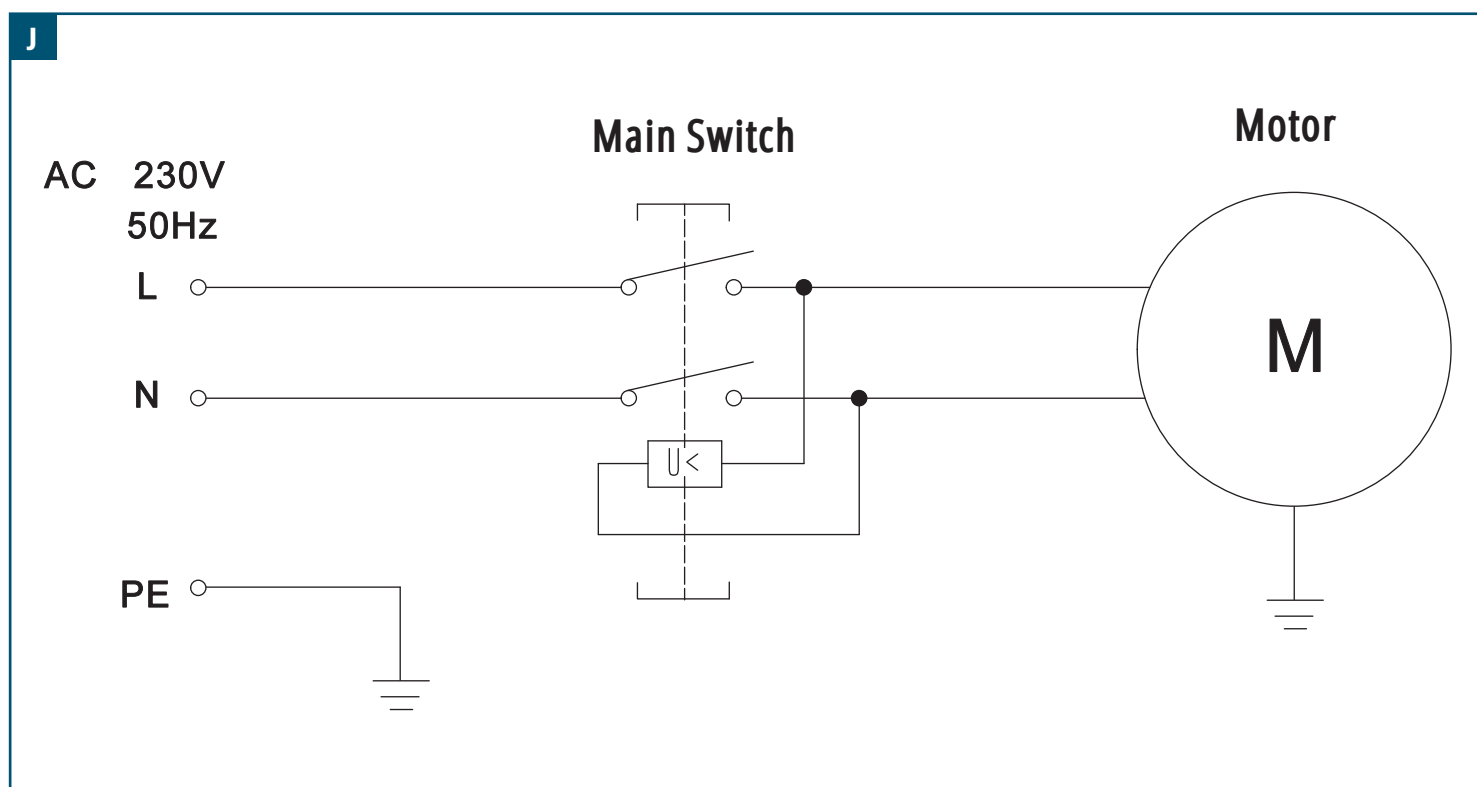
When contacting our customer service team, please provide the product's model number, serial number and a detailed description of the issue or fault you are experiencing, including specific details such as error codes, abnormal sounds or other relevant circumstances will help us diagnose and resolve the issue more effectively.

## 13. Part lists and diagrams

### NOTICE! Read carefully!

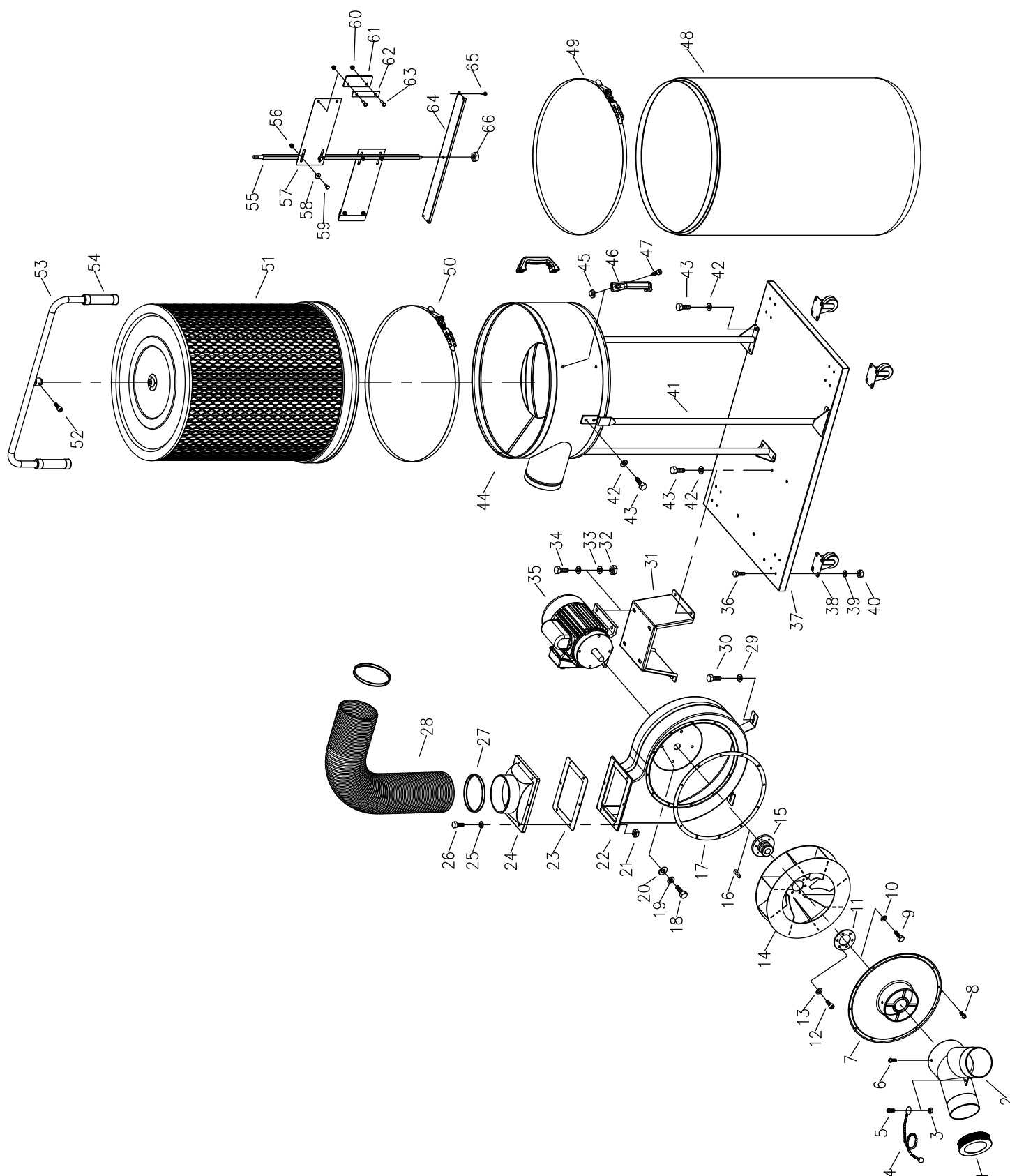
» The parts diagram provided in this manual is intended solely as a reference tool for the product. The manufacturer and/or distributor explicitly disclaim any representation or warranty regarding the user's qualifications to perform repairs or replace parts of the product. It is strongly advised that all repairs and parts replacements be undertaken by certified and licensed technicians, rather than by the user. The user assumes all risks and liabilities associated with their repairs to the original product or installation of replacement parts.

### 13.1 Circuit schematic diagram



# 13.2 Exploded diagram

K



| No. | Part name                       | Qty |
|-----|---------------------------------|-----|
| 1   | Inlet cover                     | 1   |
| 2   | Y adapter                       | 1   |
| 3   | Hex nut M5                      | 2   |
| 4   | Connection chain                | 1   |
| 5   | Pan head screw M5×10            | 2   |
| 6   | Pan head screw M5×10            | 1   |
| 7   | Impeller cover                  | 1   |
| 8   | Pan head screw M5×10            | 12  |
| 9   | Left thread hex head bolt M6×25 | 1   |
| 10  | Washer                          | 1   |
| 11  | Clamping plate                  | 1   |
| 12  | Socket head screw M6×16         | 6   |
| 13  | Lock washer 6mm                 | 6   |
| 14  | Impeller                        | 1   |
| 15  | Flange                          | 1   |
| 16  | Key 6×6×40 mm                   | 1   |
| 17  | Rubber gasket ring              | 1   |
| 18  | Hex head bolt M8×16             | 4   |
| 19  | Lock washer 8 mm                | 4   |
| 20  | Flat washer 8 mm                | 4   |
| 21  | Hex nut M6                      | 6   |
| 22  | Impeller house                  | 1   |
| 23  | Rubber gasket plate             | 1   |
| 24  | Dust export                     | 1   |
| 25  | Flat washer 6 mm                | 6   |
| 26  | Hex head bolt M6×16             | 6   |
| 27  | Hose clamp                      | 2   |
| 28  | Hose                            | 1   |
| 29  | Flat washer                     | 2   |
| 30  | Hex head bolt M8×16             | 2   |
| 31  | Motor support plate             | 1   |
| 32  | Hex nut M8                      | 4   |
| 33  | Flat washer 8 mm                | 8   |

| No. | Part name                        | Qty |
|-----|----------------------------------|-----|
| 34  | Hex head bolt M8×25              | 4   |
| 35  | Motor                            | 1   |
| 36  | Hex head bolt M6×10              | 16  |
| 37  | Base                             | 1   |
| 38  | Caster                           | 4   |
| 39  | Flat washer 6 mm                 | 16  |
| 40  | Hex nut M6                       | 16  |
| 41  | Support leg                      | 3   |
| 42  | Flat washer 8 mm                 | 16  |
| 43  | Hex head bolt M8×16              | 16  |
| 44  | Separation housing               | 1   |
| 45  | Hex nut M6                       | 4   |
| 46  | Handle                           | 2   |
| 47  | Socket head screw M6×16          | 4   |
| 48  | Dust collection bag              | 1   |
| 49  | Bag clamp                        | 1   |
| 50  | Filter clamp                     | 1   |
| 51  | Canister filter                  | 1   |
| 52  | Hex head bolt M6×10              | 1   |
| 53  | Cleaning handle                  | 1   |
| 54  | EVA form handle grip             | 2   |
| 55  | Central axis                     | 1   |
| 56  | Lock nut M6                      | 4   |
| 57  | Spring plate                     | 2   |
| 58  | Flat washer 6 mm                 | 4   |
| 59  | Hex head bolt M6×20              | 4   |
| 60  | Lock nut M6                      | 4   |
| 61  | Rubber block                     | 2   |
| 62  | Fixing plate                     | 2   |
| 63  | Hex head bolt M6×14              | 4   |
| 64  | Central axis support plate       | 1   |
| 65  | Self tapping screw 4.2–1.4×13 mm | 4   |
| 66  | Lock nut M8                      | 1   |

# EU DECLARATION OF CONFORMITY

(In accordance with EN ISO/IEC 17050-1)

Declaration number: **DOCIP 2840661**

Name and address of manufacturer / EU-AR: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

**THIS DECLARATION OF CONFORMITY IS ISSUED UNDER THE SOLE RESPONSIBILITY OF:**

Name and address of manufacturer: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Product identification: **HBM stofafzuiginstallatie 2500  
KH13430**

**THE PRODUCTS MENTIONED IN THIS DECLARATION ARE IN CONFORMITY WITH:**

EU Community Legislation: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonised standards: **Safety of machinery  
EN 60335-2-69:2012  
EN ISO 12100:2010**

**Safety of electrical equipment  
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)  
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019**

**SIGNED FOR AND ON BEHALF OF:**

Place and date of issue: **Waddinxveen, 4 December 2024**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Stapel', written over a horizontal line.

Name, position: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Company name: **HBM Machines**

## Inhoudsopgave

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introductie tot deze handleiding</b>                     | <b>16</b> |
| <b>2. Belangrijke veiligheidsinstructies</b>                   | <b>16</b> |
| 2.1 Uitleg van de symbolen                                     | 17        |
| 2.2 Uitleg over signaalwoorden                                 | 17        |
| 2.3 Lijst met gebruikte afkortingen                            | 17        |
| 2.4 Beoogd gebruik                                             | 17        |
| 2.5 Voorzienbaar verkeerd gebruik                              | 17        |
| <b>3. Overzicht</b>                                            | <b>18</b> |
| 3.1 Machine                                                    | 18        |
| 3.2 Accessoires                                                | 18        |
| 3.3 Meegeleverde accessoires                                   | 19        |
| 3.4 Specificaties                                              | 19        |
| 3.5 Verklaring betreffende de emissie van trillingen en geluid | 19        |
| <b>4. Vóór het eerste gebruik</b>                              | <b>19</b> |
| 4.1 Uitpakken                                                  | 19        |
| <b>5. Montage</b>                                              | <b>19</b> |
| <b>6. Werking</b>                                              | <b>20</b> |
| 6.1 Aansluiting op hulpapparatuur                              | 21        |
| 6.2 Tips voor het positioneren van de machine                  | 21        |
| 6.3 In-/uitschakelen                                           | 21        |
| <b>7. Reiniging en onderhoud</b>                               | <b>21</b> |
| 7.1 Reiniging                                                  | 21        |
| 7.2 Opslag                                                     | 21        |
| <b>8. Onderhoud</b>                                            | <b>21</b> |
| 8.1 Onderhoudsschema                                           | 22        |
| <b>9. Probleemoplossing</b>                                    | <b>22</b> |
| <b>10. Verwijdering</b>                                        | <b>22</b> |
| 10.1 Verwijdering van het product                              | 22        |
| 10.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen         | 22        |
| <b>11. Garantie</b>                                            | <b>23</b> |
| <b>12. Klantenservice</b>                                      | <b>23</b> |
| <b>13. Onderdelenlijsten en diagrammen</b>                     | <b>23</b> |
| 13.1 Schematisch circuitdiagram                                | 23        |
| 13.2 Opengewerkte tekening                                     | 24        |
| <b>14. EU-conformiteitsverklaring</b>                          | <b>26</b> |

## 1. Introductie tot deze handleiding

Deze handleiding dient verschillende belangrijke doeleinden:

- Deze biedt duidelijke en gedetailleerde instructies over hoe u de machine veilig en effectief kunt bedienen, onderhouden en problemen kunt oplossen.
- Het stelt operatoren in staat om de functies en veiligheidskenmerken van de machine grondig te begrijpen, waardoor een verkeerd gebruik effectief wordt voorkomen en het risico op persoonlijk letsel of schade wordt beperkt.
- Het bevat gedetailleerde uitleg over de veiligheidssymbolen en waarschuwingen op de machine en in deze handleiding, zodat operatoren potentiële risico's kunnen herkennen en vermijden.
- Het beschrijft het beoogde gebruik van de machine en geeft informatie over de aanbevolen toepassingen.

### **⚠ WAARSCHUWING! Lees en begrijp deze handleiding grondig voordat u de machine installeert en bedient.**

- » Het niet lezen, begrijpen en opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot brand, elektrische schokken of ernstig persoonlijk letsel.
- » Bewaar deze handleiding op een veilige plek die toegankelijk is voor bevoegde operatoren die deze machine bedienen, onderhouden of repareren. Houd de handleiding dicht bij de machine voor eenvoudige raadpleging door alle operatoren. Alle operatoren moeten een uitgebreide training volgen en zich vertrouwd maken met deze handleiding voordat zij deze machine bedienen onderhouden of repareren.
- » Deze handleiding is een essentiële bron voor het begrijpen van de veilige en efficiënte werking van de machine en moet door alle betrokkenen worden geraadpleegd en begrepen. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als deze machine aan een derde wordt overgedragen, zorg er dan voor dat deze handleiding wordt meegegeven.
- » De eigenaar van deze machine is als enige verantwoordelijk voor het veilig gebruik ervan. Deze verantwoordelijkheid omvat, maar is niet beperkt tot, een correcte montage in een veilige omgeving, passende training van de operator, regelmatige inspectie en onderhoud, begrip van en beschikbaarheid van de handleiding, het gebruik van veiligheidsvoorzieningen, en naleving van de vereisten voor persoonlijke beschermingsmiddelen. Het is belangrijk om deze handleiding regelmatig te raadplegen om een aanhoudende veilige werking te garanderen.
- » De fabrikant is niet aansprakelijk voor letsel of materiële schade door nalatigheid, onjuiste training, ongeoorloofde wijzigingen of verkeerd gebruik.

## 2. Belangrijke veiligheidsinstructies

### **⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel door gebrek aan ervaring of deskundigheid.**

- » Geen enkele lijst met veiligheidsrichtlijnen kan compleet zijn. Elke omgeving is anders. Ongelukken worden vaak veroorzaakt door een gebrek aan vertrouwdheid of afleiding.
- » Gebruik deze machine zorgvuldig en met de nodige voorzichtigheid om het risico op letsel te beperken. Als de normale veiligheidsmaatregelen over het hoofd worden gezien of worden genegeerd, kan er ernstig letsel optreden.
- » Als u geen ervaring heeft met dit type machine, wordt het sterk aangeraden om extra training te volgen bij gekwalificeerde professionals voordat u het bedient. Formele training of begeleiding van experts binnen het gebied is essentieel om de nodige vaardigheden en kennis te verwerven om de machine veilig te kunnen bedienen.
- » De gebruiker dient de juiste instructies te krijgen over hoe dit apparaat te gebruiken.

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- » Dit apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van gevaarlijk stof.
- » Deze machine is alleen bestemd voor droog gebruik.

### **VOORZICHTIG!**

- » Deze machine is alleen bestemd voor droog gebruik.
- » Berg het apparaat alleen binnenshuis op.

- Deze machine is niet bestemd voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden die een gebrek hebben aan ervaring en kennis.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met de machine gaan spelen.
- Laat het snoer vervangen door de fabrikant, zijn reparateur of soortgelijk bevoegd persoon als het beschadigd is om elk risico te voorkomen.
- De machine moet van de stroombron worden losgekoppeld tijdens het schoonmaken of onderhoud, en bij het vervangen van onderdelen of het ombouwen van de machine naar een andere functie, door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.

- Plaats geen handen, haar, kleding of gereedschap in of nabij de inlaat tijdens het gebruik om het risico op verstrikking of contact met het schoepenrad te verminderen.
- Draag een masker en veiligheidsbril bij het legen van de stofopvangzak of het potfilter. Leeg de opvangzak uit de buurt van ontstekingsbronnen en in een goedgekeurde container.
- Gebruik de machine alleen op locaties met een brandbestrijdingssysteem of in de buurt van een brandblusser.
- Zuig nooit ontvlambare of explosieve oplosmiddelen, vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol, verdunners of kleine deeltjes (zoals metaalspaanders of as) die warmer kunnen zijn dan 60 °C in de machine.
- Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare gassen of stoffen.
- Knip of breek het veiligheidsnet in de inlaat niet.
- Koppel de machine altijd los van de stroomvoorziening voordat u het veiligheidsnet schoonmaakt.
- Schakel de machine niet in voordat de koppeling of connector is bevestigd.
- Gebruik de juiste stroombeveiliging om elektrische gevaren, brandgevaar of schade aan de machine te voorkomen. Gebruik een apart elektrisch circuit voor de machine. Om elektrische schokken of brand te voorkomen, vervang het snoer onmiddellijk als het versleten, doorgesneden of op enige wijze beschadigd is.
- Gebruik alleen de aanbevolen accessoires voor deze machine.
- Gebruik de machine niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat. Dit geldt ook voor houtzagerijen en meelfabrieken. Het opzuigen van fijnkorrelig houtstof en meel is ten strengste verboden!

### 2.0.1 Aardingsinstructies

- De machine moet juist geaard zijn. Aarding biedt een pad met de minste weerstand voor elektrische stroom om het risico op elektrische schokken te beperken. Deze machine is uitgerust met een snoer voorzien van een aardingsgeleider en een aardingsstekker. Steek de stekker in een gepast stopcontact dat volgens alle lokale codes en voorschriften is geïnstalleerd en geaard.
- Zorg dat de machine op een stopcontact wordt aangesloten die dezelfde configuratie als de stekker heeft. Gebruik geen adapter met deze machine.

## 2.1 Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden in deze handleiding, op de machine en/of de verpakking gebruikt.



Dit symbool is de afkorting van “Conformité Européenne” wat “Conformiteit met de EU-richtlijnen, voorschriften en geldende normen” betekent. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat dit product in overeenstemming is met de geldende Europese richtlijnen en voorschriften.



Lees de gebruikershandleiding.



Dit is het algemeen waarschuwingsteken. Het wordt gebruikt om de gebruiker te waarschuwen voor potentiële gevaren. Alle veiligheidsberichten die dit teken volgen, moeten worden opgevolgd om mogelijke schade of letsel te voorkomen.



WAARSCHUWING – Risico op elektrische schokken!



WAARSCHUWING – Risico op letsel door bewegende onderdelen!



WAARSCHUWING – Draag altijd oogbescherming.



WAARSCHUWING – Draag altijd gehoorbescherming.



Draag een masker.



Draag beschermende kleding.



Schakel de machine uit en ontkoppel het van de voedingsbron voordat u begint met montage, reiniging, afstelling, onderhoud, opslag en transport.

## 2.2 Uitleg over signaalwoorden

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze handleiding, op de machine en/of op de verpakking gebruikt.

|                      |                                                                                                                                                                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GEVAAR!</b>       | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een directe gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel veroorzaakt.                |
| <b>WAARSCHUWING!</b> | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel kan veroorzaken.          |
| <b>VOORZICHTIG!</b>  | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, licht of matig letsel kan veroorzaken.                 |
| <b>VOORZICHTIG!</b>  | Signaalwoord dat wordt gebruikt om een mogelijke gevaarlijke situatie aan te geven die, indien niet vermeden, schade aan het product of eigendommen kan veroorzaken. |
| <b>OPMERKING!</b>    | Dit signaalwoord geeft extra nuttige tips en informatie aan.                                                                                                         |

## 2.3 Lijst met gebruikte afkortingen

De volgende afkortingen worden in deze handleiding, op de machine en/of de verpakking gebruikt. Het begrijpen van deze afkortingen helpt gevaren te minimaliseren en bevordert het veilig gebruik van de machine.

|             |                       |            |                     |
|-------------|-----------------------|------------|---------------------|
| <b>V</b>    | Volt                  | <b>kg</b>  | Kilogram            |
| <b>Hz</b>   | Hertz                 | <b>mm</b>  | Millimeter          |
| <b>W</b>    | Watt                  | <b>s</b>   | Seconde             |
| <b>Ø</b>    | Diameter              | <b>°C</b>  | Graden Celsius      |
| <b>m³/u</b> | Kubieke meter per uur | <b>dB</b>  | Decibel             |
| <b>Pa</b>   | Pascal                | <b>LOT</b> | Identificatienummer |

## 2.4 Beoogd gebruik

### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel!**

» Het is niet toegestaan om de machine voor andere doeleinden te gebruiken dan waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in deze handleiding. Elk ander gebruik wordt als ongeautoriseerd beschouwd.

- De machine is speciaal ontworpen voor het opvangen van houtstof.
- Dit apparaat is bestemd voor commercieel gebruik, bijv. in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.
- De machine is alleen bedoeld voor gebruik in een droge binnenomgeving.

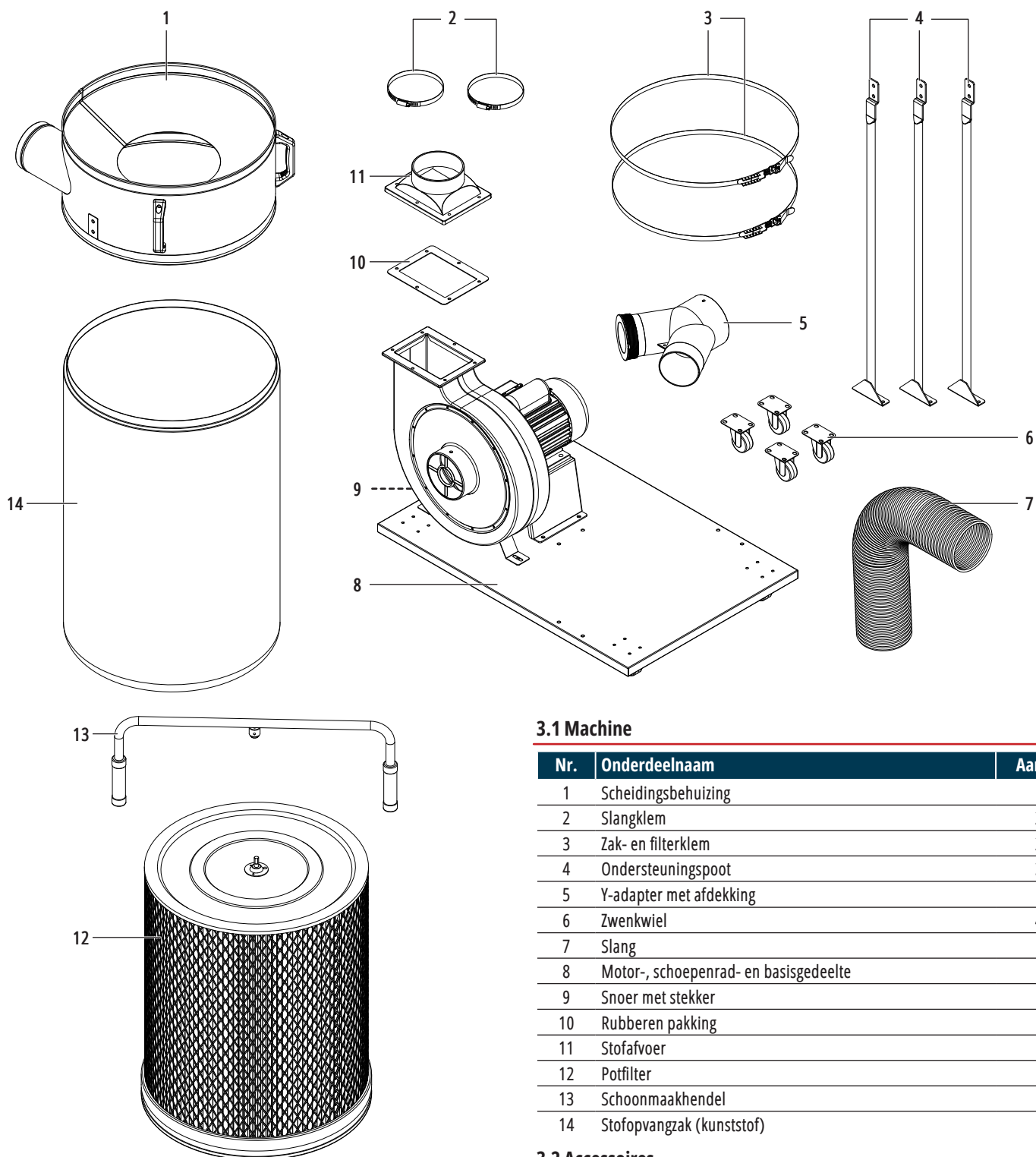
## 2.5 Voorzienbaar verkeerd gebruik

### **WAARSCHUWING! Risico op ernstig letsel door verkeerd gebruik!**

- » Houd u strikt aan het beoogde gebruik van de machine, aangezien het is ontworpen voor een specifieke werking. Het aanpassen van de machine of het gebruiken voor toepassingen waarvoor het niet is ontworpen, is ten strengste verboden en kan leiden tot persoonlijk letsel, schade aan de machine en/of het werkstuk.
- » Het strikt gebruiken van de machine zoals bedoeld helpt de risico's van verkeerd gebruik te beperken, bevordert een veiligere werkomgeving en vermindert de kans op ongevallen of schade aan de machine.

- De machine is niet bedoeld voor het opvangen van metaalstof, metaalspaanders, vloeistoffen, vuil, glas, asbest, loodhoudende verf, silica, aerosolen of enig ontvlambaar, brandbaar of gevaarlijk materiaal.

## 3. Overzicht



### 3.1 Machine

| Nr. | Onderdeelnaam                         | Aantal |
|-----|---------------------------------------|--------|
| 1   | Scheidingsbehuizing                   | 1      |
| 2   | Slangklem                             | 2      |
| 3   | Zak- en filterklem                    | 2      |
| 4   | Ondersteuningspoot                    | 3      |
| 5   | Y-adapter met afdekking               | 1      |
| 6   | Zwenkwiel                             | 4      |
| 7   | Slang                                 | 1      |
| 8   | Motor-, schoepenrad- en basisgedeelte | 1      |
| 9   | Snoer met stekker                     | 1      |
| 10  | Rubberen pakking                      | 1      |
| 11  | Stofafvoer                            | 1      |
| 12  | Potfilter                             | 1      |
| 13  | Schoonmaakhendel                      | 1      |
| 14  | Stofopvangzak (kunststof)             | 1      |

### 3.2 Accessoires

| Nr. | Onderdeelnaam         | Aantal |
|-----|-----------------------|--------|
| 15  | Zeskantbout M6×10     | 16     |
| 16  | Zeskantbout M6×16     | 6      |
| 17  | Zeskantbout M8×16     | 12     |
| 18  | Platte sluitring 6 mm | 22     |
| 19  | Platte sluitring 8 mm | 12     |
| 20  | Zeskantmoer M6        | 22     |
| 21  | Steeksleutel 10–13 mm | 1      |

### 3.3 Meegeleverde accessoires



Steeksleutel 10–13 mm

### 3.4 Specificaties

#### OPMERKING!

» De specificaties en constructies die in deze handleiding worden beschreven, waren accuraat op het moment van publicatie. Er bestaat een mogelijkheid dat de specificaties en constructies zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen worden gewijzigd door continue verbeteringen.

|                                             |                        |
|---------------------------------------------|------------------------|
| Nominaal vermogen                           | 230 V, 50 Hz, 1,5 kW   |
| Max. luchtzuigcapaciteit                    | 2500 m <sup>3</sup> /u |
| Max. statische druk                         | 2600 Pa                |
| Diameter inlaatpoort                        | Ø125 mm                |
| Diameter inlaatadapter                      | Ø100 mm                |
| Capaciteit stofzak (doorzichtige kunststof) | 205 L                  |
| Grootte potfilter (diameter × lengte)       | 510 mm × 610 mm        |
| Bedrijfstemperatuur                         | 0 °C tot +35 °C        |
| Opslagtemperatuur                           | -10 °C tot +40 °C      |

### 3.5 Verklaring betreffende de emissie van trillingen en geluid

#### OPMERKING!

» De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) werden gemeten conform een standaardtestmethode die door EN 62841 wordt geboden. Hiermee kan de ene machine met de andere worden vergeleken. De opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemissiewaarde(n) kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige bepaling van blootstelling.

#### ⚠ VOORZICHTIG! Risico op trillings- en lawaai-gevaaren!

» Draag altijd gehoorbescherming bij het bedienen van de machine.  
 » De trillings- en geluidsemissies tijdens het werkelijk gebruik van de machine kunnen verschillen van de opgegeven waarden afhankelijk van de manier waarop de machine wordt gebruikt. Het is belangrijk om passende veiligheidsmaatregelen te identificeren om de operator te beschermen. Deze veiligheidsmaatregelen moeten gebaseerd zijn op een schatting van de blootstellingsniveaus onder de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden.

#### 3.5.1 Verklaarde geluidsemissiewaarden

|                                                         |             |
|---------------------------------------------------------|-------------|
| A-gewogen emissiegeluidsdrukniveau, $L_{pA}$            | 75,5 dB (A) |
| Onzekerheid, $K_{pA}$                                   | 3 d B (A)   |
| A-gewogen geluidsvermogeniveau, $L_{WA}$                | 95,5 dB (A) |
| Onzekerheid, $K_{WA}$                                   | 3 dB (A)    |
| C-gewogen piekemissie geluidsdrukniveau, $L_{pC, peak}$ | 87,3 dB (C) |
| Onzekerheid, $K_{pC, peak}$                             | 3 dB (C)    |

#### 3.5.2 Verklaarde trillingsemissiewaarden

|                              |                      |
|------------------------------|----------------------|
| Trillingsemissiewaarde $a_h$ | 3,9 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K                | 3 m/s <sup>2</sup>   |

## 4. Vóór het eerste gebruik

### 4.1 Uitpakken

#### ⚠ GEVAAR! Gevaar voor letsel!

» Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen en huisdieren om verstikkingsgevaar te voorkomen.

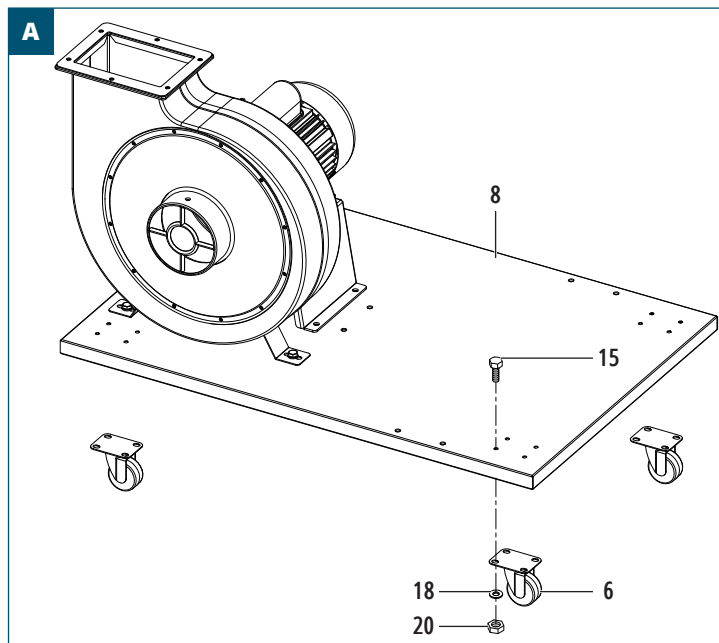
#### OPMERKING!

» Inspecteer de verpakking zorgvuldig op zichtbare tekenen van schade, zoals deuken, gaatjes of scheuren. Neem bij significante problemen direct contact op met onze klantenservice. Zorg ervoor dat de inhoud van de levering compleet en onbeschadigd is voordat u de machine gebruikt.

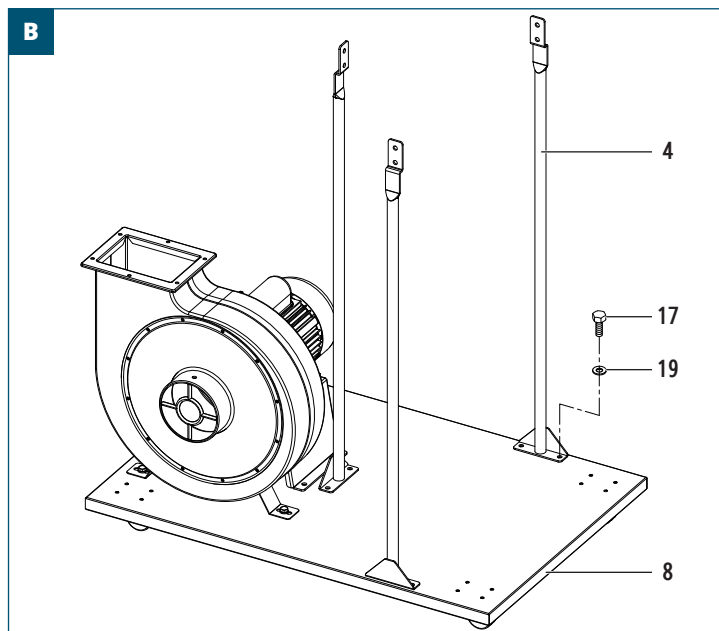
1. Open de doos zorgvuldig en verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals noppenfolie of schuiminserts. Gooi het verpakkingsmateriaal op een verantwoorde wijze weg en recycle het.
2. Inspecteer de machine grondig op zichtbare schade, krassen of defecten. Controleer of alle verwachte onderdelen en accessoires aanwezig zijn en meld eventuele beschadigingen of ontbrekende componenten bij onze klantenservice.

## 5. Montage

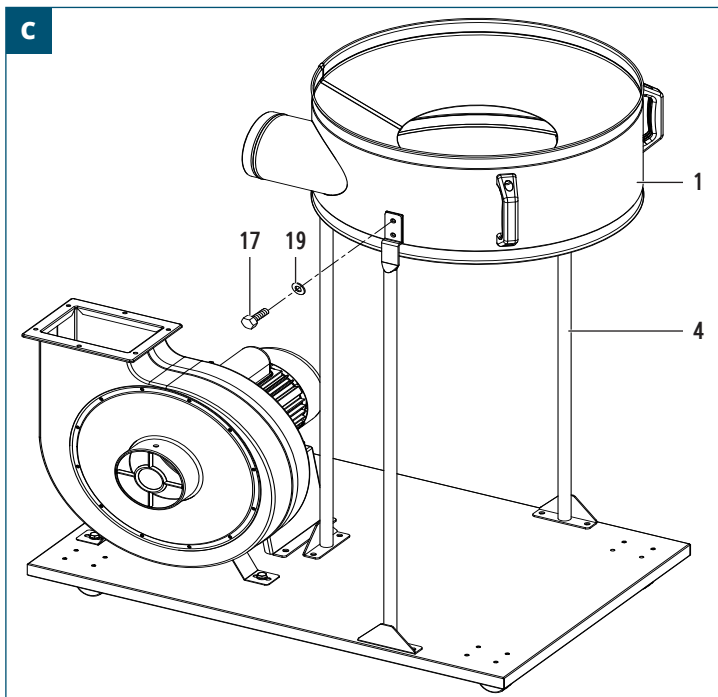
1. Gebruik 4 zeskantbouten (15), 4 platte sluitringen (18) en 4 zeskantmoeren (20) bij elke verbinding om de 4 zwenkwielen (6) aan de onderkant van de basis (8) te bevestigen (Afb. A). Draai vast met de steeksleutel (21).



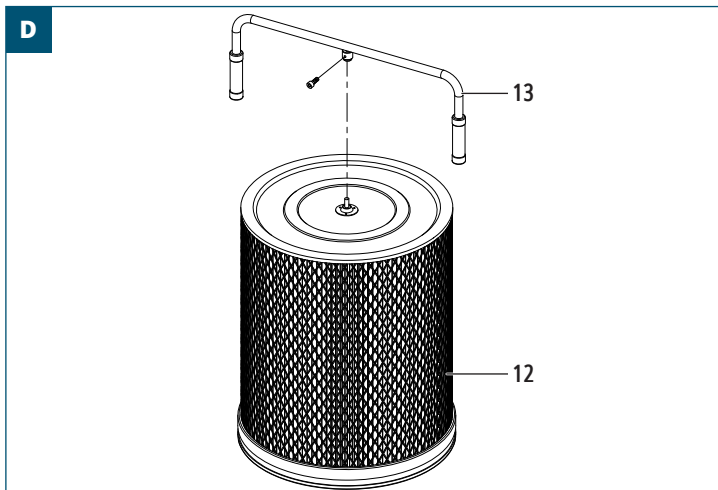
2. Gebruik 2 zeskantbouten (17) en 2 platte sluitringen (19) bij elke verbinding om de 3 ondersteuningspoten (4) aan de basis (8) te bevestigen (Afb. B). Draai vast met de steeksleutel (21).



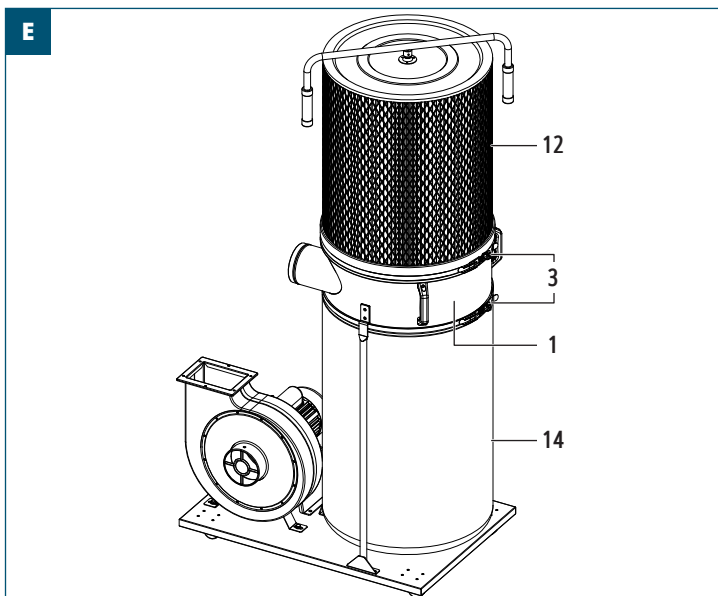
3. Gebruik 2 zeskantbouten (17) en 2 platte sluitringen (19) bij elke verbinding om de scheidingsbehuizing (1) aan de 3 ondersteuningspoten (4) te bevestigen (Afb. C). Draai vast met de steeksleutel (21).



4. Gebruik de voormonteerde zeskantbout om de schoonmaakhendel (13) aan de as van het potfilter (12) te bevestigen (Afb. D). Draai vast met de steeksleutel (21).

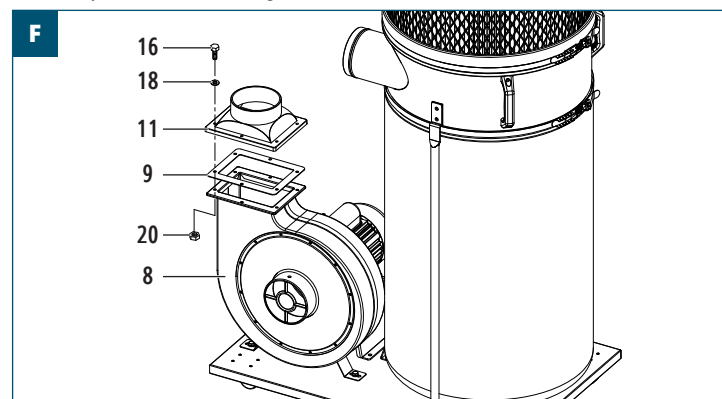


5. Gebruik de zak- en filterklem (3) om het potfilter (12) en de stofopvangzak (14) te installeren op het bovenste en onderste deel van de scheidingsbehuizing (1). (Afb. E).



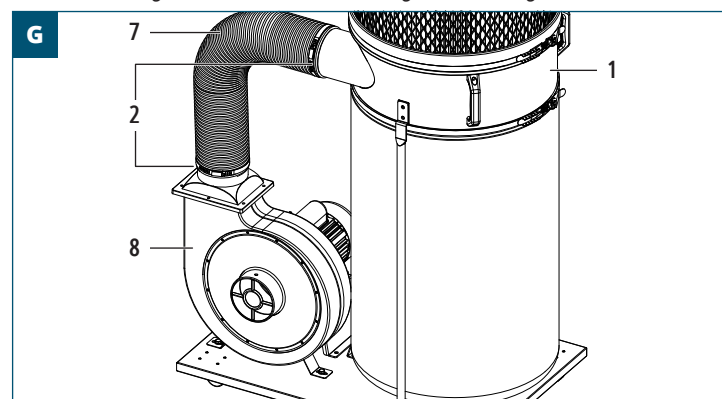
6. Plaats de rubberen pakking (10) rondom de uitlaatrand van het schoepenrad (8) (Afb. F).

7. Gebruik 6 zeskantbouten (16), 6 platte sluitringen (18) en 6 zeskantmoeren (20) om de stofafvoer (11) en rubberen pakking (9) aan de uitlaat van het schoepenrad (8) te bevestigen (Afb. F). Draai vast met de steeksleutel (21).

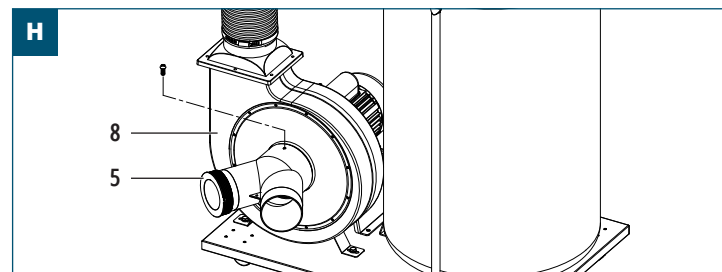


8. Gebruik twee slangklemmen (2) om de slang (7) tussen de scheidingsbehuizing (1) en de behuizing van het schoepenrad (8) te bevestigen (Afb. G).

9. Draai de slangklemmen (2) vast om de slang (7) te bevestigen.



10. Installeer de Y-adaptor (5) over het inlaatgat van het schoepenrad (8). Bevestig deze op zijn plaats met de voormonteerde pankopschroef (Afb. H).



11. Sluit een geschikte slang aan op de Y-adaptor (5). Plaats het ander uiteinde van de slang in de buurt van de stofproducerende machine.

## 6. Werking

### ⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onjuist gebruik!

» Lees en begrijp de inhoud van deze handleiding zorgvuldig voordat u de machine bedient. Voer een grondige inspectie uit om een veilige en efficiënte werking te waarborgen.

### OPMERKING!

» Voer een testrun uit met de machine om te verzekeren dat deze goed werkt en klaar is voor een regelmatig gebruik.  
» Bij normaal gebruik draait de machine soepel zonder abnormale trillingen of klop geluiden.

## 6.1 Aansluiting op hulpapparatuur

### OPMERKING!

» Lees de gebruikershandleiding van de aangesloten apparatuur om te controleren of de verbinding geschikt is.

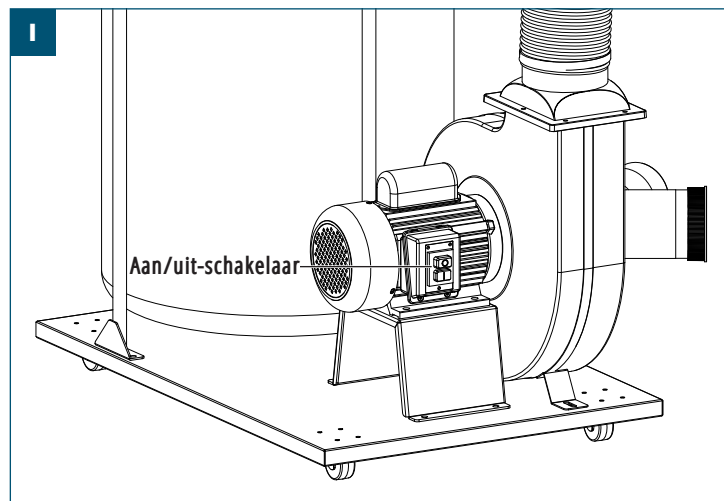
- De volgende hulpapparatuur kan op de machine worden aangesloten: Tafelzagen, vandiktemachines, schaafmachines, lintzagen, freestafels, bandschuurmachines, excentrische schuurmachines, schijfschuurmachines, verstekzagen, CNC-freesmachines, houtdraaibanken, kolomboormachines, kantenaanlijmmachines, figuurzagen en profileermachines.
- Voor kolomboormachines en schuurmachines kan deze machine niet worden gebruikt om metaalspaanders op te vangen.
- Houd rekening met de diameter van de inlaatpoort en de inlaatadapter bij het aansluiten van de machine op hulpapparatuur (zie hoofdstuk 3.4 Specificaties).

## 6.2 Tips voor het positioneren van de machine

- Plaats de machine zo dicht mogelijk bij de stofproducerende machine (bijv. zagen of schuurmachines) om het opvangen van stof bij de bron te maximaliseren.
- Gebruik korte, rechte leidingen of slangen om een sterke zuigkracht te behouden. Vermijd scherpe bochten en lange afstanden in het leidingwerk.
- Zorg ervoor dat de bedieningselementen en de schakelaar eenvoudig bereikbaar zijn.
- Houd de ruimte rond de machine vrij van voorwerpen om belemmering van de luchtstroom te voorkomen.
- Zorg voor voldoende ruimte voor de luchtstroom rondom de machine.
- Plaats de machine in de buurt van de stroomvoorziening om het gebruik van verlengsnoeren, die een struikelgevaar kunnen vormen, te vermijden.
- Zorg ervoor dat de machine waterpas staat, zodat deze stevig en stabiel is.

## 6.3 In-/uitschakelen

- Steek de stekker (9) in een gepast stopcontact.
- Druk op de I-schakelaar om de machine in te schakelen (Afb. I). De machine begint stof af te zuigen.



- Schakel de stofproducerende machine in en begin met werken.
- Wanneer het werk is voltooid, schakel de stofproducerende machine uit.
- Druk op de 0-schakelaar om de machine uit te schakelen (Afb. I). De machine stopt met werken.
- Haal de stekker (9) uit het stopcontact.

## 7. Reiniging en onderhoud

### ⚠ WAARSCHUWING! Risico op elektrische schok!

- De machine moet van de stroombron worden losgekoppeld tijdens het schoonmaken of onderhoud, en bij het vervangen van onderdelen of het ombouwen van de machine naar een andere functie, door de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Houd het gereedschap droog en vermijd blootstelling aan water of een andere vloeistof.

## 7.1 Reiniging

### WAARSCHUWING! Risico op gezondheidsproblemen!

» Draag altijd een ademhalingsmasker of stofmasker en een veiligheidsbril bij het schoonmaken of legen van de stofopvangzak (14). Kleine stofdeeltjes kunnen tijdens het legen uit de stofopvangzak (14) ontsnappen, waardoor ze in de lucht terechtkomen en gemakkelijk ingeademd kunnen worden. Dit microscopisch kleine stof in de lucht is zeer ongezond om in te ademen en kan ernstige gezondheidsproblemen veroorzaken.

### VOORZICHTIG! Risico op schade!

» Het gebruik van perslucht of vloeistoffen om het potfilter (12) schoon te maken, zal de filtratieplooien van het filter beschadigen. Gebruik alleen de schoonmaakhendel (13) of, indien nodig, een zachte borstel om de binnenkant van het potfilter (12) schoon te maken.

### OPMERKING!

- Reinig het potfilter (12) na elk gebruik of na elke 10 uur van gebruik om de prestaties van de machine optimaal te houden.
- Leeg of vervang de stofopvangzak (14) wanneer deze voor  $\frac{3}{4}$  vol is. Vul de zak niet meer dan  $\frac{3}{4}$  van de capaciteit.

### 7.1.1 Het potfilter reinigen

- Draai de schoonmaakhendel (13) meerdere keren met de klok mee en tegen de klok in om de vastzittende stofdeeltjes uit de plooien van het potfilter (12) los te maken. De deeltjes vallen in de stofopvangzak (14).

### 7.1.2 De stofopvangzak legen/vervangen

- Open de zakklem (3).
- Verwijder de oude stofopvangzak (14).
- Leeg of vervang de stofopvangzak (14).
- Bevestig de zakklem (3) opnieuw en sluit deze om de zak vast te maken aan het onderste deel van de scheidingsbehuizing (1).

## 7.2 Opslag

### OPMERKING!

- Reinig de machine grondig, verwijder vuil, puin en eventuele resterende stoffen. Zorg ervoor dat alle onderdelen droog zijn om corrosie of schade tijdens opslag te voorkomen.
- Berg de machine op in een schone, droge en goede geventileerde ruimte. Berg de machine niet op in een vochtige, natte, extreem hete omgeving of in direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat de machine op een veilige plaats wordt opgeborgen, buiten het bereik van kinderen en huisdieren.

### 7.2.1 De machine opbergen

- Plaats de machine op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Dek de machine af met een geschikte hoes om het tegen stof en vuil te beschermen.
- Controleer de opgeborgen machine regelmatig om ervoor te zorgen dat deze in goede staat blijft. Controleer het op tekenen van schade, corrosie of ongedierte. Pak eventuele problemen snel aan om verdere schade of aantasting te voorkomen.

## 8. Onderhoud

### OPMERKING!

- Controleer de machine regelmatig op tekenen van slijtage, schade of losse onderdelen. Vervang of repareer eventuele schade voordat u het toestel opnieuw gebruikt.
- Houd de machine schoon en vrij van stof, vuil en ophoping. Ophoping kan de prestaties beïnvloeden of de machine beschadigen.
- Controleer en draai alle bouten, moeren en bevestigingen aan om ervoor te zorgen dat ze stevig vastzitten.

## 8.1 Onderhoudsschema

Regelmatige inspecties en onderhoud zijn essentieel voor het vroegtijdig opsporen en tijdig oplossen van problemen. Volg het onderhoudsplan zoals beschreven in dit hoofdstuk om de optimale prestaties van de machine te behouden. De onderhoudstabel dient als een uitgebreid raamwerk voor het plannen van taken en het waarborgen van de prestaties en betrouwbaarheid van de machine.

| Onderdeel     | Taak        | Voor elk gebruik | Na elk gebruik | Dagelijks | Wekelijks | Maandelijks | Opmerking |
|---------------|-------------|------------------|----------------|-----------|-----------|-------------|-----------|
| Stofopvangzak | Inspecteren |                  | ✓              |           |           |             |           |
|               | Reinigen    |                  | ✓              |           |           |             |           |
| Potfilter     | Inspecteren |                  | ✓              |           |           |             |           |
|               | Reinigen    |                  | ✓              |           |           |             |           |

## 9. Probleemoplossing

Volg de instructies in dit hoofdstuk om problemen en mogelijke oplossingen te identificeren. Als het probleem niet zelfstandig opgelost kan worden, wordt het aangeraden om hulp te zoeken bij een erkend servicecentrum of een gekwalificeerde specialist voor verdere inspectie, onderhoud en reparatiewerkzaamheden. Neem eventueel contact op met onze klantenservice voor verdere assistentie.

| Probleem                                                               | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                                                                                                                                                  | Mogelijke oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Machine start niet.                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Defecte snoer (9) of stekker (9).</li> <li>De startcondensator is defect.</li> <li>De muurzekering/stroomonderbreker is doorgeslagen of geactiveerd.</li> <li>De schakelaar is defect.</li> <li>De motor is defect.</li> </ul>              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Neem contact op met de klantenservice.</li> <li>Test of vervang de startcondensator.</li> <li>Zorg ervoor dat de juiste maat van muurzekering wordt gebruikt voor de belasting van de machine. Vervang een zwakke stroomonderbreker.</li> <li>Vervang de schakelaar.</li> <li>Neem contact op met de klantenservice.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
| De machine trilt of maakt ongebruikelijke geluiden.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>De motor, motorhouder of een ander montageonderdeel is los of beschadigd.</li> <li>De motorventilator schuurt tegen de ventilatorkap.</li> <li>Het schoepenrad is los, beschadigd of uit balans.</li> <li>De lagers zijn defect.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Draai de onderdelen opnieuw vast. Gebruik indien nodig draadborgmiddel. Vervang uitgeholde bevestigingen of beschadigde onderdelen indien nodig.</li> <li>Vervang de ingedeukte ventilatorkap. Vervang een losse of beschadigde ventilator.</li> <li>Ontkoppel de machine van de voeding. Controleer het schoepenrad (8) op deuken en verbuigingen. Vervang de motor en het schoepenrad (8) als een set wanneer de motoras en de naaf van het schoepenrad beschadigd zijn.</li> <li>Test en vervang de lagers.</li> </ul> |
| Zaagsel wordt in de lucht geblazen.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>De zakklemmen (3) zijn niet goed vastgezet.</li> </ul>                                                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klem en beveilig de zakklemmen (3) (zie hoofdstuk 5. Montage).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| De machine vangt onvoldoende stof of spaanders op; slechte prestaties. | <ul style="list-style-type: none"> <li>De stofopvangzak (14) is vol.</li> <li>Het potfilter (12) is verstopt.</li> <li>De machine staat te ver weg.</li> <li>De ongebruikte inlaatpoort van de Y-adapter (5) is niet afgedekt.</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Leeg de stofopvangzak (14) (zie hoofdstuk 7.1.2 De stofopvangzak legen/vervangen).</li> <li>Reinig het potfilter (12) (zie hoofdstuk 7.1.1 Het potfilter reinigen).</li> <li>Breng de machine dicht bij de stofproducerende machine.</li> <li>Bedek de ongebruikte inlaatpoort met de afdekking (7).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                           |

## 10. Verwijdering

### 10.1 Verwijdering van het product



De richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) heeft als doel het effect van elektrische en elektronische goederen op het milieu en de menselijke gezondheid tot een minimum te beperken door hergebruik en recycling te stimuleren en de hoeveelheid elektrische en elektronische afval die op de stortplaatsen terechtkomt, te beperken. Het symbool op dit product en de verpakking geeft aan dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet samen met het huisvuil mag worden weggegooid. Wees u ervan bewust dat het de verantwoordelijkheid van de eigenaar is om elektrische en elektronische afval naar recyclingcentra te brengen zodat de natuurlijke hulpbronnen bewaard worden. Elk land heeft zijn inzamelpunten voor elektrische en elektronische afval. Voor meer informatie over recyclingcentra, neem contact op met de lokale instantie voor elektrische en elektronische afval, het gemeentebestuur of de verwerkingsdienst voor huisvuil.

### 10.2 Verwijdering van verpakking/verpakkingsmaterialen

Het juist sorteren en verwijderen van verpakkingsmaterialen is essentieel voor een milieuvriendelijk afvalbeheer. De verpakking is ontworpen om het product tijdens transport te beschermen en is gemaakt van materialen die kunnen worden gerecycled.

- Voer kartonnen en papieren verpakkingen af door ze in te leveren bij een gepast inzamelpunt voor papier. Controleer bij uw lokaal recyclingcentrum op specifieke richtlijnen voor het recyclen van karton en papier.
- Voer verpakkingsmaterialen, inzetstukken, riemen en andere plastic verpakkingen af door bij uw lokaal recyclingcentrum te informeren naar specifieke richtlijnen voor de juiste recycling- of afvalverwijderingsmethode. Volg deze richtlijnen voor een juiste afvalverwijdering en bescherming van het milieu.

## 11. Garantie

HBM Machines staat achter de kwaliteit en vakmanschap van onze producten. Deze garantie is van toepassing op alle producten die direct bij ons bedrijf of een geautoriseerd verkooppunt zijn gekocht.

Beperkte garantie:

Onze producten worden gedurende 2 jaar gedekt door een beperkte garantie tegen materiaal- en constructiefouten. Als er gedurende de garantieperiode een fabricagefout op het product wordt gevonden, zullen we het defect naar eigen goeddunken repareren of vervangen, of de aankoopprijs terugbetalen.

Uitsluitingen:

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, verzuim, foutieve installatie, ongelukken, normale slijtage, natuurrampen of ongeoorloofde aanpassingen of reparaties. Deze garantie dekt tevens geen schade of defecten door het niet naleven van onze productinstructies, specificaties of aanbevolen gebruiksrichtlijnen.

Claimprocedure:

Om een garantieclaim te kunnen initiëren is het originele aankoopbewijs, zoals een kassabon of een bestelnummer nodig.

Om te bepalen of een product door de garantie wordt gedekt, kunnen we extra informatie of bewijs van het defect vragen, zoals foto's of een retour van het product. Neem rechtstreeks contact op met onze klantenservice om een garantieclaim aan te vragen en te initiëren. Onze contactinformatie kan worden gevonden op onze website of in de documentatie die bij het product is meegeleverd.

Onze voorwaarden:

- Deze garantie is niet overdraagbaar en is alleen van toepassing voor de oorspronkelijke koper.
- Wij behouden ons het recht voor om deze garantie op elk moment en zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of aan te passen. De garantie, die op het moment van aankoop van kracht was, is van toepassing.
- Deze garantie geeft u specifieke juridische rechten. U kunt tevens andere rechten hebben die kunnen verschillen op basis van de lokale wetten of voorschriften.

Raadpleeg onze website of neem contact op met onze klantenservice voor extra informatie of vragen over onze garantiedekking.

## 12. Klantenservice

Hebt u een vraag, opmerking of klacht? Onze klantenservice is elke werkdag bereikbaar van 9:00 tot 17:30. Of u nu hulp nodig hebt met bediening, onderhoud, probleemoplossing, vervangingsonderdelen of veiligheidsprocedures, wij zijn toegewijd aan het bieden van de ondersteuning die u nodig hebt.

Om onze klantenservice te bereiken, stuur een e-mail naar [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

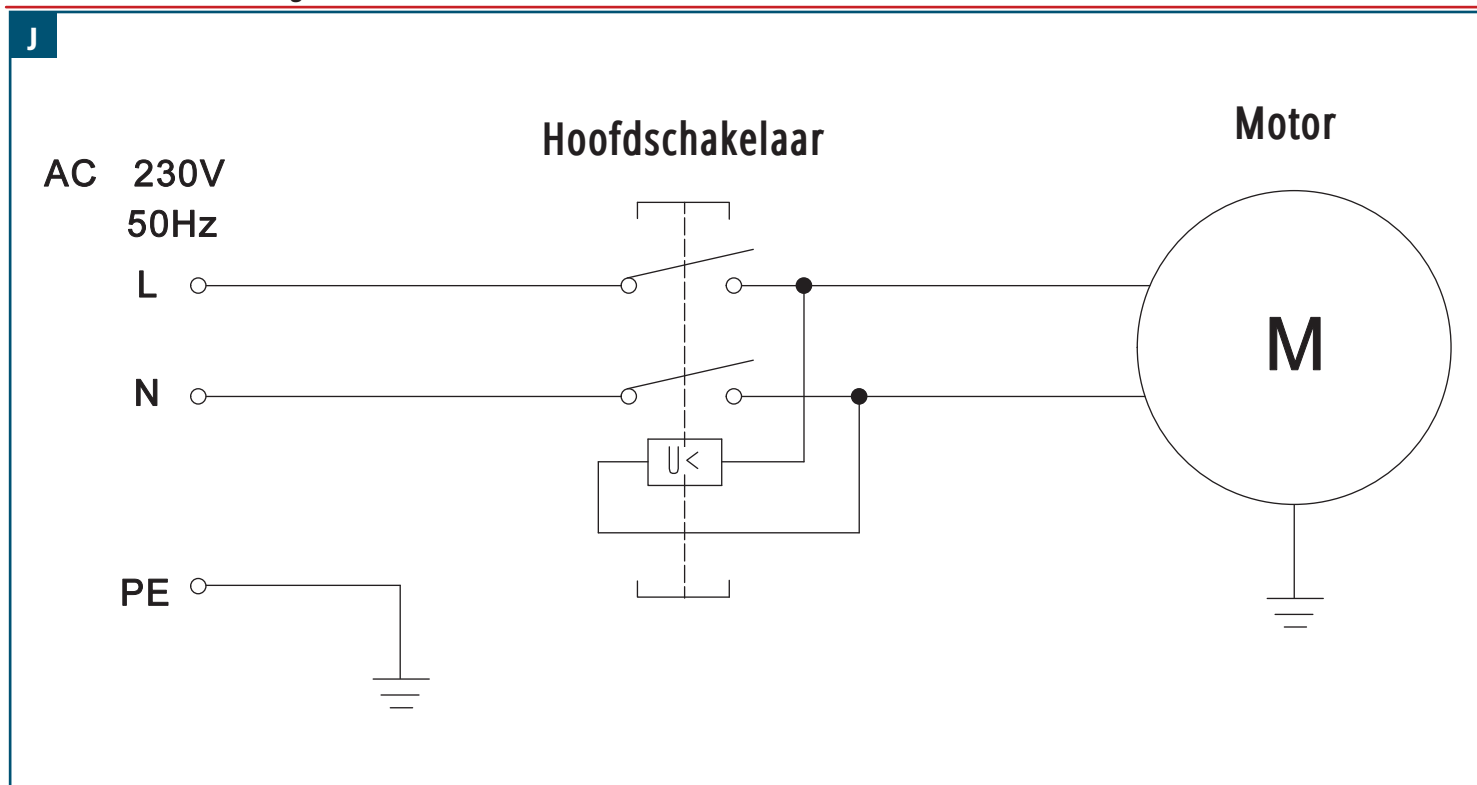
Als u contact opneemt met onze klantenservice, vermeld dan het modelnummer en serienummer van het product en een gedetailleerde beschrijving van het probleem of de storing waarmee u te maken krijgt. Met specifieke informatie, zoals foutcodes, abnormale geluiden of andere relevante omstandigheden, kunnen we het probleem beter vaststellen en oplossen.

## 13. Onderdelenlijsten en diagrammen

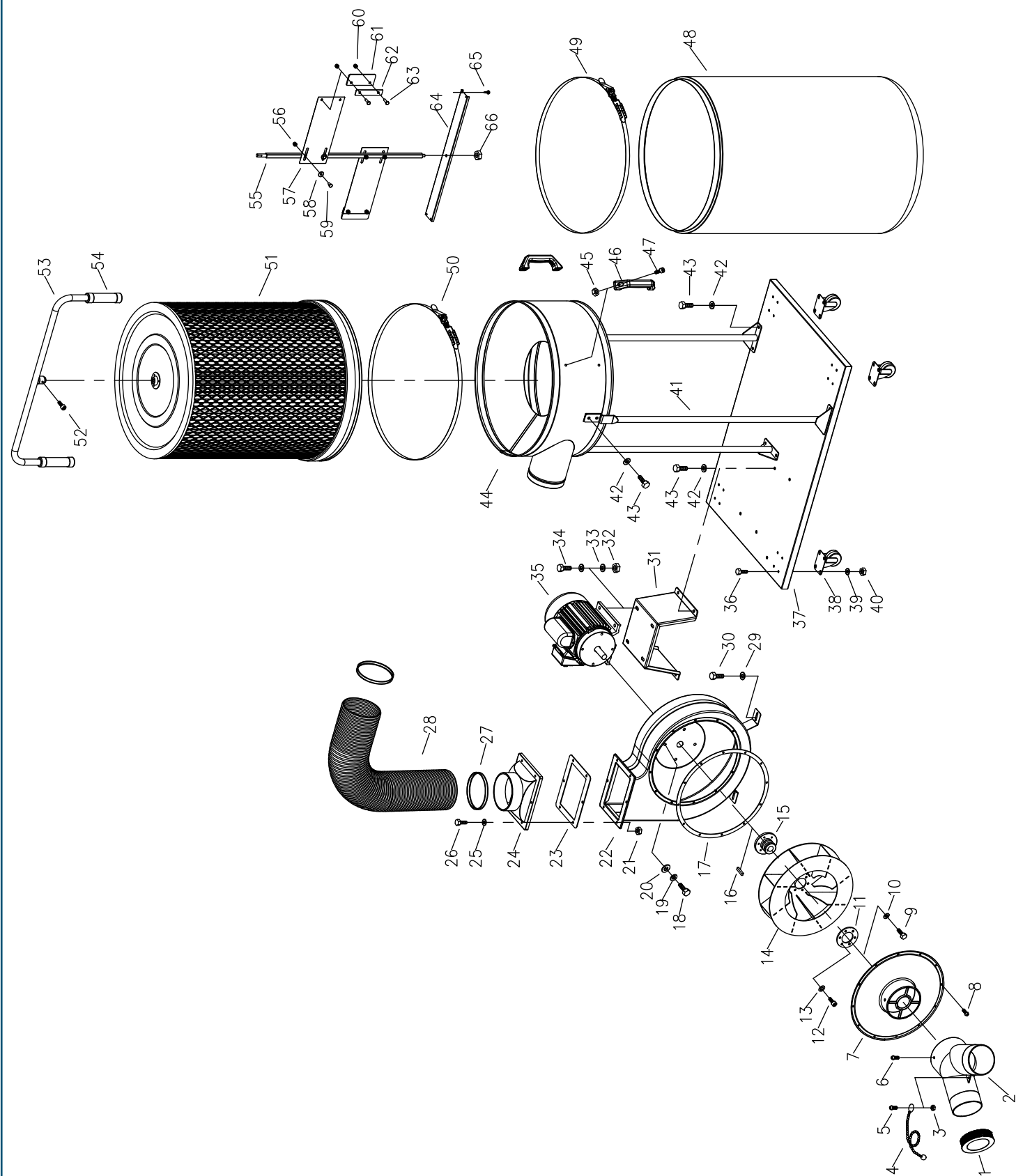
### OPMERKING! Zorgvuldig doorlezen!

» Het onderdelendiagram dat in deze handleiding wordt verstrekt, is uitsluitend bedoeld als referentiehulpmiddel voor het product. De fabrikant en/of distributeur wijzen uitdrukkelijk elke verklaring of garantie af met betrekking tot de kwalificaties van de gebruiker om reparaties uit te voeren of onderdelen van het product te vervangen. Het wordt ten eerste aanbevolen dat alle reparaties en vervangingen van onderdelen worden uitgevoerd door gecertificeerde en erkende technici, in plaats van door de gebruiker. De gebruiker neemt alle risico's en aansprakelijkheden op zich die gepaard gaan met hun reparaties aan het oorspronkelijk product of de installatie van vervangingsonderdelen.

### 13.1 Schematisch circuitdiagram



K



| Nr. | Onderdeelnaam                             | Aantal |
|-----|-------------------------------------------|--------|
| 1   | Inlaatdeksel                              | 1      |
| 2   | Y-adapter                                 | 1      |
| 3   | Zeskantmoer M5                            | 2      |
| 4   | Verbindingsketting                        | 1      |
| 5   | Pankopschroef M5×10                       | 2      |
| 6   | Pankopschroef M5×10                       | 1      |
| 7   | Schoepenradafdekking                      | 1      |
| 8   | Pankopschroef M5×10                       | 12     |
| 9   | Zeskantbout met linkse schroefdraad M6×25 | 1      |
| 10  | Sluitring                                 | 1      |
| 11  | Klempaat                                  | 1      |
| 12  | Inbusbout M6×16                           | 6      |
| 13  | Sluitring 6 mm                            | 6      |
| 14  | Schoepenrad                               | 1      |
| 15  | Flens                                     | 1      |
| 16  | Sleutel 6×6×40 mm                         | 1      |
| 17  | Rubberen afdichtring                      | 1      |
| 18  | Zeskantbout M8×16                         | 4      |
| 19  | Sluitring 8 mm                            | 4      |
| 20  | Platte sluitring 8 mm                     | 4      |
| 21  | Zeskantmoer M6                            | 6      |
| 22  | Schoepenradbehuizing                      | 1      |
| 23  | Rubberen afdichtplaat                     | 1      |
| 24  | Stofafvoer                                | 1      |
| 25  | Platte sluitring 6 mm                     | 6      |
| 26  | Zeskantbout M6×16                         | 6      |
| 27  | Slangklem                                 | 2      |
| 28  | Slang                                     | 1      |
| 29  | Platte sluitring                          | 2      |
| 30  | Zeskantbout M8×16                         | 2      |
| 31  | Motorsteunplaat                           | 1      |
| 32  | Zeskantmoer M8                            | 4      |
| 33  | Platte sluitring 8 mm                     | 8      |

| Nr. | Onderdeelnaam                      | Aantal |
|-----|------------------------------------|--------|
| 34  | Zeskantbout M8×25                  | 4      |
| 35  | Motor                              | 1      |
| 36  | Zeskantbout M6×10                  | 16     |
| 37  | Basis                              | 1      |
| 38  | Zwenkwiel                          | 4      |
| 39  | Platte sluitring 6 mm              | 16     |
| 40  | Zeskantmoer M6                     | 16     |
| 41  | Ondersteuningspoot                 | 3      |
| 42  | Platte sluitring 8 mm              | 16     |
| 43  | Zeskantbout M8×16                  | 16     |
| 44  | Scheidingsbehuizing                | 1      |
| 45  | Zeskantmoer M6                     | 4      |
| 46  | Handgreep                          | 2      |
| 47  | Inbusbout M6×16                    | 4      |
| 48  | Stofopvangzak                      | 1      |
| 49  | Zakklem                            | 1      |
| 50  | Filterklem                         | 1      |
| 51  | Potfilter                          | 1      |
| 52  | Zeskantbout M6×10                  | 1      |
| 53  | Schoonmaakhendel                   | 1      |
| 54  | EVA-gevormde handgreep             | 2      |
| 55  | Centrale as                        | 1      |
| 56  | Borgmoer M6                        | 4      |
| 57  | Veerplaat                          | 2      |
| 58  | Platte sluitring 6 mm              | 4      |
| 59  | Zeskantbout M6×20                  | 4      |
| 60  | Borgmoer M6                        | 4      |
| 61  | Rubberen blok                      | 2      |
| 62  | Bevestigingsplaat                  | 2      |
| 63  | Zeskantbout M6×14                  | 4      |
| 64  | Steunplaat voor centrale as        | 1      |
| 65  | Zelftappende schroef 4,2–1,4×13 mm | 4      |
| 66  | Borgmoer M8                        | 1      |

# EU-CONFORMITEITSVERKLARING

(Volgens de norm EN ISO/IEC 17050-1)

No verklaring: **DOCIP 2840661**

Naam en adres van de fabrikant of zijn gemachtigde: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

**DEZE CONFORMITEITSVERKLARING WORDT VERSTREKT ONDER VOLLEDIGE VERANTWOORDELIJKHEID VAN:**

Naam en adres van de fabrikant: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Productidentificatie: **HBM stofafzuiginstallatie 2500  
KH13430**

**HET HIERBOVEN BESCHREVEN VOORWERP IS CONFORM:**

EU-gemeenschapswetgeving: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Geharmoniseerde normen: **Safety of machinery  
EN 60335-2-69:2012  
EN ISO 12100:2010**

**Safety of electrical equipment  
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)  
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019**

**ONDERTEKEND VOOR EN NAMENS:**

Plaats en datum van afgifte: **Waddinxveen, 4 december 2024**

Handtekening:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel', written over a horizontal line.

Naam, functie: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Naam van het bedrijf: **HBM Machines**

## Table des matières

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Introduction au présent manuel d'utilisation</b>              | <b>28</b> |
| <b>2. Consignes de sécurité importantes</b>                         | <b>28</b> |
| 2.1 Signification des symboles                                      | 29        |
| 2.2 Signification des mots de signalisation                         | 29        |
| 2.3 Liste des abréviations utilisées                                | 29        |
| 2.4 Utilisation prévue                                              | 29        |
| 2.5 Mauvaise utilisation prévisible                                 | 29        |
| <b>3. Vue d'ensemble</b>                                            | <b>30</b> |
| 3.1 Machine                                                         | 30        |
| 3.2 Accessoires                                                     | 30        |
| 3.3 Accessoires fournis                                             | 31        |
| 3.4 Caractéristiques                                                | 31        |
| 3.5 Déclaration d'émission de vibrations et de bruit                | 31        |
| <b>4. Avant la première utilisation</b>                             | <b>31</b> |
| 4.1 Déballage                                                       | 31        |
| <b>5. Montage</b>                                                   | <b>31</b> |
| <b>6. Fonctionnement</b>                                            | <b>32</b> |
| 6.1 Montage sur un équipement auxiliaire                            | 33        |
| 6.2 Conseils pour le positionnement de la machine                   | 33        |
| 6.3 Mise sous/hors tension                                          | 33        |
| <b>7. Nettoyage et entretien</b>                                    | <b>33</b> |
| 7.1 Nettoyage                                                       | 33        |
| 7.2 Rangement                                                       | 33        |
| <b>8. Entretien</b>                                                 | <b>33</b> |
| 8.1 Calendrier d'entretien                                          | 34        |
| <b>9. Dépannage</b>                                                 | <b>34</b> |
| <b>10. Mise au rebut</b>                                            | <b>34</b> |
| 10.1 Mise au rebut du produit                                       | 34        |
| 10.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage | 34        |
| <b>11. Garantie</b>                                                 | <b>35</b> |
| <b>12. Service client</b>                                           | <b>36</b> |
| <b>13. Liste des pièces et schémas</b>                              | <b>36</b> |
| 13.1 Schéma du circuit                                              | 36        |
| 13.2 Vue éclatée                                                    | 37        |
| <b>14. Déclaration UE de conformité</b>                             | <b>39</b> |

## 1. Introduction au présent manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation répond à plusieurs objectifs essentiels :

- Il fournit des consignes claires et détaillées sur la manière de faire fonctionner, d'entretenir et de dépanner la machine de manière sûre et efficace.
- Il permet aux opérateurs de bien comprendre les fonctions et les dispositifs de sécurité de la machine, ce qui permet d'éviter les mauvaises manipulations et de minimiser les risques de blessures ou de dommages.
- Il comprend des explications détaillées sur les symboles de sécurité et les avertissements figurant sur la machine et dans le présent manuel d'utilisation, afin d'aider les opérateurs à identifier et à éviter les risques potentiels.
- Il décrit l'utilisation prévue de la machine et fournit des informations sur les usages recommandés.

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Avant d'installer et de faire fonctionner la machine, lisez attentivement ce manuel d'utilisation.**

- » Le fait de ne pas lire, comprendre et suivre les consignes de ce manuel d'utilisation peut entraîner un incendie, une décharge électrique ou des blessures graves.
- » Conservez et rangez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr et accessible aux opérateurs autorisés chargés du fonctionnement, de l'entretien ou de la maintenance de cette machine. Gardez-le à proximité de la machine pour que tous les opérateurs puissent s'y reporter facilement. Tous les opérateurs doivent suivre une formation complète et se familiariser avec ce manuel d'utilisation avant de procéder au fonctionnement, à la maintenance ou à l'entretien de cette machine.
- » Ce manuel d'utilisation est une ressource essentielle pour comprendre le fonctionnement sûr et efficace de la machine et doit être lu et compris par toutes les personnes concernées. Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. Si cette machine est cédée à un tiers, assurez-vous que ce manuel d'utilisation lui soit également remis.
- » Le propriétaire de cette machine est seul responsable pour en assurer l'utilisation en toute sécurité. Cette responsabilité comprend, sans s'y limiter, le montage correct dans un environnement sûr, la formation adaptée au fonctionnement, l'inspection et l'entretien réguliers, la compréhension et la disponibilité du manuel d'utilisation, l'utilisation des dispositifs de sécurité et le respect des exigences en matière d'équipements de protection individuelle. Il est important de consulter régulièrement ce manuel d'utilisation afin d'assurer une sécurité continue quant au fonctionnement.
- » Le fabricant ne peut être tenu responsable de toute blessure ou de tout dommage matériel résultant d'une négligence, d'une formation inadéquate, de modifications non autorisées ou d'une mauvaise utilisation.

## 2. Consignes de sécurité importantes

### **⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en raison d'un manque d'expérience ou d'expertise.**

- » Aucune liste de consignes de sécurité ne peut être exhaustive. Chaque environnement présente des particularités. Les accidents sont souvent dus à un manque de maîtrise ou à une distraction.
- » Utilisez cette machine avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent afin de réduire les risques de blessure. Si les mesures de sécurité habituelles sont négligées ou ignorées, des blessures graves peuvent survenir.
- » Si vous n'avez pas d'expérience avec ce type de machine, il est fortement recommandé de suivre une formation complémentaire auprès de professionnels qualifiés avant de la faire fonctionner. Une formation structurée ou des conseils d'experts dans le domaine sont indispensables pour acquérir les compétences et les connaissances nécessaires au fonctionnement de la machine en toute sécurité.
- » Les utilisateurs doivent recevoir des directives précises concernant l'utilisation de ces appareils.

### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- » Cette machine n'est pas adaptée à la collecte de poussières toxiques.
- » Cette machine ne peut être utilisée que dans des milieux secs.

### **ATTENTION !**

- » Cette machine est destinée à un usage intérieur uniquement.
- » Cette machine ne doit être remise qu'à l'intérieur.

- Cette machine n'est pas destinée aux personnes (comprenant les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ni aux personnes à qui manquent l'expérience et les connaissances.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cette machine.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente, soit par une personne aux qualifications similaires afin d'éviter tout risque.
- La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation pendant le nettoyage ou l'entretien et lors du remplacement de pièces ou du passage de la machine d'une fonction à une autre en retirant la fiche de la prise secteur.

- Ne laissez pas les mains, les cheveux, les vêtements ou les outils dans ou près de l'orifice d'admission pendant le fonctionnement afin de réduire tout risque de happement ou de contact avec la turbine.
- Portez un masque et des lunettes de protection lorsque vous videz le sac de collecte des poussières ou la cartouche filtrante. Videz les poussières dans des conteneurs agréés, à l'écart de toute source d'inflammation.
- N'utilisez la machine que dans des endroits dotés de systèmes anti-incendie ou dotés d'un extincteur à proximité.
- N'aspirez jamais de solvants inflammables ou explosibles, de liquides tels que l'essence, l'huile, l'alcool, les diluants, ou de petites particules (telles que des limailles métalliques ou des cendres) qui peuvent être plus chaudes que 60 °C dans l'appareil.
- N'utilisez pas la machine à proximité de gaz ou de substances inflammables.
- Ne coupez pas et ne rompez pas le filet de sécurité de l'orifice d'admission.
- Débranchez toujours la machine de la source d'alimentation avant son nettoyage.
- Ne mettez pas la machine en marche avant d'avoir fixé le joint ou le raccord.
- Déployez les mesures de protection du circuit électrique adéquates afin de prévenir les risques électriques, les risques d'incendie et les dommages causés à la machine. Utilisez un circuit électrique séparé pour la machine. Pour prévenir tout risque de décharge électrique ou d'incendie, si le câble d'alimentation est usé, coupé ou endommagé de quelque manière que ce soit, faites-le remplacer immédiatement.
- N'utilisez que les accessoires recommandés pour cette machine.
- Ne faites pas fonctionner la machine dans un environnement présentant un risque d'incendie ou d'explosion. Cela comprend les scieries et les moulins à farine. Il est strictement interdit d'aspirer des particules fines de bois et de farine !

### 2.0.1 Consignes de mise à la terre

- La machine doit être correctement reliée à la terre. La mise à la terre fournit au courant électrique une voie de moindre résistance afin de réduire le risque de décharge électrique. Cette machine est équipée d'un câble doté d'un fil de terre et d'une fiche de mise à la terre. La fiche doit être branchée à une prise secteur adaptée, correctement installée et raccordée à la terre, conformément à toutes les normes et réglementations locales en vigueur.
- Assurez-vous que la machine est branchée à une prise secteur ayant les mêmes caractéristiques que la fiche. N'utilisez pas d'adaptateur avec cette machine.

## 2.1 Signification des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage.



Ce symbole signifie « Conformité Européenne », qui déclare la « Conformité aux directives, règlements et normes en vigueur dans l'UE ». En apposant le marquage CE, le fabricant confirme que ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.



Lisez le manuel d'utilisation.



Il s'agit d'un signe global d'avertissement. Utilisé pour alerter l'utilisateur sur les dangers potentiels. Tous les messages de sécurité qui suivent ce signe doivent être respectés afin de prévenir tout risque de blessure.



AVERTISSEMENT – Risque de décharge électrique !



AVERTISSEMENT – Risque de blessure en raison de pièces mobiles !



AVERTISSEMENT – Portez des protections oculaires.



AVERTISSEMENT – Portez des protections auditives.



Portez un masque.



Portez des vêtements de protection.



Mettez la machine hors tension, puis débranchez-la de la source d'alimentation avant de procéder à son montage, à son nettoyage, à des réglages, à son entretien, à son rangement et à son transport.

## 2.2 Signification des mots de signalisation

Les symboles et mots de signalisation suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage.

|                          |                                                                                                                                                      |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>⚠ DANGER !</b>        | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou des blessures graves.           |
| <b>⚠ AVERTISSEMENT !</b> | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.   |
| <b>⚠ ATTENTION !</b>     | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou mineures. |
| <b>ATTENTION !</b>       | Mot de signalisation indiquant une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des dommages au produit ou aux biens. |
| <b>REMARQUE !</b>        | Ce mot de signalisation désigne des conseils et des informations utiles supplémentaires.                                                             |

## 2.3 Liste des abréviations utilisées

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel d'utilisation, sur la machine et/ou sur l'emballage. La compréhension de ces abréviations permet de minimiser les risques et de favoriser une utilisation sûre de la machine.

|             |                      |            |                         |
|-------------|----------------------|------------|-------------------------|
| <b>V</b>    | Volts                | <b>kg</b>  | Kilogramme              |
| <b>Hz</b>   | Hertz                | <b>mm</b>  | Millimètre              |
| <b>W</b>    | Watts                | <b>s</b>   | Seconde                 |
| <b>Ø</b>    | Diamètre             | <b>°C</b>  | Degré Celsius           |
| <b>m³/h</b> | Mètre cube par heure | <b>dB</b>  | Décibel                 |
| <b>Pa</b>   | Pascal               | <b>LOT</b> | Numéro d'identification |

## 2.4 Utilisation prévue

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

» Il est interdit d'utiliser la machine à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue, telles que décrites dans ce manuel d'utilisation. Toute autre utilisation est considérée comme non autorisée.

- La machine est spécifiquement destinée à la collecte de poussières de bois.
- Cette machine est destinée à un usage commercial, comme dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les entreprises de location.
- La machine est exclusivement destinée à être utilisée dans des environnements secs et en intérieur.

## 2.5 Mauvaise utilisation prévisible

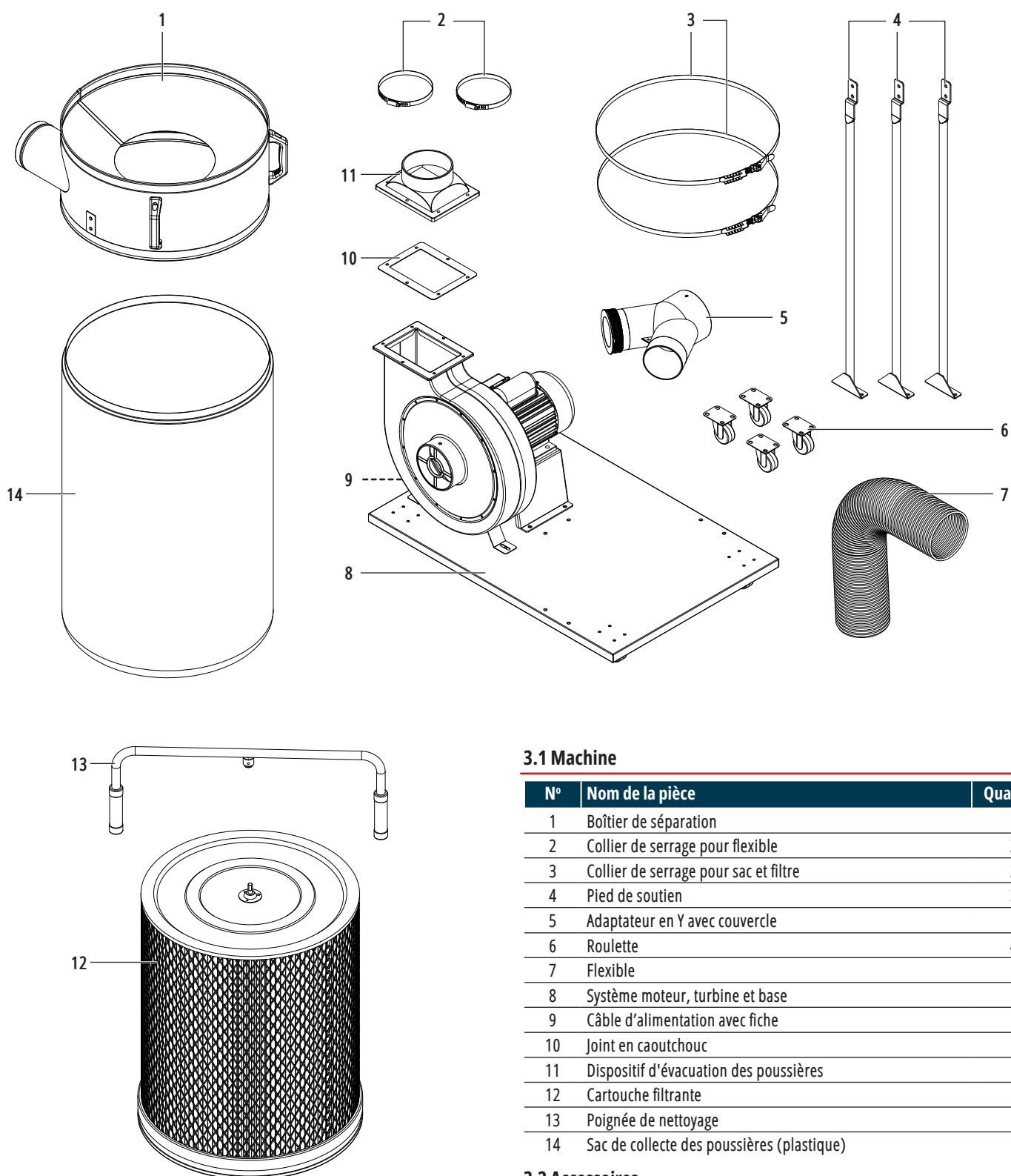
### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures graves en cas de mauvaise utilisation !

» Respectez scrupuleusement l'utilisation prévue de la machine, car elle est conçue pour exécuter une fonction spécifique. Il est strictement interdit de modifier la machine ou de l'utiliser pour des fonctions autres que celles pour lesquelles elle a été conçue. Toute modification peut provoquer des blessures ou endommager la machine et/ou la pièce à travailler.

» L'utilisation stricte de la machine conformément aux fins auxquelles elle est destinée permet de réduire les risques liés à une mauvaise utilisation, de favoriser un environnement de travail plus sûr et de réduire les risques d'accident ou d'endommagement de l'outil.

- La machine n'est pas conçue pour la collecte de poussières métalliques, de copeaux de métal, de liquides, de boue, de verre, d'amiante, de peinture au plomb, de silice, d'aérosols ou de toute autre matériau inflammable, combustible ou dangereux.

## 3. Vue d'ensemble



## 3.1 Machine

| N° | Nom de la pièce                            | Quantité |
|----|--------------------------------------------|----------|
| 1  | Boîtier de séparation                      | 1        |
| 2  | Collier de serrage pour flexible           | 2        |
| 3  | Collier de serrage pour sac et filtre      | 2        |
| 4  | Pied de soutien                            | 3        |
| 5  | Adaptateur en Y avec couvercle             | 1        |
| 6  | Roulette                                   | 4        |
| 7  | Flexible                                   | 1        |
| 8  | Système moteur, turbine et base            | 1        |
| 9  | Câble d'alimentation avec fiche            | 1        |
| 10 | Joint en caoutchouc                        | 1        |
| 11 | Dispositif d'évacuation des poussières     | 1        |
| 12 | Cartouche filtrante                        | 1        |
| 13 | Poignée de nettoyage                       | 1        |
| 14 | Sac de collecte des poussières (plastique) | 1        |

## 3.2 Accessoires

| N° | Nom de la pièce                  | Quantité |
|----|----------------------------------|----------|
| 15 | Boulon à tête hexagonale M6 × 10 | 6        |
| 16 | Boulon à tête hexagonale M6 × 16 | 6        |
| 17 | Boulon à tête hexagonale M8 × 16 | 12       |
| 18 | Rondelle plate 6 mm              | 22       |
| 19 | Rondelle plate 8 mm              | 12       |
| 20 | Écrou hexagonal M6               | 22       |
| 21 | Clé plate 10–13 mm               | 1        |

### 3.3 Accessoires fournis



Clé plate 10–13 mm

### 3.4 Caractéristiques

#### REMARQUE !

» Les caractéristiques et les structures décrites dans ce manuel d'utilisation étaient exactes au moment de la publication. Il est possible que des modifications soient apportées aux caractéristiques et aux structures sans préavis ni obligations en raison d'améliorations constantes.

|                                                                   |                      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Puissance nominale</b>                                         | 230 V, 50 Hz, 1,5 kW |
| <b>Capacité max. d'aspiration d'air</b>                           | 2500 m³/h            |
| <b>Pression statique max.</b>                                     | 2600 Pa              |
| <b>Diamètre de l'orifice d'admission</b>                          | Ø125 mm              |
| <b>Diamètre de l'adaptateur d'admission</b>                       | Ø100 mm              |
| <b>Volume du sac à poussière (plastique transparent)</b>          | 205 L                |
| <b>Dimensions de la cartouche filtrante (diamètre × longueur)</b> | 510 mm × 610 mm      |
| <b>Température de fonctionnement</b>                              | de 0 °C à +35 °C     |
| <b>Température de rangement</b>                                   | de -10 °C à +40 °C   |

### 3.5 Déclaration d'émission de vibrations et de bruit

#### REMARQUE !

» La ou les valeurs totales de vibrations déclarées et le ou les indices d'émission sonore déclarés ont été mesurés selon une méthode de test standardisée décrite par la norme EN 62841 et peuvent être utilisés pour comparer la machine avec une autre. La ou les valeurs totales de vibrations déclarées et le ou les indices d'émission sonore déclarés peuvent également être utilisés dans un contexte d'évaluation préliminaire de l'exposition.

#### ⚠ ATTENTION ! Risque de vibrations et de bruit !

» Portez toujours des protections auditives lorsque vous utilisez la machine.

» Les émissions de vibrations et de bruit lors de l'utilisation réelle de la machine peuvent différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont la machine est utilisée. Il est important d'identifier les mesures de sécurité appropriées pour protéger l'opérateur. Ces mesures de sécurité doivent être basées sur une estimation des niveaux d'exposition dans les conditions réelles d'utilisation.

#### 3.5.1 Valeurs d'émissions sonores déclarées

|                                                                                                            |             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>Niveau d'émission de pression acoustique pondéré <math>A_r</math> <math>L_{pA}</math></b>               | 75,5 dB (A) |
| <b>Incertitude, <math>K_{pA}</math></b>                                                                    | 3 dB (A)    |
| <b>Niveau de puissance acoustique pondéré <math>A</math> <math>L_{WA}</math></b>                           | 95,5 dB (A) |
| <b>Incertitude, <math>K_{WA}</math></b>                                                                    | 3 dB (A)    |
| <b>Niveau de pression acoustique d'émission de crête pondéré <math>C</math>, <math>L_{pC, peak}</math></b> | 87,3 dB (C) |
| <b>Incertitude, <math>K_{pC, peak}</math></b>                                                              | 3 dB (C)    |

#### 3.5.2 Valeurs d'émissions de vibrations déclarées

|                                                         |          |
|---------------------------------------------------------|----------|
| <b>Valeur d'émission de vibrations <math>a_h</math></b> | 3,9 m/s² |
| <b>Incertitude <math>K</math></b>                       | 3 m/s²   |

## 4. Avant la première utilisation

### 4.1 Déballage

#### ⚠ DANGER ! Risque de blessures !

» Gardez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie afin d'éviter les risques d'étouffement.

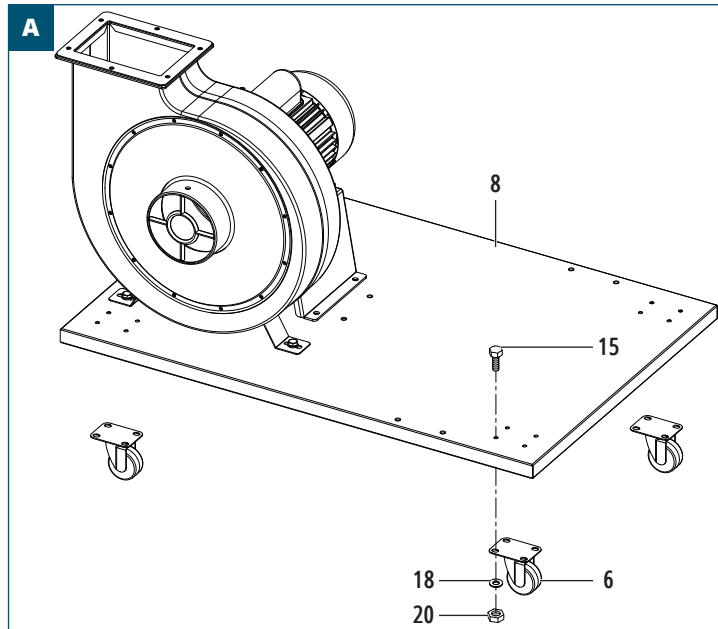
#### REMARQUE !

» Inspectez soigneusement l'emballage pour détecter tout signe visible de dommage, tel que des renforcements, des perforations ou des déchirures. Contactez rapidement notre service client pour tout problème notable. Assurez-vous que le contenu de la livraison est complet et intact avant d'utiliser la machine.

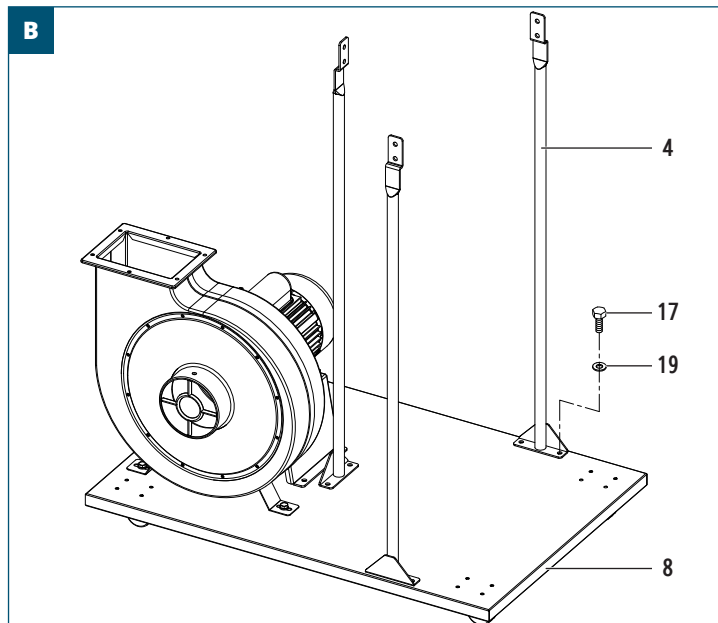
1. Ouvrez soigneusement le carton et retirez tous les matériaux d'emballage, tels que le papier bulle ou les inserts en mousse. Mettez au rebut et recyclez les matériaux d'emballage de manière responsable.
2. Inspectez minutieusement la machine pour vérifier qu'elle ne présente pas de dommages, de rayures ou de défauts visibles. Vérifiez que toutes les pièces et tous les accessoires attendus sont présents, et signalez tout dommage ou composant manquant à notre service client.

### 5. Montage

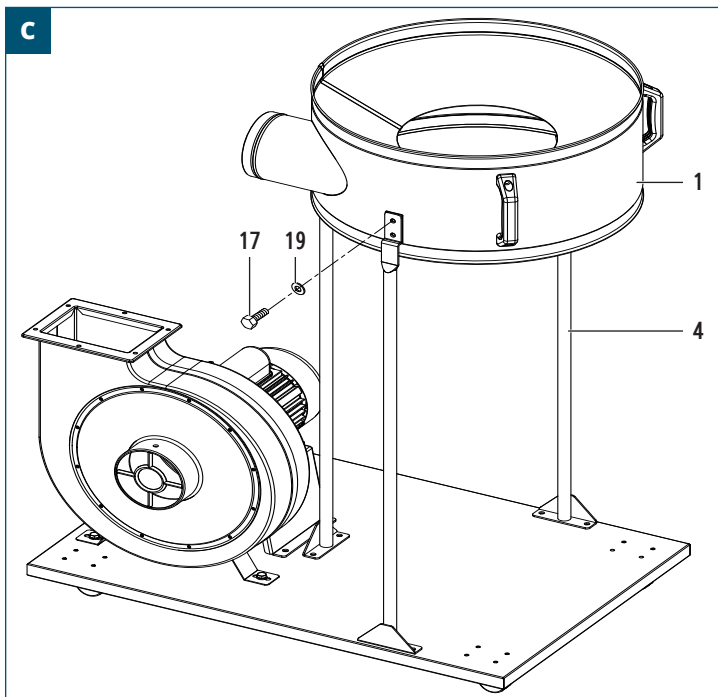
1. Utilisez 4 boulons à tête hexagonale (15), 4 rondelles plates (18) et 4 écrous hexagonaux (20) à chaque liaison pour fixer les 4 roulettes (6) au bas de la base (8) (illustration A). Serrez à l'aide de la clé plate (21).



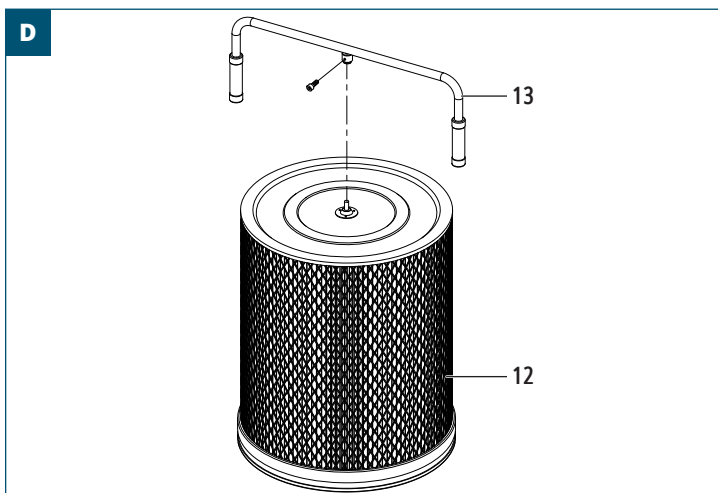
2. Utilisez 2 boulons à tête hexagonale (17) et 2 rondelles plates (19) à chaque liaison pour fixer les 3 pieds de soutien (4) à la base (8) (illustration B). Serrez à l'aide de la clé plate (21).



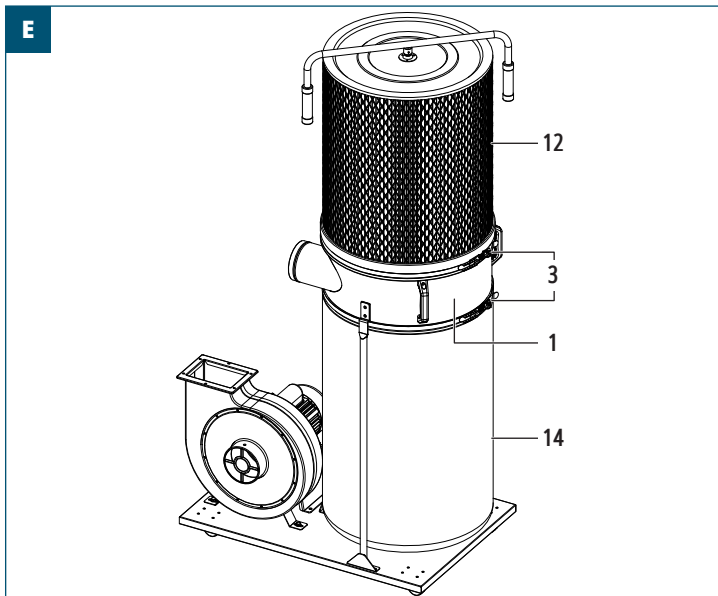
3. Utilisez 2 boulons à tête hexagonale (17) et 2 rondelles plates (19) à chaque liaison pour fixer le boîtier de séparation (1) aux 3 pieds de soutien (4) (illustration C). Serrez à l'aide de la clé plate (21).



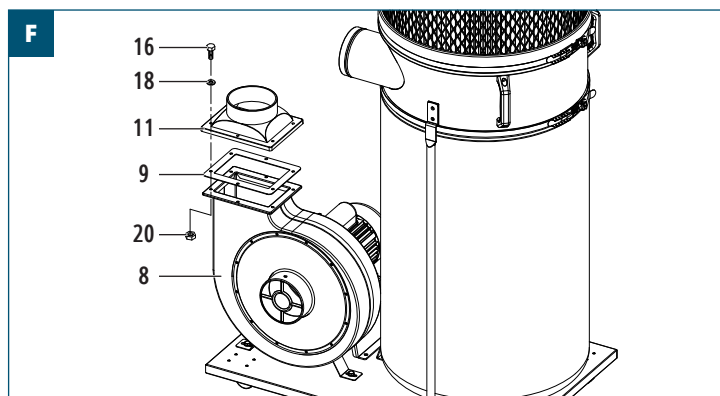
4. Utilisez le boulon à tête hexagonale pré-monté pour fixer la poignée de nettoyage (13) sur la tige de la cartouche filtrante (12) (illustration D). Serrez à l'aide de la clé plate (21).



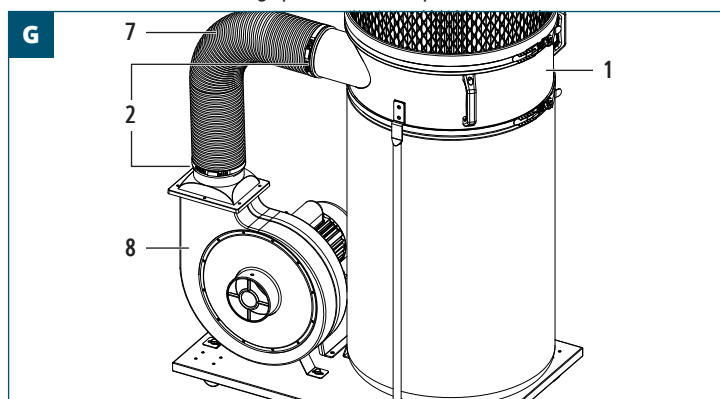
5. Utilisez le collier de serrage pour sac et filtre (3) pour installer le système de cartouche filtrante (12) et le sac de collecte des poussières (14) sur les parties supérieure et inférieure du boîtier de séparation (1). (illustration E).



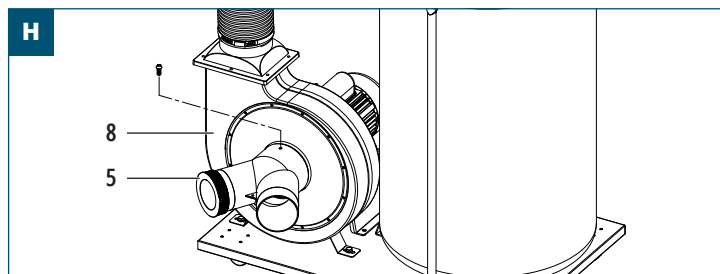
6. Placez le joint en caoutchouc (10) autour du bord de la sortie de la turbine (8) (illustration F).
7. Utilisez 6 boulons à tête hexagonale (16), 6 rondelles plates (18) et 6 écrous hexagonaux (20) pour fixer le dispositif d'évacuation des poussières (11) et le joint en caoutchouc (9) à la sortie de la turbine (8) (illustration F). Serrez à l'aide de la clé plate (21).



8. Utilisez deux colliers de serrage pour flexible (2) pour fixer le flexible (7) entre le boîtier de séparation (1) et le boîtier de la turbine (8) (illustration G).
9. Serrer les colliers de serrage pour flexible (2) pour maintenir le flexible (7).



10. Installez l'adaptateur en Y (5) sur l'orifice d'admission de la turbine (8). À fixer en position à l'aide de la vis à tête bombée pré-montée (illustration H).



11. Raccordez un flexible adapté à l'adaptateur en Y (5). Positionnez l'autre extrémité du flexible à proximité de la machine produisant de la poussière.

## 6. Fonctionnement

**⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de fonctionnement non conforme !**

» Avant de faire fonctionner la machine, lisez attentivement et assurez-vous de bien comprendre le contenu de ce manuel d'utilisation. Procédez à une inspection minutieuse afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace.

### REMARQUE !

» Effectuez un test de fonctionnement avec la machine pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement et qu'elle est prête à une utilisation régulière.

» Lorsqu'elle fonctionne normalement, la machine fonctionne sans heurts, sans vibrations anormales ni bruits d'impact.

## 6.1 Montage sur un équipement auxiliaire

### REMARQUE !

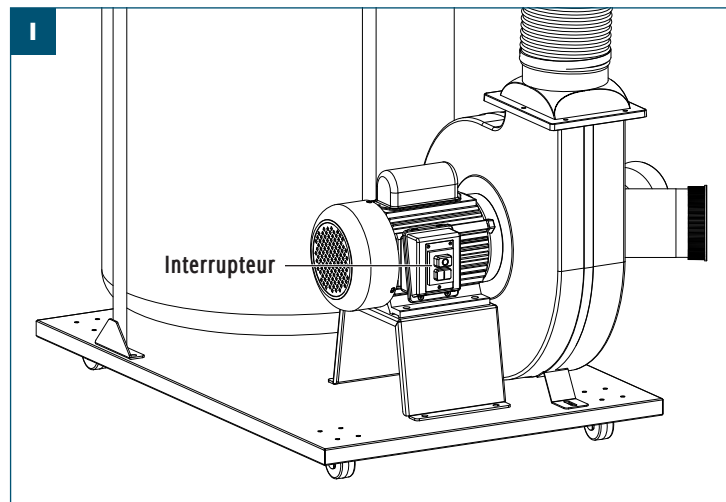
- » Lisez le manuel d'utilisation de l'équipement raccordé pour vérifier la conformité du raccordement.
- Les équipements auxiliaires suivants peuvent être montés sur la machine : Scies sur table, dégauchisseuses, raboteuses, scies à ruban, tables de toupie, ponceuses à bande, ponceuses orbitales, ponceuses à disque, scies à onglet, découpeuses à contrôle numérique, tours à bois, perceuses à colonne, plaqueuses de chants, scies à chantourner et toupies.
- Pour les perceuses à colonne et les ponceuses, cette machine ne peut pas être utilisée pour collecter les copeaux métalliques.
- Tenez compte du diamètre de l'orifice d'admission et de l'adaptateur d'admission lors de l'installation de la machine sur un équipement auxiliaire (voir le chapitre 3.4 Caractéristiques).

## 6.2 Conseils pour le positionnement de la machine

- Placez la machine aussi près que possible de la machine produisant des poussières (comme les scies ou les ponceuses) afin d'optimiser la capture des poussières à la source.
- Utilisez des conduites ou des flexibles courts et droits pour maintenir une forte aspiration. Évitez les coudes trop prononcés et les longs parcours dans les conduites.
- Assurez-vous que les commandes et l'interrupteur sont facilement accessibles.
- Veillez à ce que la zone autour de la machine ne soit pas encombrée d'objets afin de ne pas entraver la circulation de l'air.
- Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace pour permettre la circulation de l'air tout autour de la machine.
- Placez la machine à proximité de l'alimentation électrique pour éviter d'utiliser des rallonges électriques pouvant constituer un risque de trébuchement.
- Assurez-vous que la machine est bien à l'horizontal et qu'elle est stable.

## 6.3 Mise sous/hors tension

1. Branchez la fiche (9) à la source d'alimentation adaptée.
2. Pressez l'interrupteur I pour mettre la machine en marche (illustration I). La machine commence à aspirer les poussières.



3. Mettez la machine produisant des poussières en marche et lancez les opérations.
4. Lorsque les opérations sont terminées, éteignez la machine produisant les poussières.
5. Pressez l'interrupteur 0 pour mettre la machine à l'arrêt (illustration I). La machine cesse de fonctionner.
6. Débranchez la fiche (9) de la source d'alimentation.

## 7. Nettoyage et entretien

### ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de décharge électrique !

- » La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation pendant le nettoyage ou l'entretien et lors du remplacement de pièces ou du passage de la machine d'une fonction à une autre en retirant la fiche de la prise secteur.
- » Gardez la machine au sec et évitez de l'exposer à l'eau ou à d'autres liquides.

## 7.1 Nettoyage

### AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé !

- » Portez toujours un masque anti-poussière et des lunettes de protection lorsque vous nettoyez ou videz le sac de collecte des poussières (14). De petites particules de poussière peuvent s'échapper du sac de collecte des poussières (14) pendant la vidange et se retrouver en suspension dans l'air et être facilement inhalées. Ces poussières microscopiques en suspension dans l'air sont extrêmement nocives pour la santé et peuvent provoquer de graves problèmes de santé.

### ATTENTION ! Risque d'endommagement !

- » L'utilisation d'air comprimé ou de liquides pour nettoyer la cartouche filtrante (12) endommage les lamelles de filtration du filtre. Utilisez uniquement la poignée de nettoyage (13) ou, si nécessaire, une brosse douce pour nettoyer l'intérieur de la cartouche filtrante (12).

### REMARQUE !

- » Nettoyez la cartouche filtrante (12) après chaque utilisation ou toutes les 10 heures d'utilisation afin de maintenir les performances de la machine à leur niveau optimal.
- » Videz ou remplacez le sac de collecte des poussières (14) lorsqu'il est rempli aux  $\frac{3}{4}$ . À ne pas remplir à plus de  $\frac{3}{4}$  de sa capacité.

### 7.1.1 Nettoyage de la cartouche filtrante

- Tournez la poignée de nettoyage (13) dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse plusieurs fois pour libérer les particules de poussière piégées dans les lamelles de la cartouche filtrante (12). Les particules se déposent dans le sac de collecte des poussières (14).

### 7.1.2 Vider/remplacer le sac de collecte des poussières

1. Ouvrez le collier de serrage pour sac (3).
2. Retirez l'ancien sac de collecte des poussières (14).
3. Videz ou remplacez le sac de collecte des poussières (14).
4. Remettez en place le collier de serrage pour sac (3) et refermez-le pour le fixer à la partie inférieure du boîtier de séparation (1).

## 7.2 Rangement

### REMARQUE !

- » Nettoyez soigneusement la machine, éliminez la saleté, les débris et toute substance résiduelle. Assurez-vous que toutes les pièces sont sèches afin de prévenir la corrosion ou les dommages pendant le rangement.
- » Rangez la machine dans un endroit propre, sec et bien ventilé. Évitez de ranger la machine dans des endroits humides, mouillés, excessivement chauds ou exposés à la lumière directe du soleil.
- » Veillez à ce que la machine soit rangée dans un endroit sûr, hors de la portée des enfants et des animaux de compagnie.

### 7.2.1 Rangement de la machine

- Positionnez la machine sur une surface plane et stable.
- Recouvrez la machine avec une housse adaptée pour la protéger de la poussière et des débris.
- Vérifiez périodiquement la machine une fois rangée afin de vous assurer qu'elle reste en bon état. Vérifiez l'absence de tout signe de détérioration, de corrosion ou de parasites. Réglez rapidement tout problème afin de prévenir tout dommage ou toute détérioration supplémentaire.

## 8. Entretien

### REMARQUE !

- » Inspectez régulièrement la machine afin de détecter tout signe d'usure, de détérioration ou toute pièce desserrée. Remplacez ou réparez les dommages éventuels avant toute nouvelle utilisation.
- » Maintenez la machine propre et exempte de poussières, de débris et de dépôts. Tout dépôt pourrait affecter les performances ou endommager la machine.
- » Vérifiez et serrez tous les boulons, écrous et dispositifs de fixation pour vous assurer qu'ils sont solidement maintenus.

## 8.1 Calendrier d'entretien

Des contrôles et un entretien réguliers sont essentiels à la détection précoce et à la résolution rapide des problèmes. Suivez le calendrier d'entretien décrit dans ce chapitre pour maintenir les performances optimales de la machine. Le tableau d'entretien sert de cadre global pour planifier les interventions et assurer les performances et la fiabilité de la machine.

| Pièce                          | Opération | Avant chaque utilisation | Après chaque utilisation | Chaque jour | Chaque semaine | Chaque mois | Remarque |
|--------------------------------|-----------|--------------------------|--------------------------|-------------|----------------|-------------|----------|
| Sac de collecte des poussières | Inspecter |                          | ✓                        |             |                |             |          |
|                                | Nettoyer  |                          | ✓                        |             |                |             |          |
| Cartouche filtrante            | Inspecter |                          | ✓                        |             |                |             |          |
|                                | Nettoyer  |                          | ✓                        |             |                |             |          |

## 9. Dépannage

Suivez les consignes fournies dans ce chapitre pour recenser les problèmes et les solutions possibles. Si le problème ne peut être résolu de manière autonome, il est recommandé de demander l'assistance d'un centre de maintenance agréé ou d'un technicien qualifié pour des opérations d'inspection, d'entretien et de réparation plus approfondies. Vous pouvez également contacter notre service client pour obtenir de l'aide.

| Symptôme                                                                                        | Cause possible                                                                                                                               | Solution possible                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La machine ne démarre pas.                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble d'alimentation (9) ou fiche (9) défectueux.</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service client.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le condensateur de démarrage est défectueux.</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Testez ou remplacez le condensateur de démarrage.</li> </ul>                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le fusible ou le disjoncteur du tableau électrique a fondu ou s'est déclenché.</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que le fusible du tableau électrique est du bon calibre pour la charge de la machine. Remplacez un disjoncteur si sa puissance est trop faible.</li> </ul>                                                                                |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'interrupteur est défectueux.</li> </ul>                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez l'interrupteur.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |
| La machine vibre ou émet des bruits inhabituels.                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le moteur, le support de moteur ou tout autre élément de fixation est desserré ou cassé.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Resserrez les pièces. Utilisez du liquide frein filet si nécessaire. Remplacez les attaches abîmées ou les éléments endommagés si nécessaire.</li> </ul>                                                                                               |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ventilateur du moteur frotte contre le couvercle du ventilateur.</li> </ul>                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez le couvercle du ventilateur cabossé. Remplacez le ventilateur desserré/endommagé.</li> </ul>                                                                                                                                                 |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La turbine est desserrée ou endommagée et déséquilibrée.</li> </ul>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Inspectez la turbine (8) pour vérifier qu'elle n'est ni cabossée ni tordue. Remplacez le moteur et la turbine (8) ensemble si l'arbre moteur et le moyeu de la turbine sont endommagés.</li> </ul> |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les roulements sont défectueux.</li> </ul>                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Testez et remplacez les roulements.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| Sciure de bois propulsée dans l'air.                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Les colliers de serrage pour sac (3) ne sont pas correctement serrés et fixés.</li> </ul>           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrez et fixez les colliers de serrage pour sac (3) (voir le chapitre 5. Montage).</li> </ul>                                                                                                                                                         |
| La machine ne collecte pas correctement les poussières ou les copeaux ; performances médiocres. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Le sac de collecte des poussières (14) est plein.</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Videz le sac de collecte des poussières (14) (voir le chapitre 7.1.2 Vider/remplacer le sac de collecte des poussières).</li> </ul>                                                                                                                    |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La cartouche filtrante (12) est obstruée.</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez la cartouche filtrante (12) (voir le chapitre 7.1.1 Nettoyage de la cartouche filtrante).</li> </ul>                                                                                                                                          |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La machine est trop éloignée.</li> </ul>                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rapprochez la machine de la machine produisant les poussières.</li> </ul>                                                                                                                                                                              |
|                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• L'orifice d'admission non utilisé de l'adaptateur en Y (5) n'est pas obstrué.</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obstruez l'orifice d'admission non utilisé au moyen du couvercle (7).</li> </ul>                                                                                                                                                                       |

## 10. Mise au rebut

### 10.1 Mise au rebut du produit



Les directives relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) visent à réduire au minimum l'impact des produits électriques et électroniques sur l'environnement et la santé des individus, en augmentant la réutilisation et le recyclage et en réduisant la quantité de déchets d'équipements électriques et électroniques mis en décharge. Le symbole figurant sur ce produit et sur son emballage signifie que le produit en fin de vie doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers ordinaires. Sachez qu'il est de la responsabilité du propriétaire de mettre au rebut les déchets électriques et électroniques dans les centres de recyclage afin de préserver les ressources naturelles. Chaque pays dispose de centres de collecte pour les déchets électriques et électroniques. Pour plus d'informations sur les zones de recyclage de votre localité, contactez les autorités responsables de la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques de la commune, la mairie ou le service local de traitement des déchets ménagers.

### 10.2 Mise au rebut des déchets d'emballage/de matériaux d'emballage

Le tri et la mise au rebut corrects des matériaux d'emballage sont essentiels à une gestion des déchets respectueuse de l'environnement. L'emballage est destiné à protéger le produit pendant le transport et est composé de matériaux qui peuvent être recyclés.

- Éliminez les emballages en carton et en papier en les confiant au centre de recyclage du papier ou à la collecte de papier usagé. Renseignez-vous auprès des centres de recyclage les plus proches pour connaître les informations spécifiques à suivre pour recycler le carton et les feuilles de papier.
- Éliminez les matériaux de conditionnement, les inserts, les sangles et autres emballages en plastique en vous renseignant auprès des centres de recyclage les plus proches pour obtenir des informations spécifiques sur les méthodes de recyclage ou d'élimination des déchets. Suivez leurs consignes pour assurer une mise au rebut correcte et promouvoir le respect de l'environnement.

## 11. Garantie

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué avec soin selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériel ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 2 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie débute à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse original dans un endroit sûr, car ce document est nécessaire comme preuve d'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériel ou de fabrication dans les 2 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – selon notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par un recours à la garantie accordée. Ceci s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

La garantie prend fin si le produit a été endommagé, s'il a été utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériel et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont soumises à une usure normale et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. piles, accus, tuyaux, cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces cassables, par ex. les interrupteurs ou les pièces en verre.

### Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (KH13430) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

HBM Machines B.V. se porte garant de la qualité et des techniques de fabrication de ses produits. Cette garantie s'applique à tous les produits achetés directement auprès de notre société ou de revendeurs agréés.

### Garantie limitée :

Nos produits sont couverts par une garantie limitée contre les défauts matériels et de fabrication pendant 2 ans. Pendant la période de garantie, s'il s'avère qu'un produit présente un défaut de fabrication, nous nous engageons, à notre discrétion, à réparer ou à remplacer le produit défectueux, ou à fournir un remboursement correspondant au prix d'achat.

### Exceptions :

Cette garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un traitement abusif, d'une négligence, d'une mise en place incorrecte, d'un accident, d'une usure normale, d'un phénomène naturel ou de modifications ou de réparations non autorisées. En outre, cette garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant du non-respect des consignes, des caractéristiques ou des recommandations d'utilisation de nos produits.

### Procédure de réclamation :

Pour faire valoir la garantie, la preuve d'achat originale, telle qu'un reçu ou un numéro de commande, est nécessaire.

Pour déterminer si un produit est couvert par la garantie, nous pouvons solliciter des informations complémentaires ou des preuves de la défectuosité, telles que des photos ou un retour du produit. Contactez directement notre service client pour examiner et lancer une réclamation au titre de la garantie. Les coordonnées permettant de nous contacter sont disponibles sur notre site Internet ou jointes à la documentation du produit.

### Autres conditions générales :

- Cette garantie n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur initial.
- Nous nous réservons le droit d'amender ou de modifier cette garantie à tout moment et sans préavis. La garantie en vigueur au moment de l'achat est appliquée.
- Cette garantie accorde des droits spécifiques. Vous pouvez également bénéficier d'autres droits qui varient en fonction des lois et réglementations locales.

Veuillez vous rendre sur notre site Internet ou contacter notre service client pour toute information complémentaire ou demande de renseignements concernant la couverture de notre garantie.

## 12. Service client

Vous avez une question, une remarque ou une plainte à formuler ? Notre service client est disponible les jours ouvrables de 9 h 00 à 17 h 30. Que vous ayez besoin d'aide pour le fonctionnement, l'entretien, le dépannage, les pièces de rechange ou les procédures de sécurité, nous nous engageons à vous fournir l'assistance dont vous avez besoin.

Pour joindre notre service client, veuillez envoyer un courriel à [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

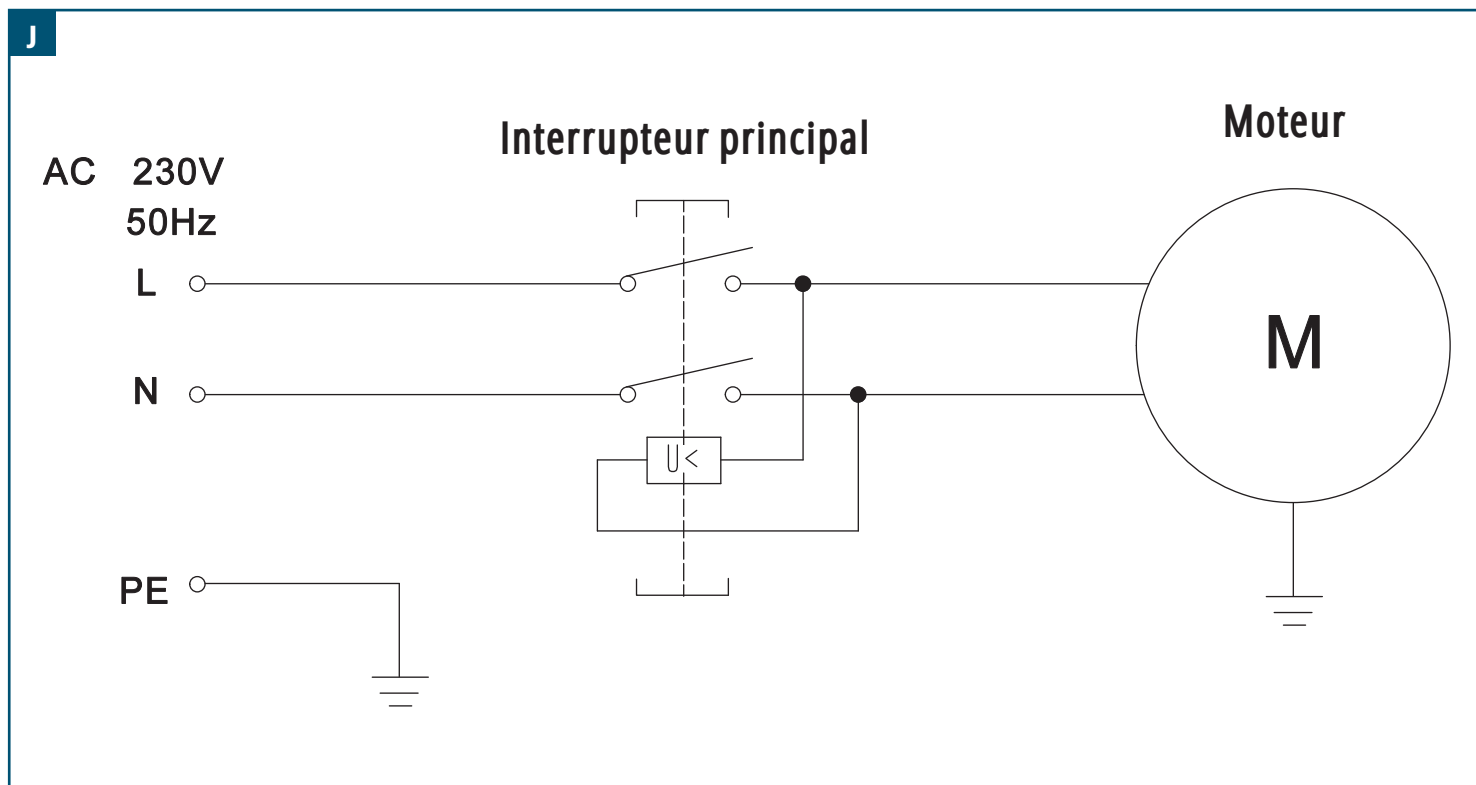
Lorsque vous contactez notre service client, veuillez indiquer la référence de modèle et le numéro de série du produit, ainsi qu'une description détaillée du problème ou de la panne que vous rencontrez. Inclure des informations spécifiques telles que les codes d'erreur, les sons anormaux ou d'autres éléments pertinents nous aidera à diagnostiquer et à résoudre le problème de manière plus efficace.

## 13. Liste des pièces et schémas

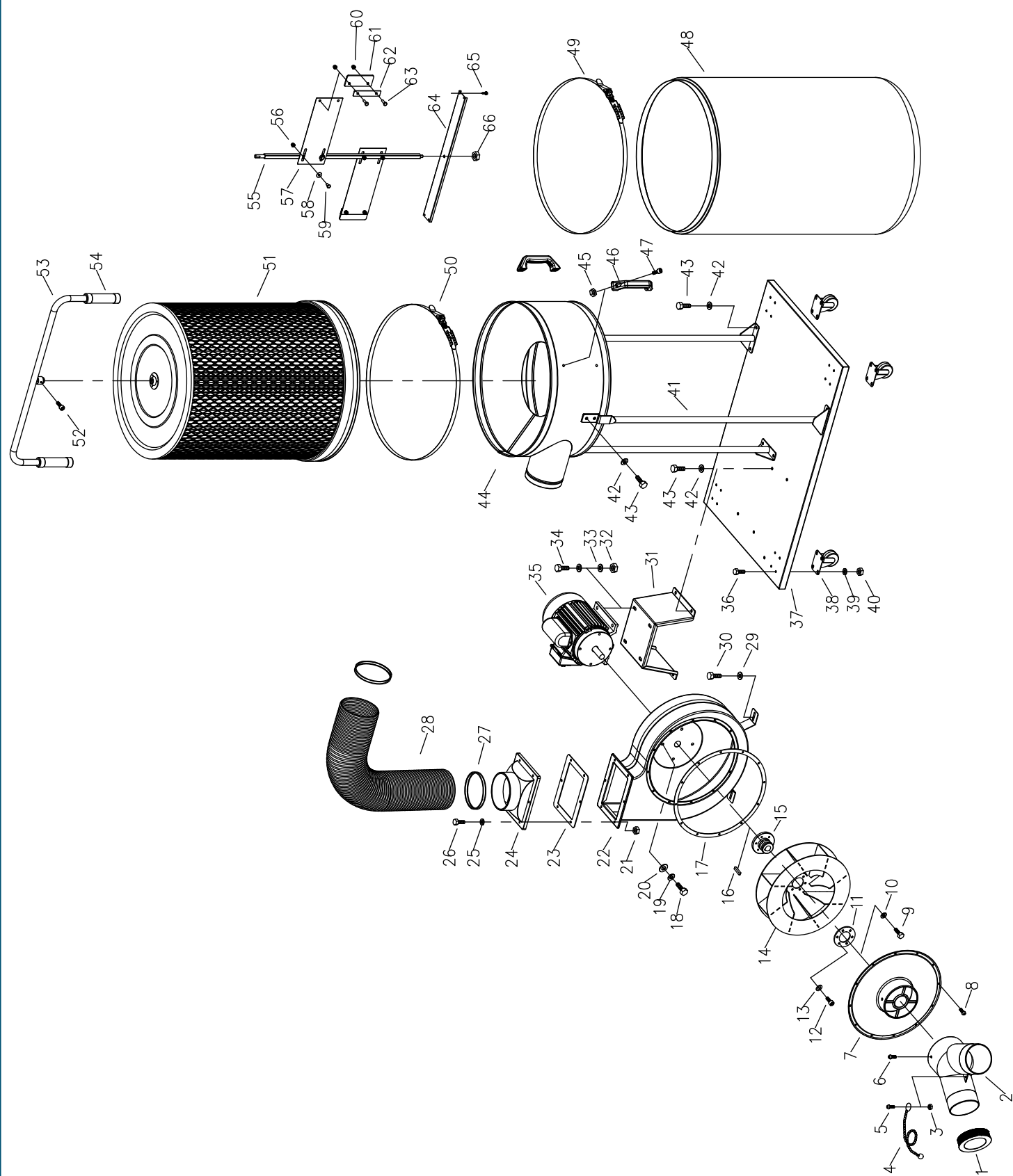
### REMARQUE ! Lisez attentivement les consignes !

» Le schéma des pièces fourni dans ce manuel est uniquement destiné à servir d'outil de référence pour le produit. Le fabricant et/ou le distributeur excluent explicitement toute déclaration ou garantie concernant les qualifications de l'utilisateur pour effectuer des réparations ou remplacer des pièces du produit. Il est vivement conseillé que toute réparation et tout remplacement de pièces soient effectués par des techniciens certifiés et agréés, plutôt que par l'utilisateur. L'utilisateur assume toutes les responsabilités et tous les risques liés à ses propres réparations du produit original ou à l'installation de pièces de rechange.

### 13.1 Schéma du circuit



K



| No | Nom de la pièce                                    | Qté |
|----|----------------------------------------------------|-----|
| 1  | Couvercle de l'orifice d'admission                 | 1   |
| 2  | Adaptateur en Y                                    | 1   |
| 3  | Écrou hexagonal M5                                 | 2   |
| 4  | Chaîne de liaison                                  | 1   |
| 5  | Vis à tête bombée M5 × 10                          | 2   |
| 6  | Vis à tête bombée M5 × 10                          | 1   |
| 7  | Capot de turbine                                   | 1   |
| 8  | Vis à tête bombée M5 × 10                          | 12  |
| 9  | Boulon à tête hexagonale à filetage gauche M6 × 25 | 1   |
| 10 | Rondelle                                           | 1   |
| 11 | Plaque de serrage                                  | 1   |
| 12 | Vis à six pans creux M6 × 16                       | 6   |
| 13 | Rondelle frein 6 mm                                | 6   |
| 14 | Turbine                                            | 1   |
| 15 | Bride                                              | 1   |
| 16 | Clé 6 × 6 × 40 mm                                  | 1   |
| 17 | Joint en caoutchouc circulaire                     | 1   |
| 18 | Boulon à tête hexagonale M8 × 16                   | 4   |
| 19 | Rondelle frein 8 mm                                | 4   |
| 20 | Rondelle plate 8 mm                                | 4   |
| 21 | Écrou hexagonal M6                                 | 6   |
| 22 | Boîtier de turbine                                 | 1   |
| 23 | Joint en caoutchouc rectangulaire                  | 1   |
| 24 | Dispositif d'évacuation des poussières             | 1   |
| 25 | Rondelle plate 6 mm                                | 6   |
| 26 | Boulon à tête hexagonale M6 × 16                   | 6   |
| 27 | Collier de serrage pour flexible                   | 2   |
| 28 | Flexible                                           | 1   |
| 29 | Rondelle plate                                     | 2   |
| 30 | Boulon à tête hexagonale M8 × 16                   | 2   |
| 31 | Plaque de support moteur                           | 1   |
| 32 | Écrou hexagonal M8                                 | 4   |
| 33 | Rondelle plate 8 mm                                | 8   |

| No | Nom de la pièce                     | Qté |
|----|-------------------------------------|-----|
| 34 | Boulon à tête hexagonale M8 × 25    | 4   |
| 35 | Moteur                              | 1   |
| 36 | Boulon à tête hexagonale M6 × 10    | 16  |
| 37 | Base                                | 1   |
| 38 | Roulette                            | 4   |
| 39 | Rondelle plate 6 mm                 | 16  |
| 40 | Écrou hexagonal M6                  | 16  |
| 41 | Pied de soutien                     | 3   |
| 42 | Rondelle plate 8 mm                 | 16  |
| 43 | Boulon à tête hexagonale M8 × 16    | 16  |
| 44 | Boîtier de séparation               | 1   |
| 45 | Écrou hexagonal M6                  | 4   |
| 46 | Poignée                             | 2   |
| 47 | Vis à six pans creux M6 × 16        | 4   |
| 48 | Sac de collecte des poussières      | 1   |
| 49 | Collier de serrage pour sac         | 1   |
| 50 | Collier de serrage pour filtre      | 1   |
| 51 | Cartouche filtrante                 | 1   |
| 52 | Boulon à tête hexagonale M6 × 10    | 1   |
| 53 | Poignée de nettoyage                | 1   |
| 54 | Poignée profilée en EVA             | 2   |
| 55 | Axe central                         | 1   |
| 56 | Contre-écrou M6                     | 4   |
| 57 | Plaque à ressort                    | 2   |
| 58 | Rondelle plate 6 mm                 | 4   |
| 59 | Boulon à tête hexagonale M6 × 20    | 4   |
| 60 | Contre-écrou M6                     | 4   |
| 61 | Bloc en caoutchouc                  | 2   |
| 62 | Plaque de fixation                  | 2   |
| 63 | Boulon à tête hexagonale M6 × 14    | 4   |
| 64 | Plaque de soutien de l'axe central  | 1   |
| 65 | Vis auto taraudeuse 4,2–1,4 × 13 mm | 4   |
| 66 | Contre-écrou M8                     | 1   |

# DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

(Selon la norme EN ISO/IEC 17050-1)

No DÉCLARATION : **DOCIP 2840661**

Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**



**LA PRÉSENTE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST ÉTABLIE SOUS LA SEULE RESPONSABILITÉ DU:**

Nom et adresse du fabricant: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Identification du produit: **HBM stofafzuiginstallatie 2500  
KH13430**

**L'OBJET DE LA DÉCLARATION DÉCRIT CI-DESSUS EST CONFORME À:**

UE Législation communautaire: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Normes harmonisées: **Safety of machinery  
EN 60335-2-69:2012  
EN ISO 12100:2010**

**Safety of electrical equipment  
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)  
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019**

**SIGNÉ PAR ET AU NOM DE:**

Date et lieu d'établissement: **Waddinxveen, 4 décembre 2024**

Signature:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel', written over a horizontal line.

Nom, fonction: **Jan Willem Stapel  
PDG**

Nom du fabricant: **HBM Machines**

## Inhaltsverzeichnis

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Einführung in diese Anleitung</b>       | <b>41</b> |
| <b>2. Wichtige Sicherheitshinweise</b>        | <b>41</b> |
| 2.1 Erklärung der Symbole                     | 42        |
| 2.2 Erklärung der Signalwörter                | 42        |
| 2.3 Liste verwendeter Abkürzungen             | 42        |
| 2.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch               | 42        |
| 2.5 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung     | 42        |
| <b>3. Übersicht</b>                           | <b>43</b> |
| 3.1 Anlage                                    | 43        |
| 3.2 Zubehör                                   | 43        |
| 3.3 Mitgeliefertes Zubehör                    | 44        |
| 3.4 Technische Daten                          | 44        |
| 3.5 Erklärung zu Vibrationen und Lärmemission | 44        |
| <b>4. Vor dem ersten Gebrauch</b>             | <b>44</b> |
| 4.1 Auspacken                                 | 44        |
| <b>5. Montage</b>                             | <b>44</b> |
| <b>6. Bedienung</b>                           | <b>45</b> |
| 6.1 Anschluss an Nebenaggregate               | 46        |
| 6.2 Tipps zur Positionierung der Anlage       | 46        |
| 6.3 Ein-/Ausschalten                          | 46        |
| <b>7. Reinigung und Pflege</b>                | <b>46</b> |
| 7.1 Reinigung                                 | 46        |
| 7.2 Lagerung                                  | 46        |
| <b>8. Wartung</b>                             | <b>46</b> |
| 8.1 Wartungsplan                              | 47        |
| <b>9. Fehlersuche</b>                         | <b>47</b> |
| <b>10. Entsorgung</b>                         | <b>47</b> |
| 10.1 Produkt entsorgen                        | 47        |
| 10.2 Verpackung/Verpackungsmaterial entsorgen | 47        |
| <b>11. Garantie</b>                           | <b>48</b> |
| <b>12. Kundendienst</b>                       | <b>48</b> |
| <b>13. Stücklisten und Grafiken</b>           | <b>48</b> |
| 13.1 Schaltplan                               | 48        |
| 13.2 Explosionszeichnung                      | 49        |
| <b>14. EU-Konformitätserklärung</b>           | <b>51</b> |

## 1. Einführung in diese Anleitung

Diese Anleitung dient mehreren wichtigen Zwecken:

- Sie enthält klare und detaillierte Anweisungen zum sicheren und effektiven Betrieb der Anlage sowie zu deren Wartung und zur Fehlersuche.
- Sie ermöglicht den Bedienern ein umfassendes Verständnis der Funktionen und Sicherheitsmerkmale der Anlage, um Fehlbedienungen zu vermeiden und das Risiko von Verletzungen oder Schäden zu minimieren.
- Sie enthält ausführliche Erläuterungen zu den Sicherheitssymbolen und Warnhinweisen auf der Anlage und in dieser Anleitung, um den Bedienern zu helfen, potenzielle Risiken zu erkennen und zu vermeiden.
- Sie beschreibt den Verwendungszweck der Anlage und enthält Informationen zu deren empfohlenen Einsatzmöglichkeiten.

### **⚠️ WARNUNG! Lesen und verstehen Sie diese Anleitung vollständig, bevor Sie die Anlage einrichten und in Betrieb nehmen.**

- » Wenn Sie die Anweisungen in dieser Anleitung nicht lesen, verstehen und befolgen, kann dies zu Bränden, Stromschlägen oder schweren Verletzungen führen.
- » Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, zu dem autorisierte Bediener Zugang genießen, welche diese Anlage bedienen, warten oder instand halten. Bewahren Sie sie in der Nähe der Anlage auf, damit alle Bediener problemlos darin nachschlagen können. Alle Bediener müssen eine umfassende Schulung durchlaufen und sich mit dieser Anleitung vertraut machen, bevor sie die Anlage bedienen, warten oder instand halten.
- » Diese Anleitung ist eine wichtige Hilfsquelle zum Verständnis des sicheren und effizienten Betriebs des Werkzeugs und muss von allen beteiligten Personen gelesen und verstanden worden sein. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Stellen Sie sicher, dass bei einer Übergabe der Anlage an Dritte ebenso diese Anleitung enthalten ist.
- » Der Eigentümer dieser Anlage ist allein für deren sichere Nutzung verantwortlich. Diese Verantwortung umfasst unter anderem die ordnungsgemäße Montage in sicherer Umgebung, die angemessene Schulung des Bedienpersonals, die regelmäßige Untersuchung und Wartung, das Verständnis und die Verfügbarkeit dieser Anleitung, die Nutzung von Sicherheitseinrichtungen und die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der persönlichen Schutzausrüstung. Es ist wichtig, diese Anleitung regelmäßig zu lesen, um einen sicheren laufenden Betrieb zu gewährleisten.
- » Der Hersteller haftet nicht für Personen- oder Sachschäden, die auf Fahrlässigkeit, unzureichende Schulung, nicht genehmigte Modifizierungen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

## 2. Wichtige Sicherheitshinweise

### **⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko aufgrund mangelnder Erfahrungen oder Fachkenntnisse.**

- » Keine Liste mit Sicherheitshinweisen kann vollständig sein. Jede Umgebung ist anders. Unfälle werden häufig durch mangelnde Vertrautheit oder Ablenkung verursacht.
- » Nutzen Sie diese Anlage vorsichtig und umsichtig, um das Verletzungsrisiko zu verringern. Wenn normale Sicherheitsvorkehrungen übersehen oder ignoriert werden, kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- » Falls Sie keine Erfahrung mit einer Anlage dieser Art haben, empfehlen wir Ihnen dringend, sich von qualifiziertem Fachpersonal weiterbilden zu lassen, bevor Sie damit arbeiten. Eine formale Schulung oder Anleitung durch Fachleute auf dem Gebiet ist unerlässlich, um die notwendigen Fähigkeiten und Kenntnisse zur sicheren Handhabung der Anlage zu erwerben.
- » Die Bediener müssen angemessen hinsichtlich der Nutzung solcher Anlagen unterwiesen werden.

### **⚠️ WARNUNG!**

- » Diese Anlage ist nicht zum Absaugen gefährlicher Stäube geeignet.
- » Diese Anlage ist nur für den Trockenbetrieb geeignet.

### **VORSICHT!**

- » Diese Anlage ist ausschließlich zur Nutzung im Innenbereich bestimmt.
- » Diese Anlage darf nur in geschlossenen Räumen gelagert werden.

- Diese Anlage ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen geeignet.
- Beaufsichtigen Sie Kinder stets, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Anlage spielen.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit Gefährdungen vermieden werden.
- Während der Reinigung oder Wartung sowie beim Auswechseln von Teilen oder beim Umstellen der Anlage auf eine andere Funktion muss die Anlage von der Stromquelle getrennt sein. Dazu müssen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

- Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs weder Ihre Hände noch Ihre Haare sowie Kleidung oder Werkzeuge im oder in der Nähe des Einlasses befinden, um die Gefahr des Verfangens im oder des Kontakts mit dem Laufrad zu verringern.
- Tragen Sie eine Maske und eine Schutzbrille, wenn Sie den Staubsammelbeutel oder den Topffilter entleeren. Leeren Sie den Staub abseits von Zündquellen und in zugelassene Behälter.
- Betreiben Sie die Anlage nur an Orten, an denen Feuerlöschanlagen vorhanden sind oder sich ein Feuerlöscher in der Nähe befindet.
- Saugen Sie niemals brennbare oder explosive Lösungsmittel, Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünnern oder kleine Partikel (z. B. Metallspäne oder Asche), die heißer als 60 °C sein können, in die Anlage ein.
- Nutzen Sie die Anlage nicht in der Nähe von brennbaren Gasen oder Substanzen.
- Zerschneiden oder zerreißen Sie nicht das Sicherheitsnetz im Einlass.
- Trennen Sie die Anlage immer vom Netzteil, bevor Sie das Sicherheitsnetz reinigen.
- Schalten Sie die Anlage nicht ein, bevor Sie die Verbindung oder den Stecker angeschlossen haben.
- Nutzen Sie einen angemessenen Stromkreisschutz, um elektrische Gefahren, Brandgefahr oder Beschädigung der Anlage zu vermeiden. Verwenden Sie einen separaten Stromkreis für die Anlage. Um einen Stromschlag oder Brand zu vermeiden, muss das Netzkabel sofort ausgetauscht werden, wenn es abgenutzt, durchtrennt oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Verwenden Sie nur für diese Anlage empfohlenes Zubehör.
- Betreiben Sie die Anlage niemals in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht. Dazu gehören auch Sägewerke und Getreidemöhlen. Das Aufsaugen von feinkörnigem Holz und Mehl ist strengstens verboten!

### 2.0.1 Anweisungen zur Erdung

- Die Anlage muss ordnungsgemäß geerdet sein. Die Erdung stellt den Weg des geringsten Widerstands für den elektrischen Strom dar, um so das Risiko eines Stromschlags zu verringern. Diese Anlage ist mit einem Kabel mit Schutzleiter und Schutzkontaktstecker ausgestattet. Der Stecker muss an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden, welche ordnungsgemäß installiert und geerdet ist und allen örtlichen Vorschriften entspricht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anlage an eine Steckdose mit der gleichen Konfiguration wie der des Steckers angeschlossen ist. Verwenden Sie keine Adapter mit dieser Anlage.

## 2.1 Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung, auf der Anlage und/oder auf der Verpackung verwendet.



Dieses Symbol steht für „Conformité Européenne“, womit die „Konformität mit EU-Richtlinien, Verordnungen und anwendbaren Normen“ deklariert wird. Mit dem CE-Zeichen bestätigt der Hersteller, dass dieses Produkt den geltenden europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht.



Lesen Sie in der Bedienungsanleitung nach.



Dies ist das allgemeine Warnzeichen. Sie dient dazu, den Benutzer auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle Sicherheitshinweise, die diesem Zeichen folgen, müssen befolgt werden, um mögliche Schäden zu vermeiden.



WARNUNG - Risiko eines Stromschlags!



WARNUNG - Verletzungsrisiko durch sich bewegende Teile!



WARNUNG - Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



WARNUNG - Tragen Sie immer Gehörschutz.



Tragen Sie eine Maske.



Tragen Sie Schutzkleidung.



Schalten Sie die Anlage aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Montage-, Reinigungs-, Einstell- und Wartungsarbeiten durchführen sowie vor Lagerung und Transport.

## 2.2 Erklärung der Signalwörter

Folgende Symbole und Signalwörter werden in dieser Anleitung, auf der Anlage und/oder auf der Verpackung verwendet.

|                  |                                                                                                                                                                             |
|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GEFAHR!</b>   | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine unmittelbar gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.             |
| <b>WARNUNG!</b>  | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.        |
| <b>VORSICHT!</b> | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann. |
| <b>VORSICHT!</b> | Signalwort, das verwendet wird, um auf eine potenziell gefährliche Situation hinzuweisen, die bei Nichtvermeidung zu Produkt- oder Sachschäden führen kann.                 |
| <b>HINWEIS!</b>  | Dieses Signalwort gibt weitere nützliche Tipps und Informationen an.                                                                                                        |

## 2.3 Liste verwendeter Abkürzungen

Folgende Abkürzungen werden in dieser Anleitung, auf der Anlage und/oder auf der Verpackung verwendet. Das Verständnis dieser Abkürzungen trägt dazu bei, Gefahren zu minimieren und die sichere Nutzung der Anlage zu fördern.

|             |                       |            |                       |
|-------------|-----------------------|------------|-----------------------|
| <b>V</b>    | Volt                  | <b>kg</b>  | Kilogramm             |
| <b>Hz</b>   | Hertz                 | <b>mm</b>  | Millimeter            |
| <b>W</b>    | Watt                  | <b>s</b>   | Sekunde               |
| <b>Ø</b>    | Durchmesser           | <b>°C</b>  | Grad Celsius          |
| <b>m³/h</b> | Kubikmeter pro Stunde | <b>dB</b>  | Dezibel               |
| <b>Pa</b>   | Pascal                | <b>LOT</b> | Identifikationsnummer |

## 2.4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

### **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

» Es ist nicht erlaubt, die Anlage zu einem anderen als den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck zu nutzen. Jede andere Nutzung ist unzulässig.

- Die Anlage ist speziell dafür ausgelegt, Holzstaub zu sammeln.
- Diese Anlage ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt, z. B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und Vermietungsunternehmen.
- Die Anlage ist nur zum Einsatz in Innenräumen bestimmt.

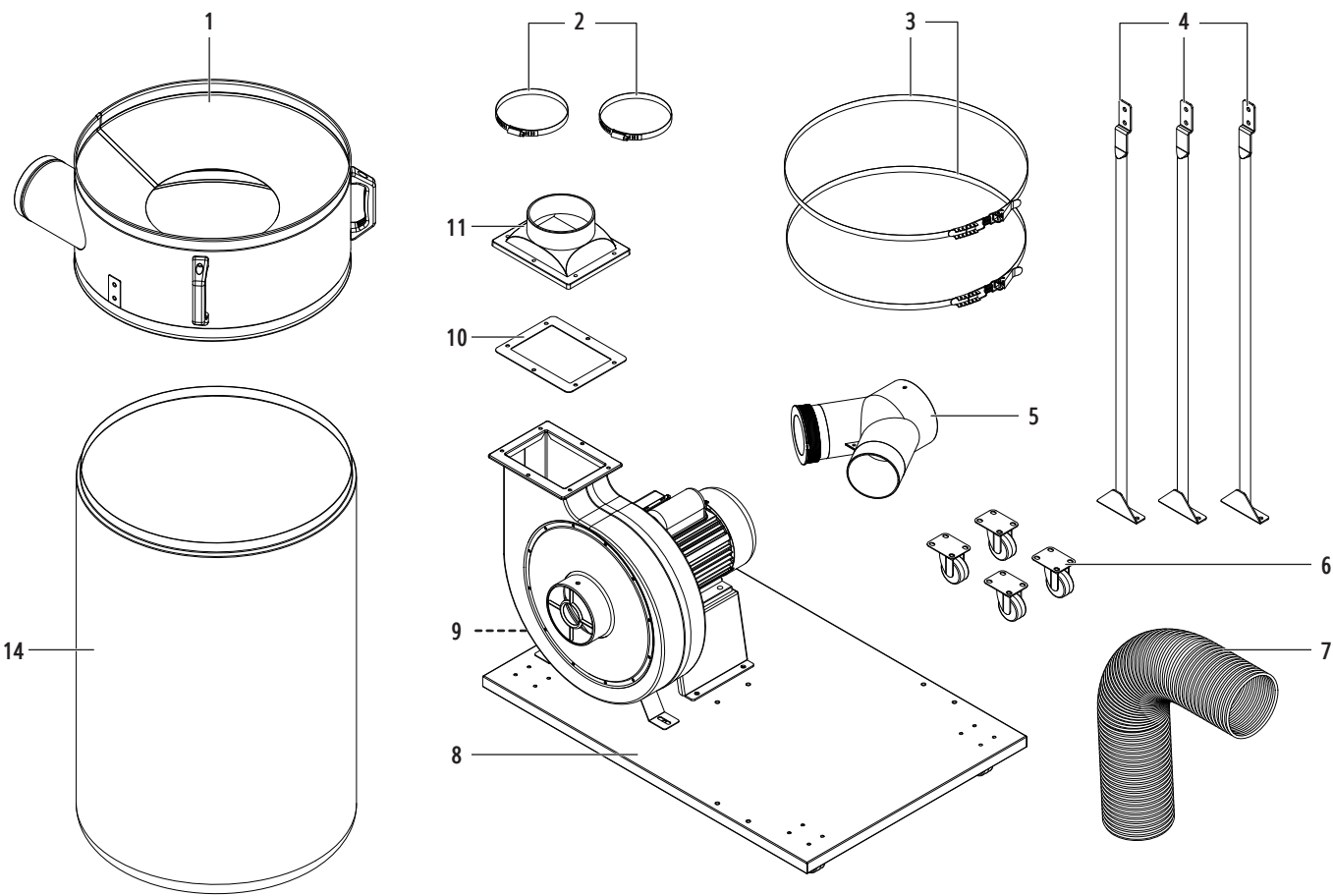
## 2.5 Vorhersehbare missbräuchliche Nutzung

### **WARNUNG! Risiko schwerer Verletzungen durch missbräuchliche Nutzung!**

» Halten Sie sich strikt an den bestimmungsgemäßen Gebrauch der Anlage, da sie nur für spezielle Anwendungen ausgelegt ist. Eine Modifizierung der Anlage oder deren Nutzung für andere als die vorgesehenen Funktionen ist strengstens untersagt und kann zu Personenschäden sowie zu Schäden an der Anlage und/oder am Werkstück führen.

» Der bestimmungsgemäße Gebrauch der Anlage trägt dazu bei, die mit einer missbräuchlichen Nutzung verbundenen Risiken zu vermindern, eine sicherere Arbeitsumgebung zu schaffen und die Gefahr von Unfällen oder der Beschädigung der Anlage zu verringern.

- Die Anlage ist nicht zum Sammeln von Metallstaub, Metallspänen, Flüssigkeiten, Schmutz, Glas, Asbest, Bleifarbe, Siliziumdioxid, Aerosolen oder anderen entflammaren, brennbaren oder gefährlichen Materialien bestimmt.



3.1 Anlage

| Nr. | Bezeichnung des Teils            | Menge |
|-----|----------------------------------|-------|
| 1   | Separationsgehäuse               | 1     |
| 2   | Schlauchschelle                  | 2     |
| 3   | Beutel- und Filterklemme         | 2     |
| 4   | Stützbein                        | 3     |
| 5   | Y-Verbindungsstück mit Abdeckung | 1     |
| 6   | Schwenkrolle                     | 4     |
| 7   | Schlauch                         | 1     |
| 8   | Motor, Laufrad und Grundeinheit  | 1     |
| 9   | Netzkabel mit Netzstecker        | 1     |
| 10  | Gummidichtung                    | 1     |
| 11  | Staubauslass                     | 1     |
| 12  | Topffilter                       | 1     |
| 13  | Reinigungsgriff                  | 1     |
| 14  | Staubsammelbeutel (Kunststoff)   | 1     |

3.2 Zubehör

| Nr. | Bezeichnung des Teils       | Menge |
|-----|-----------------------------|-------|
| 15  | Sechskantschraube M6 × 10   | 16    |
| 16  | Sechskantschraube M6 × 16   | 6     |
| 17  | Sechskantschraube M8 × 16   | 12    |
| 18  | Flache Unterlegscheibe 6 mm | 22    |
| 19  | Flache Unterlegscheibe 8 mm | 12    |
| 20  | Sechskantmutter M6          | 22    |
| 21  | Maulschlüssel, 10–13 mm     | 1     |

### 3.3 Mitgeliefertes Zubehör



Maulschlüssel, 10–13 mm

### 3.4 Technische Daten

#### HINWEIS!

» Die in dieser Anleitung dargestellten technischen Daten und Konstruktionen waren zum Zeitpunkt der Veröffentlichung korrekt. Es besteht die Möglichkeit, dass technische Daten und Konstruktionen aufgrund ständiger Verbesserungen ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtungen geändert werden.

|                                                                   |                      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>Nennleistung</b>                                               | 230 V, 50 Hz, 1,5 kW |
| <b>Max. Luftansaugleistung</b>                                    | 2500 m³/h            |
| <b>Max. statischer Druck</b>                                      | 2600 Pa              |
| <b>Durchmesser der Einlassöffnung</b>                             | Ø125 mm              |
| <b>Durchmesser des Einlassverbindungsstücks</b>                   | Ø100 mm              |
| <b>Fassungsvermögen des Staubbeutels (durchsichtiges Plastik)</b> | 205 l                |
| <b>Größe des Topffilters (Durchmesser × Länge)</b>                | 510 mm × 610 mm      |
| <b>Betriebstemperatur</b>                                         | 0 °C bis +35 °C      |
| <b>Lagertemperatur</b>                                            | -10 °C bis +40 °C    |

### 3.5 Erklärung zu Vibrationen und Lärmemission

#### HINWEIS!

» Der (die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der (die) angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) wurde(n) nach einem in der Norm EN 62841 angegebenen Standardprüfverfahren gemessen und kann (können) zum Vergleich einer Anlage mit einer anderen verwendet werden. Der (die) angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der (die) angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) können auch für eine vorläufige Bewertung der Exposition verwendet werden.

#### ⚠ VORSICHT! Risiko von Vibrations- und Lärmgefahren!

» Tragen Sie immer einen Gehörschutz, wenn Sie die Anlage bedienen.

» Die Vibrations- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Einsatzes der Anlage können von den angegebenen Werten abweichen, je nachdem, wie die Anlage eingesetzt wird. Es ist wichtig, geeignete Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen. Diese Sicherheitsmaßnahmen sollten auf einer Abschätzung des Expositionsgrades unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen.

#### 3.5.1 Angegebene Geräuschemissionswerte

|                                                                                  |             |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| <b>A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel, <math>L_{pA}</math></b>               | 75,5 dB (A) |
| <b>Unsicherheit, <math>K_{pA}</math></b>                                         | 3 dB (A)    |
| <b>A-bewerteter Schallleistungspegel, <math>L_{WA}</math></b>                    | 95,5 dB (A) |
| <b>Unsicherheit, <math>K_{WA}</math></b>                                         | 3 dB (A)    |
| <b>C-bewerteter Emissions-Spitzenschalldruckpegel, <math>L_{pC, peak}</math></b> | 87,3 dB (C) |
| <b>Unsicherheit, <math>K_{pC, peak}</math></b>                                   | 3 dB (C)    |

#### 3.5.2 Angegebene Vibrationsemissionswerte

|                                                  |          |
|--------------------------------------------------|----------|
| <b>Vibrationsemissionswert, <math>a_h</math></b> | 3,9 m/s² |
| <b>Unsicherheit, <math>K</math></b>              | 3 m/s²   |

### 4. Vor dem ersten Gebrauch

#### 4.1 Auspacken

##### ⚠ GEFAHR! Verletzungsrisiko!

» Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Erstickungsrisiken zu vermeiden.

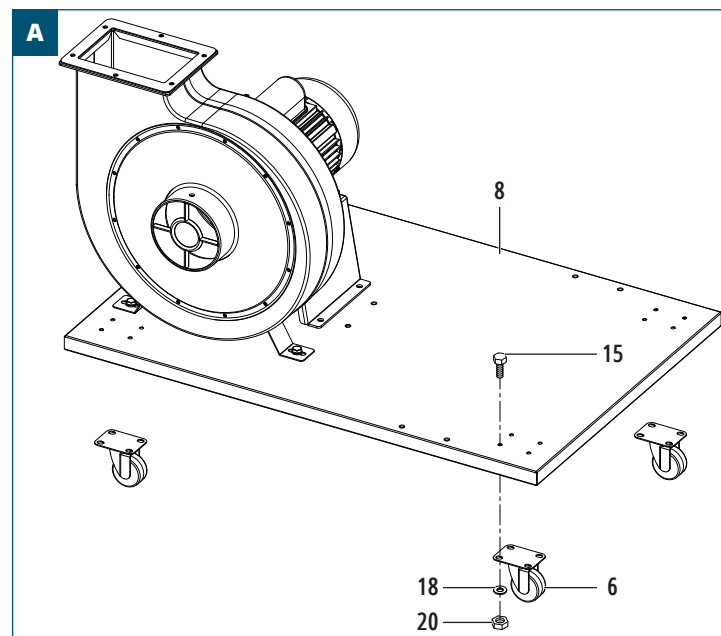
#### HINWEIS!

» Untersuchen Sie die Verpackung sorgfältig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen, wie z. B. Beulen, Einstiche oder Risse. Wenden Sie sich umgehend an unser Kundendienstteam, falls wesentliche Probleme auftreten. Vergewissern Sie sich, dass der gelieferte Inhalt vollständig und unbeschädigt ist, bevor Sie die Anlage nutzen.

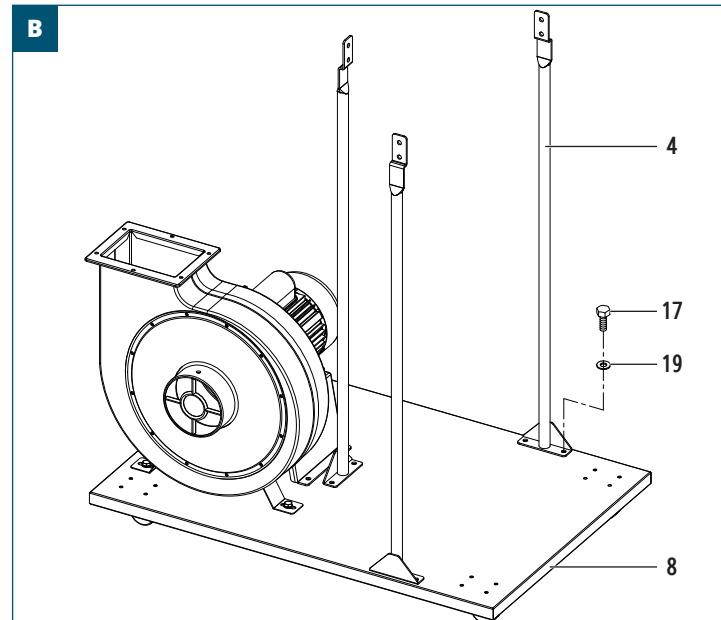
- Öffnen Sie den Karton vorsichtig und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien, wie Luftpolsterfolie oder Schaumstoffeinlagen. Entsorgen und recyceln Sie das Verpackungsmaterial verantwortungsbewusst.
- Untersuchen Sie die Anlage gründlich auf sichtbare Schäden, Kratzer oder Mängel. Überprüfen Sie, ob alle erwarteten Teile und Zubehörteile vorhanden sind, und melden Sie etwaige Schäden oder fehlende Bauteile unserem Kundendienstteam.

### 5. Montage

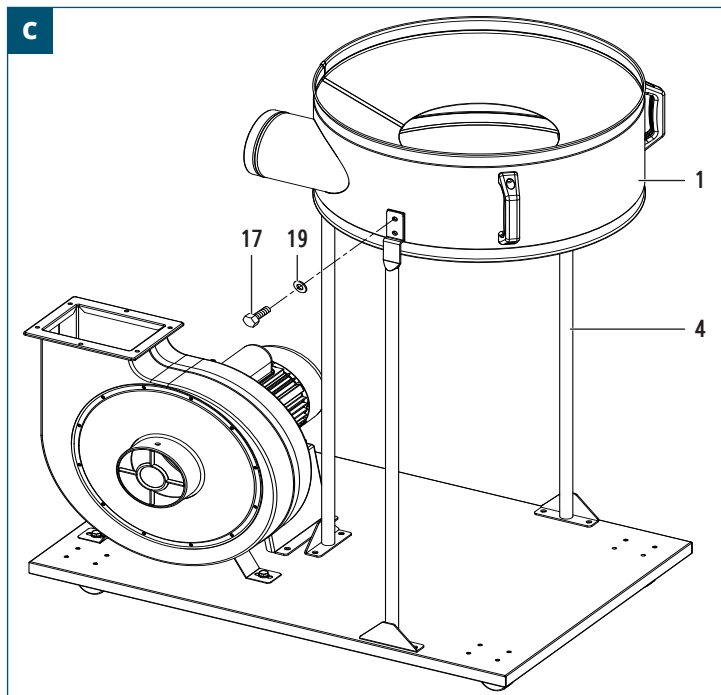
- Nutzen Sie 4 Sechskantschrauben (15), 4 flache Unterlegscheiben (18) und 4 Sechskantmutter (20) für jede Verbindung, um die 4 Schwenkrollen (6) an der Unterseite des Sockels (8) zu befestigen (Abb. A). Ziehen Sie sie mit dem Maulschlüssel (21) fest.



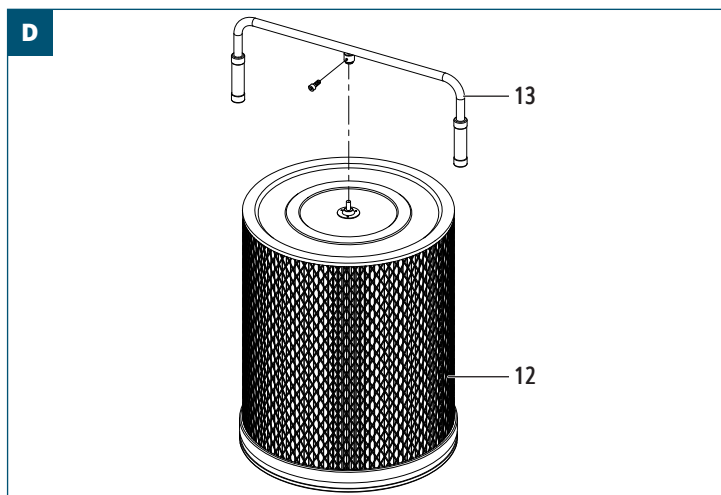
- Nutzen Sie 2 Sechskantschrauben (17) und 2 flache Unterlegscheiben (19) für jede Verbindung, um die 3 Stützbeine (4) am Sockel (8) zu befestigen (Abb. B). Ziehen Sie sie mit dem Maulschlüssel (21) fest.



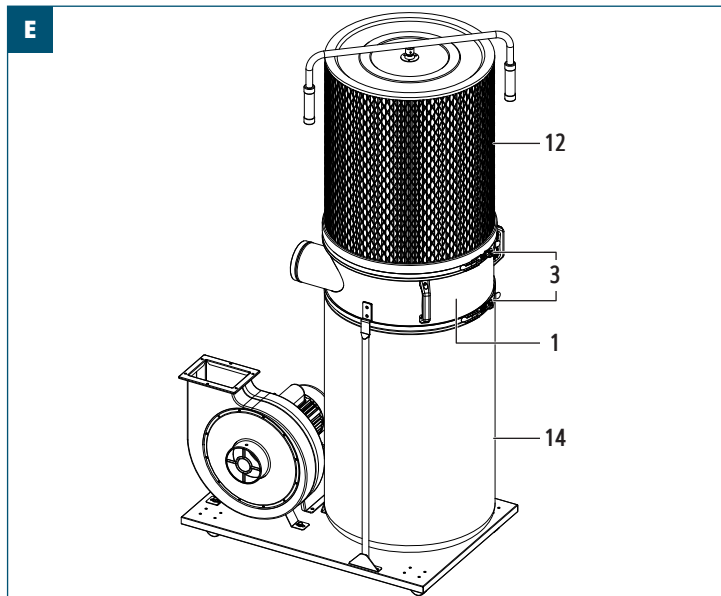
3. Nutzen Sie 2 Sechskantschrauben (17) und 2 flache Unterlegscheiben (19) für jede Verbindung, um das Separationsgehäuse (1) an den 3 Stützbeinen (4) zu befestigen (Abb. C). Ziehen Sie sie mit dem Mausschlüssel (21) fest.



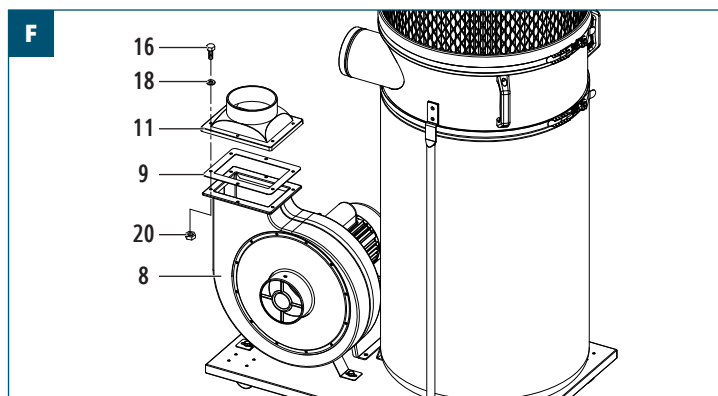
4. Befestigen Sie den Reinigungsgriff (13) mit der vormontierten Sechskantschraube am Schaft des Topfilters (12) (Abb. D). Ziehen Sie sie mit dem Mausschlüssel (21) fest.



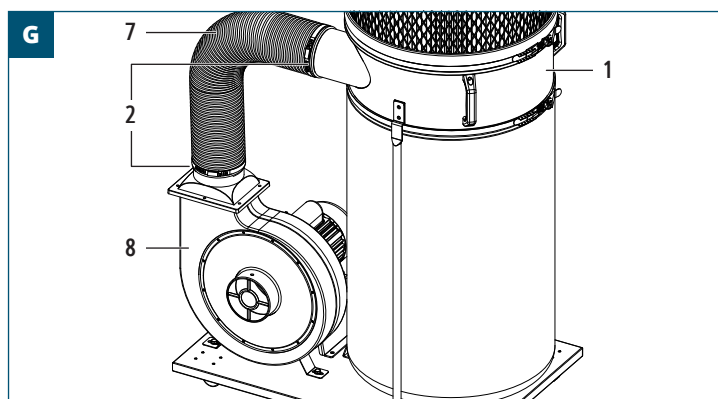
5. Nutzen Sie die Beutel- und Filterklammer (3), um die Topfilter-Baugruppe (12) und den Staubsammelbeutel (14) am oberen und unteren Teil des Separationsgehäuses (1) zu installieren (Abb. E).



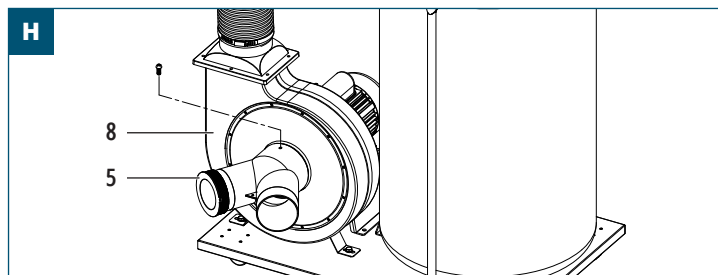
6. Legen Sie die Gummidichtung (10) um die Einfassung des Auslasses des Laufrads (8) (Abb. F).
7. Nutzen Sie 6 Sechskantschrauben (16), 6 flache Unterlegscheiben (18) und 6 Sechskantmuttern (20), um den Staubauslass (11) und die Gummidichtung (9) am Auslass des Laufrads (8) zu befestigen (Abb. F). Ziehen Sie sie mit dem Mausschlüssel (21) fest.



8. Befestigen Sie den Schlauch (7) mit zwei Schlauchschellen (2) zwischen dem Separationsgehäuse (1) und dem Gehäuse des Laufrads (8) (Abb. G).
9. Ziehen Sie die Schlauchschellen (2) fest, um den Schlauch (7) zu sichern.



10. Installieren Sie das Y-Verbindungsstück (5) über die Einlassöffnung des Laufrads (8). Befestigen Sie es mit der vormontierten Linsenkopfschraube (Abb. H).



11. Schließen Sie einen geeigneten Schlauch an das Y-Verbindungsstück (5) an. Bringen Sie das andere Ende des Schlauches in der Nähe der stauberzeugenden Maschine an.

## 6. Bedienung

### ⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko durch unsachgemäße Bedienung!

» Bevor Sie die Anlage in Betrieb nehmen, sollten Sie den Inhalt dieser Anleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben. Führen Sie eine gründliche Untersuchung durch, um einen sicheren und effizienten Betrieb zu gewährleisten.

### HINWEIS!

» Führen Sie einen umfassenden Testlauf der Anlage durch, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert und für den regulären Betrieb bereit ist.

» Wenn sie normal betrieben wird, läuft die Anlage reibungslos und ohne ungewöhnliche Vibrationen oder Schlaggeräusche.

## 6.1 Anschluss an Nebenaggregate

### HINWEIS!

» Lesen Sie die Bedienungsanleitung der anzuschließenden Aggregate, um deren Eignung zum Anschluss zu überprüfen.

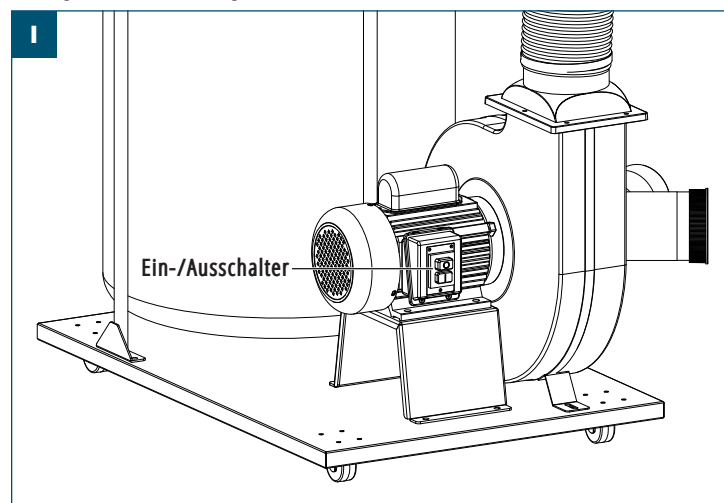
- Folgende Nebenaggregate können an die Anlage angeschlossen werden: Tischsagen, Abrichtmaschinen, Hobelmaschinen, Bandsagen, Oberfrästmische, Bandschleifer, Schwingschleifer, Tellerschleifer, Gehrungssagen, CNC-Oberfräsen, Drechselbänke, Bohrpressen, Kantenanleimmaschinen, Dekupiersagen und Stoßmaschinen.
- Diese Anlage kann nicht zum Auffangen von Metallspänen bei Bohrmaschinen und Schleifmaschinen eingesetzt werden.
- Beachten Sie den Durchmesser der Einlassöffnung und des Verbindungsstücks am Einlass, wenn Sie die Anlage an Nebenaggregate anschließen (siehe Kapitel 3.4 Technische Daten).

## 6.2 Tipps zur Positionierung der Anlage

- Positionieren Sie die Anlage so nah wie möglich an der stauberzeugenden Maschine (z. B. Säge oder Schleifmaschine), um den Staub möglichst direkt an der Quelle zu erfassen.
- Verwenden Sie kurze, gerade Rohre oder Schläuche, um starkes Absaugen zu gewährleisten. Vermeiden Sie scharfe Knicke und lange Strecken in den Leitungen.
- Achten Sie darauf, dass die Bedienelemente und der Schalter leicht zugänglich sind.
- Halten Sie den Bereich um die Anlage frei von Objekten, um den Luftstrom nicht zu blockieren.
- Achten Sie darauf, dass um die Anlage herum ausreichend Platz für den Luftstrom vorhanden ist.
- Stellen Sie die Anlage in der Nähe der Stromversorgung auf, um die Nutzung von Verlängerungskabeln zu vermeiden, welche eine Stolperfalle darstellen können.
- Nivellieren Sie die Anlage, damit sie fest und stabil steht.

## 6.3 Ein-/Ausschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker (9) mit einer geeigneten Stromquelle.
2. Drücken Sie den Schalter I, um die Anlage einzuschalten (Abb. I). Die Anlage beginnt Staub abzusaugen.



3. Schalten Sie die stauberzeugende Maschine ein und beginnen Sie mit der Arbeit.
4. Schalten Sie die stauberzeugende Maschine aus, wenn die Arbeit beendet ist.
5. Drücken Sie den Schalter 0, um die Anlage auszuschalten (Abb. I). Die Anlage stellt den Betrieb ein.
6. Trennen Sie den Netzstecker (9) vom Stromnetz.

## 7. Reinigung und Pflege

### ⚠️ WARNUNG! Risiko eines Stromschlags!

- » Während der Reinigung oder Wartung sowie beim Auswechseln von Teilen oder beim Umstellen der Anlage auf eine andere Funktion muss die Anlage von der Stromquelle getrennt sein. Dazu müssen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
- » Halten Sie die Anlage trocken und vermeiden Sie, dass sie mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt.

## 7.1 Reinigung

### ⚠️ WARNUNG! Risiko gesundheitlicher Probleme!

» Tragen Sie stets ein Atemschutzgerät oder eine Staubmaske und eine Schutzbrille, wenn Sie den Staubsammelbeutel (14) reinigen oder entleeren. Beim Entleeren können kleine Staubpartikel aus dem Staubsammelbeutel (14) austreten und in die Luft gelangen, sodass sie leicht eingeatmet werden können. Dieser mikroskopisch kleine Staub in der Luft ist äußerst gesundheitsschädlich und kann ernsthafte Gesundheitsprobleme verursachen.

### VORSICHT! Beschädigungsrisiko!

» Die Nutzung von Druckluft oder Flüssigkeiten zur Reinigung des Topfilters (12) führt zur Beschädigung der Filterfalten im Filter. Verwenden Sie nur den Reinigungsgriff (13) oder, falls erforderlich, eine weiche Bürste, um das Innere des Topfilters (12) zu reinigen.

### HINWEIS!

- » Reinigen Sie den Topfilter (12) nach jedem Gebrauch oder nach jeweils 10 Betriebsstunden, um die optimale Leistung der Anlage aufrechtzuerhalten.
- » Leeren oder ersetzen Sie den Staubsammelbeutel (14), wenn er zu  $\frac{3}{4}$  gefüllt ist. Füllen Sie ihn nicht mehr als zu  $\frac{3}{4}$  seines Fassungsvermögens.

### 7.1.1 Reinigung des Topfilters

- Drehen Sie den Reinigungsgriff (13) mehrmals im und gegen den Uhrzeigersinn, um eingeschlossene Staubpartikel aus den Falten des Topfilters (12) zu lösen. Die Partikel fallen dann in den Staubsammelbeutel (14).

### 7.1.2 Leeren/Ersetzen des Staubsammelbeutels

1. Öffnen Sie die Beutclklemme (3).
2. Entfernen Sie den alten Staubsammelbeutel (14).
3. Leeren oder Ersetzen Sie den Staubsammelbeutel (14).
4. Bringen Sie die Beutclklemme (3) wieder an und schließen Sie sie, um sie dann am unteren Teil des Separationsgehäuses (1) zu sichern.

## 7.2 Lagerung

### HINWEIS!

- » Reinigen Sie die Anlage gründlich und entfernen Sie Schmutz, Ablagerungen und eventuelle Rückstände. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, um Korrosion oder Beschädigung während der Lagerung zu vermeiden.
- » Lagern Sie die Anlage in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Bereich. Vermeiden Sie, die Anlage in Bereichen zu lagern, die Nässe, Feuchtigkeit, übermäßiger Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind.
- » Achten Sie darauf, dass die Anlage an einem sicheren Ort aufbewahrt wird, zu dem Kinder und Haustiere nicht unbefugt Zugang haben.

### 7.2.1 Lagern der Anlage

- Positionieren Sie die Anlage auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Decken Sie die Anlage mit geeigneten Abdeckungen ab, um sie vor Staub und Verunreinigungen zu schützen.
- Überprüfen Sie die gelagerte Anlage regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand bleibt. Untersuchen Sie sie auf Anzeichen von Schäden, Korrosion oder Schädlingen. Kümmern Sie sich umgehend um alle Probleme, um weitere Schäden oder eine weitere Verschlechterung zu verhindern.

## 8. Wartung

### HINWEIS!

- » Untersuchen Sie die Anlage regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder lose Teile. Ersetzen oder reparieren Sie etwaige Schäden vor der weiteren Verwendung.
- » Halten Sie die Anlage sauber und frei von Staub, Schmutz und Anhaftungen. Jegliche Ansammlung könnte die Leistung beeinträchtigen oder die Anlage beschädigen.
- » Prüfen Sie alle Schrauben, Muttern und Befestigungselemente und ziehen Sie sie fest an, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen.

## 8.1 Wartungsplan

Regelmäßige Inspektionen und Wartungen sind entscheidend für das frühzeitige Erkennen und rechtzeitige Beheben von Problemen. Befolgen Sie den in diesem Kapitel beschriebenen Wartungsplan, um die optimale Leistung der Anlage aufrechtzuerhalten. Die Wartungstabelle dient als umfassender Rahmen für die Planung von Aufgaben sowie die Gewährleistung der Leistung und Zuverlässigkeit der Anlage.

| Teil               | Aufgabe    | Vor jedem Gebrauch | Nach jedem Gebrauch | Täglich | Wöchentlich | Monatlich | Bemerkung |
|--------------------|------------|--------------------|---------------------|---------|-------------|-----------|-----------|
| Staubsaammelbeutel | Überprüfen |                    | ✓                   |         |             |           |           |
|                    | Reinigen   |                    | ✓                   |         |             |           |           |
| Topffilter         | Überprüfen |                    | ✓                   |         |             |           |           |
|                    | Reinigen   |                    | ✓                   |         |             |           |           |

## 9. Fehlersuche

Folgen Sie den Anweisungen in diesem Kapitel, um Probleme und mögliche Lösungen zu bestimmen. Falls sich das Problem nicht selbst beheben lässt, wird empfohlen, ein autorisiertes Servicezentrum oder einen qualifizierten Fachmann zurate zu ziehen, um weitere Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten vorzunehmen. Alternativ können Sie sich auch an unseren Kundendienst wenden, um weitere Unterstützung zu erhalten.

| Symptom                                                                      | Mögliche Ursache                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Mögliche Lösung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Anlage startet nicht.                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Defektes Netzkabel (9) oder Netzstecker (9).</li> <li>Der Anlasskondensator ist defekt.</li> <li>Wandsicherung ist durchgebrannt oder Schutzschalter wurde ausgelöst.</li> <li>Der Schalter ist defekt.</li> <li>Der Motor ist defekt.</li> </ul>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> <li>Testen oder ersetzen Sie den Anlasskondensator.</li> <li>Vergewissern Sie sich, dass eine Sicherung mit der richtigen Größe für die Last der Anlage verwendet wird. Ersetzen Sie einen schwachen Schutzschalter.</li> <li>Ersetzen Sie den Schalter.</li> <li>Wenden Sie sich an den Kundendienst.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |
| Die Anlage vibriert oder macht ungewöhnliche Geräusche.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Motor, die Motorhalterung oder ein anderes Befestigungsteil ist lose oder gebrochen.</li> <li>Der Motorlüfter reibt an der Lüfterhaube.</li> <li>Das Laufrad ist lose oder beschädigt und nicht ausgewuchtet.</li> <li>Die Lager sind defekt.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ziehen Sie die Teile wieder fest an. Verwenden Sie gegebenenfalls etwas Schraubensicherungsflüssigkeit. Ersetzen Sie abgelöste Befestigungselemente oder beschädigte Bauteile, falls erforderlich.</li> <li>Verbeulte Lüfterhaube ersetzen. Losen/beschädigten Lüfter austauschen.</li> <li>Trennen Sie die Anlage von der Stromversorgung. Prüfen Sie das Laufrad (8) auf Beulen und Verformungen. Tauschen Sie Motor und Laufrad (8) als Satz aus, falls Motorwelle und Laufradnabe beschädigt sind.</li> <li>Prüfen und ersetzen Sie die Lager.</li> </ul> |
| Sägemehl wird in die Luft geblasen.                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Beutelklemmen (3) sind nicht richtig festgeklemmt und gesichert.</li> </ul>                                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Klemmen und sichern Sie die Beutelklemmen (3) (siehe Kapitel 5. Montage).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Die Anlage erfasst nicht ordnungsgemäß Staub oder Späne; schlechte Leistung. | <ul style="list-style-type: none"> <li>Der Staubsammelbeutel (14) ist voll.</li> <li>Der Topffilter (12) ist verstopft.</li> <li>Die Anlage ist zu weit weg.</li> <li>Die ungenutzte Einlassöffnung des Y-Verbindungsstücks (5) ist nicht abgedeckt.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Leeren Sie den Staubsammelbeutel (14) (siehe Kapitel 7.1.2 Leeren/ Ersetzen des Staubsammelbeutels).</li> <li>Reinigen Sie den Topffilter (12) (siehe Kapitel 7.1.1 Reinigung des Topffilters).</li> <li>Stellen Sie die Anlage näher an die stauberzeugende Maschine heran.</li> <li>Decken Sie die nicht genutzte Einlassöffnung mit der Abdeckung (7) ab.</li> </ul>                                                                                                                                                                                       |

## 10. Entsorgung

### 10.1 Produkt entsorgen



Die Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) zielt darauf ab, durch Steigerung der Wiederverwendung und des Recyclings sowie durch Reduktion der Anzahl an Elektro- und Elektronik-Altgeräten, die auf Mülldeponien landen, die Auswirkungen von elektrischen und elektronischen Waren auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu minimieren. Das Symbol auf dem Produkt und dessen Verpackung weisen darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer separat vom normalen Hausmüll entsorgt werden muss. Beachten Sie, dass es in Ihrer Verantwortung als Eigentümer liegt, Elektro- und Elektronik-Altgeräte in Recycling-Zentren zu entsorgen, um die natürlichen Ressourcen zu erhalten. Jedes Land besitzt eigene Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Informationen zu Recycling-Annahmestellen erhalten Sie bei der örtlichen Behörde zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten, bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Abfallentsorgungsunternehmen.

### 10.2 Verpackung/Verpackungsmaterial entsorgen

Die korrekte Sortierung und Entsorgung von Verpackungsmaterialien ist für ein umweltfreundliches Abfallmanagement unerlässlich. Die Verpackung ist so konzipiert, dass sie das Produkt während des Transports schützt und besteht aus Materialien, die wiederverwertet werden können.

- Entsorgen Sie Verpackungen aus Karton und Pappe, indem Sie sie beim Recyclingservice für Papier oder der Sammelstelle für Altpapier abgeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien für das Recycling von Karton und Pappe.
- Bezüglich der Entsorgung von Umhüllungen, Einlagen, Bändern und anderen Kunststoffverpackungen erkundigen Sie sich bei den örtlichen Recycling-Einrichtungen nach speziellen Richtlinien zu Recycling- oder Entsorgungsmethoden. Befolgen Sie deren Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Entsorgung zu gewährleisten und die umweltbezogene Nachhaltigkeit zu fördern.

## 11. Garantie

HBM Machines steht hinter der Qualität und Handwerkskunst unserer Produkte. Diese Garantie gilt für alle Produkte, die direkt von unserem Unternehmen oder autorisierten Händlern gekauft wurden.

Beschränkte Garantie:

Für unsere Produkte gilt eine beschränkte Garantie von 2 Jahren auf Material- und Verarbeitungsfehler. Wenn während der Garantiezeit festgestellt wird, dass ein Produkt einen Herstellungsfehler aufweist, werden wir nach unserem Ermessen das defekte Produkt reparieren oder ersetzen oder den Kaufpreis erstatten.

Ausnahmen:

Diese Garantie umfasst keine Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, Missbrauch, Fahrlässigkeit, unsachgemäße Installation, Unfälle, normale Abnutzung, Naturereignisse oder nicht autorisierte Modifikationen oder Reparaturen entstehen. Darüber hinaus umfasst diese Garantie keine Schäden oder Mängel, die sich aus der Nichteinhaltung unserer Produktanweisungen, Spezifikationen oder Richtlinien zur empfohlenen Verwendung ergeben.

Anspruchsverfahren:

Um einen Garantieanspruch geltend zu machen, ist der Original-Kaufbeleg, beispielsweise eine Quittung oder Bestellnummer, erforderlich.

Um festzustellen, ob ein Produkt von der Garantie umfasst ist, können wir zusätzliche Informationen oder Nachweise für den Mangel anfordern, beispielsweise Fotos oder eine Rücksendung des Produkts. Wenden Sie sich direkt an unseren Kundendienst, um einen Garantieanspruch zu besprechen und zu einzuleiten. Details zur Kontaktaufnahme finden Sie auf unserer Website oder in den Produktunterlagen.

Sonstige Bedingungen und Bestimmungen:

- Diese Garantie ist nicht übertragbar und gilt nur für den ursprünglichen Käufer.
- Wir behalten uns das Recht vor, diese Garantie jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Es gilt die zum Zeitpunkt des Kaufs gültige Garantie.
- Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte. Sie können auch andere Rechte haben, die je nach den örtlichen Gesetzen oder Verordnungen variieren.

Besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an unser Kundendienst-Team, um weitere Informationen oder Anfragen zum Umfang unserer Garantie zu erhalten.

## 12. Kundendienst

Haben Sie eine Frage, eine Anmerkung oder eine Beschwerde? Unser Kundendienst-Team ist werktags von 9:00 Uhr bis 17:30 Uhr erreichbar. Ganz gleich, ob Sie Hilfe bei Betrieb, Wartung, Fehlersuche, Ersatzteilen oder Sicherheitsverfahren benötigen, wir bieten Ihnen die Unterstützung, die Sie brauchen.

Um unser Kundendienst-Team zu erreichen, senden Sie bitte eine E-Mail an [info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

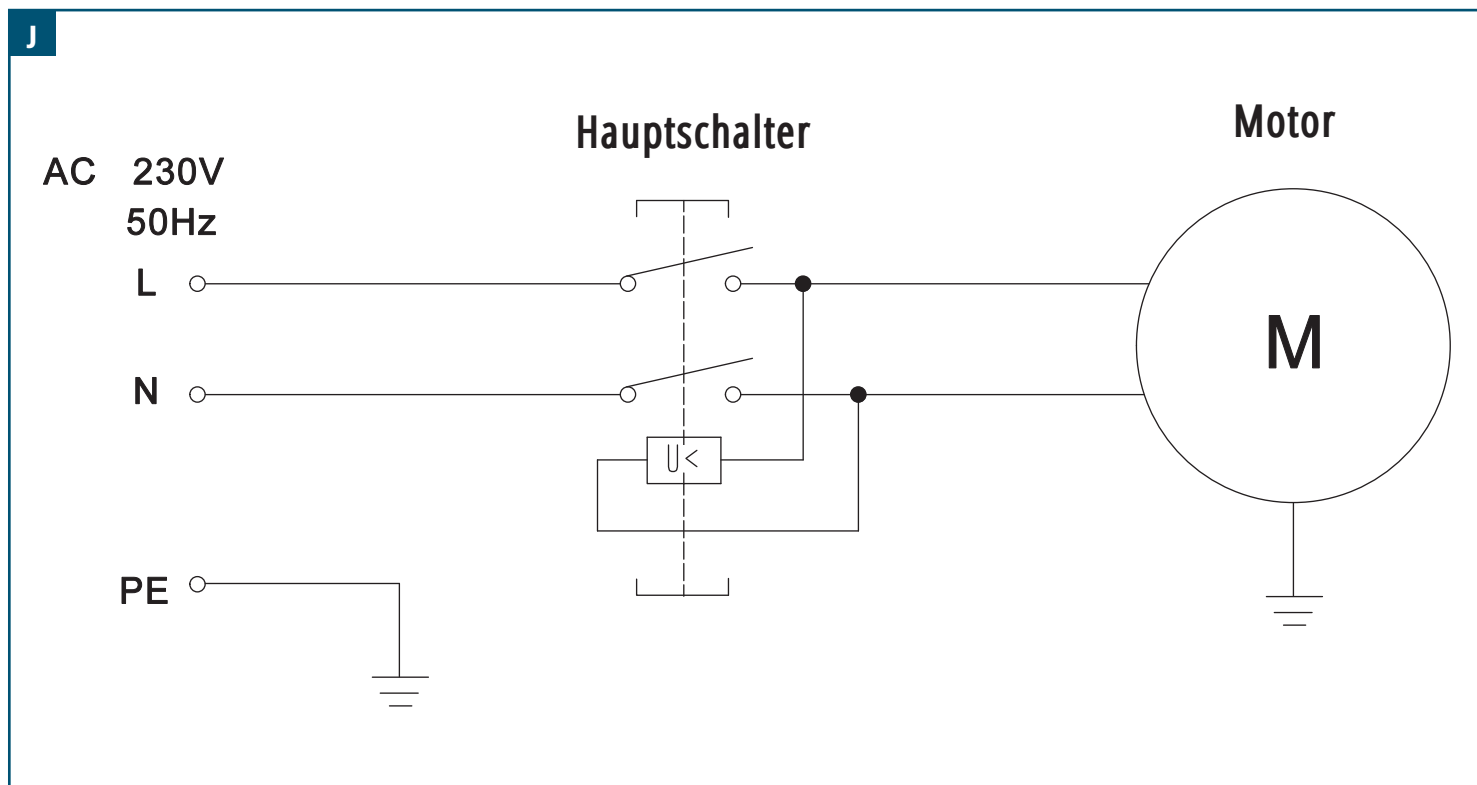
Wenn Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen, geben Sie bitte die Modell- und Seriennummer des Produkts an und beschreiben Sie ausführlich das Problem oder den Fehler, der aufgetreten ist. Die Angabe spezifischer Details wie Fehlercodes, anomale Geräusche oder andere relevante Umstände helfen uns, das Problem zu diagnostizieren und zu beheben.

## 13. Stücklisten und Grafiken

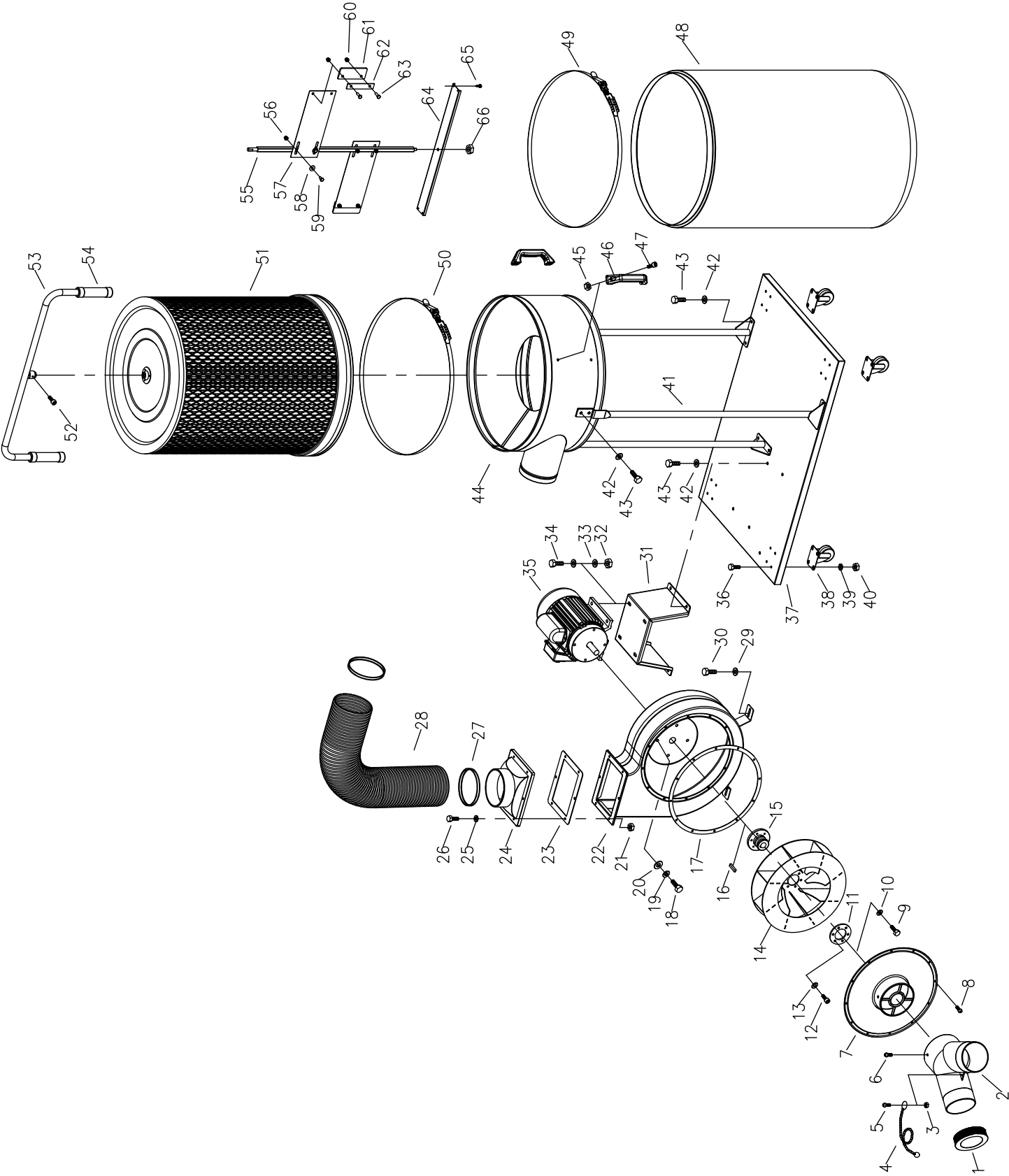
### HINWEIS! Aufmerksam lesen!

» Die in dieser Anleitung enthaltene Teileskizze dient lediglich als Orientierungshilfe für das Produkt. Der Hersteller und/oder der Vertriebshändler lehnt ausdrücklich jegliche Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der Qualifikation des Nutzers zur Durchführung von Reparaturen oder zum Austausch von Teilen der Anlage ab. Es wird dringend empfohlen, alle Reparaturen und den Austausch von Teilen von zertifizierten und lizenzierten Technikern durchführen zu lassen und nicht vom Benutzer selbst. Der Benutzer übernimmt jegliche Risiken und Haftung in Verbindung mit der Reparatur des Originalprodukts oder dem Einbau von Ersatzteilen.

### 13.1 Schaltplan



K



| Nr. | Bezeichnung des Teils                      | Anz. |
|-----|--------------------------------------------|------|
| 1   | Einlassabdeckung                           | 1    |
| 2   | Y-Verbindungsstück                         | 1    |
| 3   | Sechskantmutter M5                         | 2    |
| 4   | Anschlusskette                             | 1    |
| 5   | Linsenkopfschraube M5 × 10                 | 2    |
| 6   | Linsenkopfschraube M5 × 10                 | 1    |
| 7   | Lauftradabdeckung                          | 1    |
| 8   | Linsenkopfschraube M5 × 10                 | 12   |
| 9   | Sechskantschraube mit Linksgewinde M6 × 25 | 1    |
| 10  | Scheibe                                    | 1    |
| 11  | Klemmplatte                                | 1    |
| 12  | Innensechskantschraube M6 × 16             | 6    |
| 13  | Sicherungsscheibe 6 mm                     | 6    |
| 14  | Lauftrad                                   | 1    |
| 15  | Flansch                                    | 1    |
| 16  | Passfeder 6 × 6 × 40 mm                    | 1    |
| 17  | Gummidichtring                             | 1    |
| 18  | Sechskantschraube M8 × 16                  | 4    |
| 19  | Sicherungsscheibe 8 mm                     | 4    |
| 20  | Flache Unterlegscheibe 8 mm                | 4    |
| 21  | Sechskantmutter M6                         | 6    |
| 22  | Lauftradgehäuse                            | 1    |
| 23  | Gummidichtplatte                           | 1    |
| 24  | Staubauslass                               | 1    |
| 25  | Flache Unterlegscheibe 6 mm                | 6    |
| 26  | Sechskantschraube M6 × 16                  | 6    |
| 27  | Schlauchschelle                            | 2    |
| 28  | Schlauch                                   | 1    |
| 29  | Flache Unterlegscheibe                     | 2    |
| 30  | Sechskantschraube M8 × 16                  | 2    |
| 31  | Motorträgerplatte                          | 1    |
| 32  | Sechskantmutter M8                         | 4    |
| 33  | Flache Unterlegscheibe 8 mm                | 8    |

| Nr. | Bezeichnung des Teils           | Anz. |
|-----|---------------------------------|------|
| 34  | Sechskantschraube M8 × 25       | 4    |
| 35  | Motor                           | 1    |
| 36  | Sechskantschraube M6 × 10       | 16   |
| 37  | Sockel                          | 1    |
| 38  | Schwenkrolle                    | 4    |
| 39  | Flache Unterlegscheibe 6 mm     | 16   |
| 40  | Sechskantmutter M6              | 16   |
| 41  | Stützbein                       | 3    |
| 42  | Flache Unterlegscheibe 8 mm     | 16   |
| 43  | Sechskantschraube M8 × 16       | 16   |
| 44  | Separationsgehäuse              | 1    |
| 45  | Sechskantmutter M6              | 4    |
| 46  | Griff                           | 2    |
| 47  | Innensechskantschraube M6 × 16  | 4    |
| 48  | Staubsammelbeutel               | 1    |
| 49  | Beutelklemme                    | 1    |
| 50  | Filterklemme                    | 1    |
| 51  | Topffilter                      | 1    |
| 52  | Sechskantschraube M6 × 10       | 1    |
| 53  | Reinigungsgriff                 | 1    |
| 54  | EVA-Formgriff                   | 2    |
| 55  | Zentrale Achse                  | 1    |
| 56  | Sicherungsmutter M6             | 4    |
| 57  | Federteller                     | 2    |
| 58  | Flache Unterlegscheibe 6 mm     | 4    |
| 59  | Sechskantschraube M6 × 20       | 4    |
| 60  | Sicherungsmutter M6             | 4    |
| 61  | Gummiblock                      | 2    |
| 62  | Befestigungsplatte              | 2    |
| 63  | Sechskantschraube M6 × 14       | 4    |
| 64  | Trägerplatte für zentrale Achse | 1    |
| 65  | Blehschraube 4,2–1,4×13 mm      | 4    |
| 66  | Sicherungsmutter M8             | 1    |

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Gemäß der Norm EN ISO/IEC 17050-1)

Nr. Erklärung: **DOCIP 2840661**

Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

**DIE ALLEINIGE VERANTWORTUNG FÜR DIE AUSSTELLUNG DIESER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG TRÄGT:**

Name und Anschrift des Herstellers: **HBM Machines  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
Netherlands**

Produktidentifikation: **HBM stofafzuiginstallatie 2500  
KH13430**

**DER OBEN BESCHRIEBENE GEGENSTAND DER ERKLÄRUNG ERFÜLLT:**

EU-Gemeinschaftsrecht: **Electromagnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU [OJEU L96/79-106, 29.03.2014]  
Machinery Directive 2006/42/EC [OJEU L157/24-86, 09.06.2006]  
Restriction of Hazardous Substances (RoHS) Directive 2011/65/EU [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]**

Harmonisierte Normen: **Safety of machinery  
EN 60335-2-69:2012  
EN ISO 12100:2010**

**Safety of electrical equipment  
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 + A15:2021**

**Exposure of humans to electromagnetic fields (EMF)  
EN 12198-1:2000+A1:2008**

**Electromagnetic Compatibility (EMC)  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021  
EN IEC 61000-3-11:2019**

**UNTERZEICHNET FÜR UND IM NAMEN VON:**

Ort und Datum der Ausstellung: **Waddinxveen, 4. Dezember 2024**

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. W. Stapel', written over a horizontal line.

Name, Funktion: **Jan Willem Stapel  
CEO**

Name des Unternehmens: **HBM Machines**



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

HBM Machines B.V.  
Louis Dobbeltmannweg 12  
2742 JZ Waddinxveen  
The Netherlands

[www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)  
[info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

Made in China • Gemaakt in China •  
Fabriqué en Chine • Hergestellt in China